

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 23
Thursday, May 8, 2025

First Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 23
le jeudi 8 mai 2025

Première session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Introduction of Guests / Présentation d'invités	1
Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation	2
Statements by Members / Déclarations de députés.....	7
Questions orales / Oral Questions.....	12
Health / Santé.....	12
Nurses / Personnel infirmier	14
Budget.....	19
Environment / Environnement.....	22
Education / Éducation.....	24
Point of Order / Rappel au Règlement	27
Déclarations de ministres / Statements by Ministers	27
Rapports de comités / Committee Reports.....	37
Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi	37
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	38
Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition	38
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	38
Motion 21.....	39
Debate on Motion / Debate sur la motion.....	40
Présentation d'invités / Introduction of Guests	75
Debate on Motion 21 / Débat sur la motion 21.....	76
Recorded Vote—Motion 21 Defeated / Vote nominal et rejet de la motion 21	89
Motion 17.....	90
Debate on Motion / Débat sur la motion.....	91
Proposed Amendment / Amendement proposé.....	101
Debate on Proposed Amendment / Débat sur l'amendement proposé.....	102
Proposed Subamendment / Sous-amendement proposé.....	108

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 61st Legislative Assembly, 2024-2025

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West		Vacant
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dorman
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 61^e législature, 2024-2025
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest		Vacant
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend

Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for the Research and Productivity Council, Minister responsible for the *Regulatory Accountability and Reporting Act* / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité, ministre responsable de la *Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation*

Hon. / l'hon. John Herron

Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles

Hon. / l'hon. Pat Finnigan

Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches

Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau

Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes

Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours

Minister of Intergovernmental Affairs, Acting Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs / ministre des Affaires intergouvernementales, ministre de l'Éducation, de la Formation et du Travail par intérim, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires

Hon. / l'hon. David Hickey

Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick

Hon. / l'hon. Luke Randall

Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 23
Assembly Chamber,
Thursday, May 8, 2025.

Jour de séance 23
Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 8 mai 2025

13:00

(The House met at 1 p.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 13 h sous la présidence de **l'hon. M^{me} Landry**.

Prayers.)

Prière.)

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Présentation d'invités / Introduction of Guests

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. This afternoon, I'd like to welcome guests we have in the gallery. Well, we did have them. There they are—I can't see them through the glare. We have the former Mayor of Perth-Andover, Marianne Tiessen Bell, and her friend Stephanie McCleary. She is here visiting from Ontario. They've had a lovely day in the city already. They've been over to visit Marcel LeBrun's 12 Neighbours, and they're very excited about what's going on there. I think that Minister Hickey and all of us would agree that we have to start investigating tiny homes and alternative housing in our municipal plans. Ms. Tiessen Bell is very interested in that.

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. Cet après-midi, j'aimerais souhaiter la bienvenue à des invitées qui se trouvent dans les tribunes. Eh bien, elles étaient bien avec nous. Les voilà — Je ne peux pas les voir en raison de la lumière éblouissante. Il y a l'ancienne mairesse de Perth-Andover, Marianne Tiessen Bell, et son amie, Stephanie McCleary. Cette dernière, qui vient de l'Ontario, est en visite ici. Toutes deux ont déjà passé une magnifique journée dans la ville. Elles sont allées visiter 12 Neighbours, l'organisme de Marcel LeBrun, et elles sont très enthousiastes de voir ce qui se passe ici. Je pense que le ministre Hickey et nous tous conviendrions que nous devons commencer à envisager l'ajout à nos plans municipaux de minimaisons et d'options de rechange en matière de logement. M^{me} Tiessen Bell s'intéresse grandement à la question.

She's also brought me a wonderful book to read, and I'm going to share it with my colleagues. It's called *Why I Help People Take Drugs*, and it's presenting a different perspective on safe injection. I think it's important that, when it comes to our homeless population and addiction on the streets, we look at all perspectives before we make legislative decisions.

Elle m'a aussi apporté un livre merveilleux à lire et je vais le présenter à mes collègues. Le livre s'intitule *Why I Help People Take Drugs* et présente un point de vue différent sur l'injection sécuritaire. En ce qui concerne notre population itinérante aux prises avec des troubles de dépendance dans la rue, je pense qu'il est important que nous examinions tous les points de vue sur la question avant de prendre des décisions sur le plan législatif.

I welcome you to the people's House. I hope you have a wonderful day in the big city. It's not big compared to what Stephanie would have in Ontario, I know, but for us, it's a big city. So, enjoy your time, and welcome to the people's House.

Je vous souhaite la bienvenue à la Chambre. J'espère que vous passerez une journée merveilleuse dans la grande ville. Ce n'est pas très grand comparativement à la taille de ville à laquelle Stephanie est habituée en Ontario, je sais, mais pour nous, il s'agit d'une grande ville. Profitez bien de votre séjour, et je vous souhaite la bienvenue à la Chambre du peuple.

Déclarations de condoléances et de félicitations /
Statements of Condolence and Congratulation

M^{me} Vautour : Merci, Madame la présidente. Nous rendons hommage aujourd'hui, avec une grande émotion, à une femme exceptionnelle originaire de la belle vallée de Memramcook et à une véritable pionnière de la justice sociale, Huberte Gautreau.

Infirmière, militante, féministe et humaniste, M^{me} Gautreau a consacré sa vie à bâtir un monde plus juste, plus équitable et plus humain. Au Nouveau-Brunswick et à l'échelle internationale, elle a fait preuve de courage, de compassion et de détermination pour défendre les droits des femmes, promouvoir la paix et favoriser l'accès à l'éducation.

13:05

Cofondatrice du Carrefour pour femmes, fondatrice de la Fondation Marichette et chef de file infatigable dans la lutte pour l'équité salariale, Huberte Gautreau a marqué à jamais notre histoire collective. Son héritage se perpétuera grâce à chaque vie qu'elle a touchée. Merci, Huberte, pour tout.

Mr. Hogan: Madam Speaker, I rise today in sympathy, sadness, and respect to speak about the life and passing of Ken Allaby of Second Eel River Lake. Ken's parents were my neighbours for many years, and I got to know Ken as a kind and compassionate son, friend, and neighbour. Nothing was more important to Ken than family.

Ken graduated with a Bachelor of Business Administration from UNB in 1987, and, upon graduation, he worked at Day & Ross for a short time. He then moved on to work for McCain Foods, where he would work for over 30 years. His job with McCain Foods took him and Jen around the world, with stops in Chicago and the Netherlands. More recently, Ken found a new love of teaching as he taught finance at NBCC Woodstock.

I ask my colleagues to join me in expressing sympathy to Ken's wife Jen and his family, friends, colleagues, and furry friends.

Ms. Scott-Wallace: Madam Speaker, David Bean of Sussex Corner lived a full, happy life with two

Statements of Condolence and Congratulation /
Déclarations de condoléances et de félicitations

Ms. Vautour: Thank you, Madam Speaker. Today, we are paying tribute, very emotionally, to an exceptional woman from the beautiful Memramcook valley and a true social justice pioneer, Huberte Gautreau.

A nurse, activist, feminist, and humanist, Ms. Gautreau dedicated her life to building a more just, equitable, and humane world. In New Brunswick and internationally, she was brave, compassionate, and determined to advocate for women's rights, peace, and access to education.

A cofounder of Crossroads for Women, founder of the Fondation Marichette, and tireless leader in the fight for pay equity, Huberte Gautreau left an indelible mark on our collective history. Her legacy will live on thanks to each life she touched. Thank you, Huberte, for everything.

M. Hogan : Madame la présidente, c'est avec sympathie, tristesse et respect que je prends la parole aujourd'hui au sujet de la vie et du décès de Ken Allaby, de Second Eel River Lake. Les parents de Ken ont été mes voisins pendant de nombreuses années, et j'ai connu Ken comme étant un fils, un ami et un voisin gentil et compatissant. Rien n'était plus important pour Ken que la famille.

Ken a obtenu en 1987 un baccalauréat en administration des affaires de UNB et, après avoir terminé ses études, il a travaillé chez Day & Ross pendant une courte période. Il a ensuite travaillé pour McCain Foods pendant plus de 30 ans. Son emploi à McCain Foods les a amenés, lui et Jen, à voyager autour du monde, avec des séjours à Chicago et aux Pays-Bas. Plus récemment, Ken s'était découvert un amour de l'enseignement, alors qu'il a enseigné la finance au NBCC Woodstock.

Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour souhaiter nos condoléances à Jen, l'épouse de Ken, ainsi qu'à sa famille, à ses amis, à ses collègues et à ses amis à quatre pattes.

M^{me} Scott-Wallace : Madame la présidente, David Bean, de Sussex Corner, a vécu une vie heureuse et

priorities at heart: his family and service to the community he loved. He passed away on February 3 at the age of 82. David was an accountant who settled with his family in Sussex for work at the potash mine until his retirement as administrative superintendent in 1980.

I first met David when he served on Sussex Corner council as a councillor and deputy mayor. He was also a proud member of the Kiwanis Club for over 40 years and was responsible for starting and leading the Aktion Club in Sussex. He was a member of the Sussex Silverados and was active in his church, with the St. John Ambulance at the provincial level, and with other boards, committees, and non-profits. Madam Speaker, please join me in offering sympathy to Dave's wife of 55 years, Joyce, along with their children, Alison and Steven, their grandchildren, and so many others who loved him. Thank you.

Mr. Johnston: Thank you, Madam Speaker. I rise today to recognize and commend all fire departments across the province. Earlier this month, our firefighters marked International Firefighters' Day. On Tuesday, we passed second reading of the *Firefighters' Compensation Act*, which aims to improve benefits, entitlements, and assessments, and to modernize and clarify the Act.

Our New Brunswick firefighters exemplify a strong sense of duty, professionalism, and esprit de corps. Their dedication makes them an essential part of our communities, from our cities to our smallest rural areas. They are there when we need them the most, answering the call of duty without hesitation. To all volunteer firefighters and to those who serve in any capacity, you are our local heroes. We pay tribute to you today and every day. We are proud to count you among us. Happy belated International Firefighters' Day. Thank you.

Merci. *Wela'lin.*

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. I rise today to offer my congratulations to Ganong, a well-known and loved candy producing company in St. Stephen. The company recently received two major awards at the ONB Export Awards. It received the Global

bien remplie en ayant à coeur deux priorités : sa famille et le service à la communauté qu'il aimait. Il est décédé le 3 février à l'âge de 82 ans. Comptable de formation, David s'est installé avec sa famille à Sussex pour travailler à la mine de potasse ; à sa retraite en 1980, il était directeur administratif.

J'ai rencontré David pour la première fois alors qu'il siégeait au conseil de Sussex Corner à titre de conseiller et de maire suppléant. Il a aussi été un fier membre du club Kiwanis pendant plus de 40 ans et a été chargé de lancer et de diriger le club Aktion à Sussex. Il a été membre des Silverados de Sussex et a joué un rôle actif dans son église, auprès d'Ambulance Saint-Jean à l'échelle provinciale ainsi qu'auprès d'autres conseils, comités et organismes sans but lucratif. Madame la présidente, je vous prie de vous joindre à moi pour offrir nos condoléances à Joyce, l'épouse de Dave depuis 55 ans, ainsi qu'à leurs enfants, Alison et Steven, à leurs petits-enfants et à tant d'autres personnes qui l'aimaient. Merci.

M. Johnston : Merci, Madame la présidente. Je me lève aujourd'hui pour saluer et féliciter tous les services d'incendie de la province. Plus tôt ce mois-ci, nos pompiers ont souligné la Journée internationale des pompiers. Mardi, nous avons adopté en deuxième lecture la *Loi sur l'indemnisation des pompiers*, laquelle vise à améliorer les prestations, les droits et les cotisations ainsi qu'à moderniser et à clarifier la loi.

Les pompiers néo-brunswickois font preuve d'un solide sens du devoir, d'un grand professionnalisme et d'un fort esprit de corps. Grâce à leur dévouement, ils constituent une partie intégrante de nos collectivités, que ce soit de nos villes ou de nos plus petites régions rurales. Ils sont présents lorsque nous en avons le plus besoin, répondant sans hésitation à l'appel du devoir. À tous les pompiers volontaires et à ceux qui servent dans quelque fonction que ce soit, vous êtes nos héros locaux. Nous vous rendons hommage aujourd'hui et chaque jour. Nous sommes fiers de vous compter parmi nous. Bonne Journée internationale des pompiers en retard. Merci.

Thank you. *Wela'lin.*

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour offrir mes félicitations à Ganong, soit une compagnie de confection de bonbons bien connue et aimée à St. Stephen. La compagnie a récemment reçu deux prix importants à l'occasion de la remise des Prix de l'exportation d'ONB. Elle a

Diversification Award and the Woman in Export Excellence Award.

Ganong is Canada's original and longest-standing, family-owned chocolate company, crafting iconic treats in St. Stephen. It is strategically diversifying into new markets by modernizing nostalgic brands and expanding retail and export reach through innovation, advanced manufacturing, and bold, purpose-driven goals.

The Woman in Export Excellence Award recognizes a woman-led business in the province that has been leading in its field and has a proven track record of success. At Ganong, women don't just lead. They drive success, setting the foundation for even greater growth in the years ahead. I ask my colleagues to join me in congratulating this well-known New Brunswick business.

13:10

Mr. Coon: Madam Speaker, last night I was able to attend the Kingswood Turnaround Achievement Awards. It recognized 25 students from schools in the Anglophone West School District for their success in overcoming personal and educational challenges to change their lives for the better. That was with the help of their dedicated teachers, school staff, and family members. The students recognized from Fredericton High were Loghan Gates, Peyton Bernard Perley, Hannah Michaud, and Xavier Sabattis-Peters. Patti Buffett and Kristine Morris from George Street Middle School were both presented with the Alex Dingwall Educator Award.

Madam Speaker, our province is blessed with teachers, educational assistants, school staff, and administrators who are deeply committed to their students. With their guidance and care, students can thrive despite the adversity they sometimes face.

I ask all members to join me in congratulating the 2025 Turnaround Award recipients and all the staff in our

remporté le Prix de la diversification mondiale et le Prix féminin d'excellence en exportation.

Ganong est la plus ancienne compagnie familiale de chocolat encore en activité au Canada et elle confectionne des produits emblématiques à St. Stephen. La compagnie procède à une diversification stratégique dans de nouveaux marchés par la modernisation de marques inspirant un sentiment de nostalgie et l'élargissement de ses activités de détail et de ses exportations grâce à l'innovation, une fabrication de pointe et la poursuite d'objectifs audacieux et axés sur des résultats.

Le Prix féminin d'excellence en exportation vise à récompenser dans la province une entreprise qui est dirigée par une femme, qui fait figure de chef de file dans son domaine et qui a fait ses preuves. À Ganong, les femmes ne font pas que diriger la compagnie. Elles sont le moteur de la réussite et jettent les bases d'une croissance encore plus grande pour les années à venir. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour féliciter cette entreprise bien connue au Nouveau-Brunswick.

M. Coon : Madame la présidente, hier soir, j'ai eu l'occasion d'assister aux prix Virage vers la réussite de Kingswood. La cérémonie vise à récompenser 25 élèves des écoles du district scolaire Anglophone West pour avoir réussi à surmonter des épreuves sur le plan personnel et scolaire, et ainsi améliorer leur vie. Ils y sont parvenus avec l'aide de leurs enseignants, du personnel scolaire et de membres de leur famille dévoués. Les élèves de Fredericton High qui ont été récompensés sont Loghan Gates, Peyton Bernard Perley, Hannah Michaud et Xavier Sabattis-Peters. Patti Buffett et Kristine Morris de la George Street Middle School ont toutes deux reçu le prix d'excellence en éducation Alex Dingwall.

Madame la présidente, notre province a de la chance de pouvoir compter sur des enseignants, des assistants en éducation et du personnel scolaire et administratif qui se dévouent entièrement à leurs élèves. Grâce à leurs conseils et à leur attention, les élèves peuvent s'épanouir malgré l'adversité avec laquelle ils doivent parfois composer.

Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour féliciter les lauréats des prix Virage vers la réussite 2025 et tous les membres du personnel de nos

schools who are the everyday heroes for those students.

L'hon. M. Gauvin : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'ai le privilège de me lever à la Chambre ce matin pour féliciter les équipes des sports interscolaires de l'École Mathieu-Martin, à Dieppe. L'école compte non seulement une, mais deux équipes, qui ont chacune remporté un championnat provincial.

Il y a l'équipe féminine connue sous le nom des Vedettes. Le tournoi a eu lieu pendant la troisième semaine de mars. Les Vedettes de l'École Mathieu-Martin ont remporté le championnat provincial. Plus tard au cours de l'après-midi, l'équipe masculine, les Matadors de l'École Mathieu-Martin, a aussi remporté le championnat interscolaire du Nouveau-Brunswick en battant l'équipe de Bouctouche. J'envoie ici une petite blague à mon collègue.

Je tiens à féliciter réellement ces deux équipes, les entraîneurs et tous les parents qui participent au sport interscolaire. Il y a aussi les organisateurs du tournoi. Ma collègue de Dieppe-Memramcook et moi sommes allés voir des parties. Je suis toujours impressionné par l'effervescence du bénévolat. Nous avons vécu une fin de semaine extraordinaire. Bravo à l'École Mathieu-Martin pour cette double victoire. Merci, Madame la présidente.

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. The Turnaround Achievement Awards recognize students who have struggled to make a difference in their own lives despite educational or personal challenges. Brian Johnson introduced the Kingswood Turnaround Achievement Awards in the Fredericton area in 1994.

Last night, another inspiring and heartwarming celebration was held at the Fredericton Motor Inn to recognize this year's 25 award winners. Nineteen graduates received \$49 000, including three students from Oromocto High School: Dakota Verner, Rylee Price, and Kaelynn Jones.

This year, the educator of the year awards went to Patti Buffett and Kristine Morris, both from George Street Middle School. The scholarships are funded with the support of Kingswood as well as the support of individuals and corporate and institutional partners of the program. Over the past 31 years, \$665 650 in

écoles qui sont, pour ces élèves, des héros du quotidien.

Hon. Mr. Gauvin: Thank you very much, Madam Speaker. I am privileged to rise in the House this morning to congratulate the interscholastic sports teams from École Mathieu-Martin in Dieppe. The school has not just one, but two teams, which each won a provincial championship.

The girls' team is called the Vedettes. The tournament took place during the third week of March. The École Mathieu-Martin Vedettes won the provincial championship. Later in the afternoon, the boys' team, the École Mathieu-Martin Matadors, also won the New Brunswick interscholastic championship, beating the team from Bouctouche. I'm just joking with my colleague.

I really want to congratulate these two teams, the coaches, and all the parents who participate in interscholastic sports. There are also the tournament organizers. My colleague from Dieppe-Memramcook and I went to watch the games. I am always impressed by volunteers' enthusiasm. We had an extraordinary weekend. Bravo to École Mathieu-Martin for this double victory. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Les prix Virage vers la réussite visent à récompenser les élèves qui ont surmonté des épreuves pour améliorer leur vie malgré les défis avec lesquels ils ont dû composer sur le plan scolaire ou personnel. En 1994, Brian Johnson a lancé dans la région de Fredericton les Kingswood Turnaround Achievement Awards.

Hier soir, une autre cérémonie inspirante et réjouissante a eu lieu au Fredericton Motor Inn pour récompenser les 25 lauréats de cette année. Dix-neuf finissants ont reçu 49 000 \$, et parmi ceux-ci figuraient trois élèves de la Oromocto High School : Dakota Verner, Rylee Price et Kaelynn Jones.

Cette année, les prix d'excellence en éducation ont été décernés à Patti Buffett et à Kristine Morris, toutes deux de la George Street Middle School. Les bourses d'études sont financées grâce au soutien de Kingswood et de celui de particuliers ainsi que d'entreprises et d'établissements partenaires du programme. Au cours des 31 dernières années, un total

scholarships have been awarded throughout the 22 schools in the Anglophone West School District—

Ms. Mitton: Madam Speaker, I rise today to celebrate the young musicians who performed at the Sackville Music Festival in April. The Sackville Music Festival offers an important opportunity for musical and personal growth. It welcomes musicians of all ages and disciplines, supports them through high standards, provides equal opportunity, and creates a positive and encouraging environment. Throughout the week, the young musicians showcased their talents in many categories, including piano, voice, fiddle, strings, bands, and brass. Several musicians also performed in a final concert, and musicians from the various categories were presented with awards.

I had the pleasure of attending this concert and would like to give a special shout-out and congrats to my own daughter, Quinn, who won an Adjudicator's Choice Award in piano. Please join me in celebrating all the participants and in thanking the dedicated organizers, volunteers, and adjudicators who made this musical festival a successful event for our community.

M. J. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. Je me lève à la Chambre aujourd'hui pour féliciter les Knights du Sud-Est. Le 4 avril, les Knights sont devenus champions de la catégorie junior B dans la New Brunswick Junior Hockey League pour la première fois depuis la création de l'équipe il y a trois ans.

13:15

L'adversaire des Knights, le Poséidon de la Péninsule acadienne, était féroce. Les maires des deux collectivités avaient même un pari amical. Les Knights ont remporté une victoire de 3 à 1. Donc, nous avons eu le plaisir de voir le maire de Caraquet porter le chandail des Knights. Le geste montre à quel point le hockey peut rapprocher les gens, même dans un contexte compétitif.

Après leur victoire, les Knights ont pris part au championnat de l'Atlantique, et l'équipe s'est rendue en finale de la Don Johnson Memorial Cup. Bien que l'équipe ait perdu en prolongation, elle a bien représenté le Nouveau-Brunswick. J'invite tous mes

de 665 650 \$ en bourse d'études a été réparti entre 22 écoles du district scolaire Anglophone West...

M^{me} Mitton : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour féliciter les jeunes musiciens qui ont participé en avril au Sackville Music Festival. Le Sackville Music Festival offre aux participants une occasion importante de croissance sur le plan musical et personnel. Le festival accueille des musiciens de tous âges et de toutes disciplines, assure un soutien relativement au maintien de normes élevées ainsi que l'équité entre les participants et crée un milieu positif et encourageant. Pendant la semaine, les musiciens ont montré leur talent dans de nombreuses catégories, y compris le piano, le chant, le violon traditionnel, les cordes, la musique d'ensemble et les cuivres. Plusieurs musiciens ont aussi participé à un concert final, et certains ont reçu des prix dans diverses catégories.

J'ai eu le plaisir d'assister au concert et j'aimerais saluer et féliciter tout particulièrement ma fille, Quinn, qui a remporté un prix dans la catégorie sélection de la juge, en piano. Veuillez vous joindre à moi pour féliciter tous les participants et remercier les organisateurs, les bénévoles et les juges dévoués qui ont assuré la réussite du festival de musique pour notre collectivité.

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. I rise in the House today to congratulate the Southeast Knights. On April 4, the Knights became the New Brunswick Junior Hockey League Junior B champions for the first time since the team was formed three years ago.

The Knights' opponents, from the Acadian Peninsula Poseidon, were relentless. The mayors of the two communities even had a friendly bet going. The Knights won 3 to 1. So, we had the pleasure of seeing the Mayor of Caraquet wearing the Knights' jersey. This gesture shows just how much hockey can mean to people, even competitively.

After their win, the Knights played in the Atlantic championships, and the team went to the Don Johnson Memorial Cup final. Although the team lost in overtime, it represented New Brunswick well. I invite all my colleagues to join me in congratulating the Southeast Knights on a great season.

collègues à se joindre à moi pour féliciter les Knights du Sud-Est pour leur belle saison.

Statements by Members / Déclarations de députés

Ms. Conroy: Thank you, Madam Speaker. The Holt government's cuts have hit people in every community around our province. It looks as though the cuts to the transportation budget will be felt by the people of Miramichi for many years to come. The Holt government's latest cut is to cut the sidewalk from the Centennial Bridge.

The DTI minister stated that they have new specs for the bridge, and with the new specs comes no sidewalk. If it looks like a cut, feels like a cut, and hurts like a cut, then it's likely a cut. The minister stated yesterday that, with no sidewalk, they are working on ways to get people across the bridge. Well, Madam Speaker, unless they're going to have someone parked on either side of the bridge all day long, I can't see this working.

The people in Miramichi have been more than patient. To learn from the Holt government, now, that it has cut the sidewalk from the bridge is completely unacceptable. I would really like to hear from the MLA for Miramichi Bay-Neguac, as would the people in his riding, whether he will stand with the people in his community and demand a sidewalk for the Centennial Bridge from his government.

Mr. Coon: Madam Speaker, Medavie Blue Cross's dynamic deployment model for Ambulance New Brunswick continues to fail rural New Brunswickers in their time of need. The data from February shows the response times were only met 63% of the time on the Kingston Peninsula, 44% of the time in St. Martins, and 75% of the time in Sussex. This can have life or death consequences for New Brunswickers in crisis.

Recently, ambulances were unable to arrive in time to 911 calls in Sussex and Norton before lives were lost.

Déclarations de députés / Statements by Members

M^{me} Conroy : Merci, Madame la présidente. Les compressions réalisées par le gouvernement Holt touchent des gens dans toutes les collectivités de la province. Il semble que les compressions prévues dans les transports auront une incidence sur les gens de Miramichi pour des années à venir. La dernière compression du gouvernement Holt vise à supprimer le trottoir du pont Centennial.

Selon le ministre des Transports et de l'Infrastructure, les gens d'en face disposent d'un nouveau devis descriptif pour le pont, et celui-ci ne prévoit pas la construction d'un trottoir. Si une mesure ressemble à une compression, crée le même effet qu'une compression et fait mal comme une compression, c'est probablement une compression. Hier, le ministre a indiqué que, vu l'absence de trottoir, les gens d'en face cherchent des moyens de permettre aux gens de traverser le pont. Eh bien, Madame la présidente, à moins que les gens d'en face veillent à ce que quelqu'un soit stationné d'un côté ou de l'autre du pont à longueur de journée, je ne vois pas comment le tout pourrait fonctionner.

Les gens de Miramichi ont été plus que patients. Il est complètement inacceptable d'apprendre maintenant de la part du gouvernement Holt que celui-ci a éliminé le trottoir du pont. J'aimerais entendre le député de Baie-de-Miramichi—Neguac, comme le voudraient les gens de sa circonscription, pour savoir s'il défendra les intérêts des gens de sa collectivité et s'il demandera à son gouvernement d'ajouter un trottoir au pont Centennial.

M. Coon : Madame la présidente, en raison du modèle de déploiement dynamique utilisé par Croix Bleue Medavie pour Ambulance Nouveau-Brunswick, les services d'ambulance continuent de manquer à leurs obligations envers les gens des régions rurales du Nouveau-Brunswick lorsque ces derniers se trouvent dans le besoin. Les données de février montrent que le délai d'intervention a seulement été respecté dans 63 % des cas dans la péninsule de Kingston, dans 44 % des cas à St. Martins et dans 75 % des cas à Sussex. La situation peut avoir de graves conséquences pour les gens du Nouveau-Brunswick qui vivent une crise.

Récemment, à Sussex et à Norton, des ambulances n'ont pas pu répondre à temps à des appels au 911, et

Why? Because dynamic deployment had pulled Sussex's 911 ambulances to Moncton and Saint John and tied one up with a patient transfer. Madam Speaker, if there were ever an example of why we need community-based ambulances, then this is it. The current system is failing to provide the timely emergency service New Brunswickers need. How many people have to die before this is corrected?

Ms. Wilcott: Thank you, Madam Speaker. Last Thursday, May 1, I was honoured to take part as a judge in the Anglophone South School District heritage fair. There, I met students from Grades 5 to 9 who had already won their school competitions and were now taking part in the regional fair. The projects were dynamic and creative, and the amazing kids represented their schools so well.

From my riding, I saw projects from Jaiz, Autumn, William, and Claire from St. Rose School. I also visited with Malek, Julianna, Allison, Andy, Russell, Finn, and Hunter and learned all about granite in St. George, TD Station, the Underground Railroad, the invention of electric wheelchairs, and the legacy of family fishing and shipbuilding.

Our government celebrates the teachers and staff who organized the fairs and the kids and their families who took part. It was a wonderful day of education and engagement. Thank you.

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. I believe most of us are familiar with the duck test. The duck test basically states that, if it looks like a duck, walks like a duck, and quacks like a duck, then it's probably a duck. I've updated the duck test for the Holt government, and it goes like this: If it looks like a cut, feels like a cut, and bleeds like a cut, then it's probably a cut.

Let's take the \$43-million cut to education. To anyone paying attention to education, it looks like a cut. To the taxpaying parents who are concerned about their

des vies ont été perdues. Pourquoi? En raison du déploiement dynamique, les ambulances prévues à Sussex en cas d'appel au 911 avaient été déployées à Moncton et à Saint-Jean, et l'une d'entre elles avait été affectée au transfert d'un patient. Madame la présidente, s'il y a un exemple qui illustre bien pourquoi il nous faut des ambulances communautaires, c'est bien celui-là. Le système actuel ne permet pas la prestation en temps opportun des services d'urgence dont les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin. Combien de personnes devront mourir avant que la situation soit rectifiée?

M^{me} Wilcott : Merci, Madame la présidente. Jeudi dernier, le 1^{er} mai, j'ai eu l'honneur de faire partie du jury de la fête du patrimoine du district scolaire Anglophone South. J'y ai rencontré des élèves de la 5^e à la 9^e année qui étaient déjà lauréats du concours de leur école et qui participaient alors à la fête régionale. Les projets étaient empreints de dynamisme et de créativité, et les jeunes, qui sont extraordinaires, ont si bien représenté leur école.

J'ai vu les projets d'élèves de ma circonscription, soit ceux de Jaiz, d'Autumn, de William et de Claire, de l'école St. Rose. Je suis aussi allée voir Malek, Julianna, Allison, Andy, Russell, Finn et Hunter, et j'ai tout appris au sujet du granit, à St. George, de la TD Station, du chemin de fer clandestin, de l'invention des fauteuils roulants électriques, de la tradition de la pêche familiale et de la construction navale.

Notre gouvernement célèbre les enseignants et les membres du personnel qui organisent les fêtes ainsi que les enfants et leur famille qui y participent. C'était une journée formidable dédiée à l'éducation et à l'engagement. Merci.

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Je crois que la plupart d'entre nous connaissent bien le test du canard. D'après le test du canard, essentiellement, si quelque chose ressemble à un canard, marche comme un canard et cancanne comme un canard, alors c'est probablement un canard. J'ai adapté le test du canard à la réalité du gouvernement Holt, et cela va comme suit : Si une mesure ressemble à une compression, donne le même résultat qu'une compression et a la même incidence qu'une compression, alors c'est probablement une compression.

Prenons la compression de 43 millions de dollars réalisée en éducation. Aux yeux de toute personne portant attention au secteur de l'éducation, la mesure ressemble à une compression. Aux yeux des

child's education, and to the students who have lost literacy allies, it sure feels like a cut.

When we lose librarians and teachers to other professions or retirements, it bleeds like a cut.

13:20

No matter how many times this government tries to convince people otherwise and gaslight people, a cut is a cut. Quack, quack, Madam Speaker. Thank you for your time.

M. Mallet : Madame la présidente, dans plusieurs de nos régions rurales, comme chez nous à Shippagan-Les-Îles, le manque de logements freine la vitalité de nos collectivités. Trop de familles, de personnes et de travailleurs et de travailleuses peinent à trouver un logement sécuritaire et abordable. Voilà pourquoi notre gouvernement prend des mesures.

En collaboration avec le gouvernement fédéral, nous supprimons la partie provinciale de la TVH applicable aux nouveaux logements construits spécialement pour la location. Le remboursement s'appliquera aux projets entamés entre le 15 novembre et le 31 décembre 2027 et achevés d'ici 2029. Il s'agit d'un incitatif concret qui encouragera la construction de logements locatifs là où ils sont les plus nécessaires, y compris dans nos villages et nos régions éloignées. Notre gouvernement est résolu à améliorer l'accès au logement pour tous les gens du Nouveau-Brunswick, peu importe où ils vivent. Merci, Madame la présidente.

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. It won't be any time before we are celebrating graduation ceremonies around New Brunswick. The Holt government cuts, however, have cast a cloud over what should be a joyous time of year. Our seven school districts have been hit with a \$43-million cut. So far, library workers in one district have lost their jobs. In other districts, people are nervously awaiting the news of how the Holt government cuts will impact them, what jobs will be cut, what student services will be lost, and what negative impacts will be felt by New Brunswick students and teachers. Earlier this week, we had a gallery full of young New Brunswick students.

contribuables qui ont des enfants et qui se soucient de l'éducation de ceux-ci ainsi qu'aux yeux des élèves qui ont perdu leurs alliés en matière de littératie, la mesure a certainement l'effet d'une compression.

Lorsque l'on perd des bibliothécaires et des membres du personnel enseignant, car ils quittent leur profession ou prennent leur retraite, le tout fait mal comme une compression.

Peu importe combien de fois le gouvernement essaiera de convaincre les gens du contraire et de manipuler l'opinion, une compression est une compression. Coin coin, Madame la présidente. Merci de votre temps.

Mr. Mallet: Madam Speaker, in some of our rural regions, like back home in Shippagan-Les-Îles, the lack of housing is inhibiting the vitality of our communities. Too many families, individuals, and workers struggle to find safe and affordable housing. That's why our government is taking action.

In cooperation with the federal government, we are removing the provincial portion of the HST on eligible new purpose-built rental housing. The rebate will apply to projects begun between November 15 and December 31, 2027, and completed by 2029. This is a concrete incentive that will encourage rental housing construction where it's most needed, including in our villages and remote regions. Our government is determined to improve access to housing for all New Brunswickers, no matter where they live. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. Dans très peu de temps, nous soulignerons les cérémonies de remises de diplômes un peu partout au Nouveau-Brunswick. Les compressions du gouvernement Holt ont assombri ce qui devrait être une période joyeuse de l'année. Nos sept districts scolaires ont été touchés par des compressions de 43 millions de dollars. Jusqu'à présent, des membres du personnel de bibliothèque d'un district ont perdu leur emploi. Dans d'autres districts, les gens attendent avec appréhension le moment où on leur annoncera les effets des compressions du gouvernement Holt sur leur situation, la liste des emplois qui seront supprimés, la liste des services aux étudiants qui seront éliminés et les répercussions négatives qu'entraîneront les

For their sake, the Holt government must do far better in education. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Sodhi: Thank you, Madam Speaker. I rise today to highlight the bold and necessary steps being taken by the Department of Education and Early Childhood Development to strengthen classroom learning in New Brunswick. With \$250 million in new spending commitments supported by \$200 million in new funding, our government is making targeted investments where they matter the most. That is in the classrooms. We are redirecting \$43 million from the district budget directly into schools to enhance student support through new behaviour intervention mentors and academic support teachers. More than 150 certified teachers will return to classrooms to work directly with students where the impact is greatest. The budget includes a significant increase of over \$32 million for educational assistants and behaviour mentors, more than \$25 million for school food programs, and added funding for teacher recruitment and retention. Madam Speaker, our students deserve the best education possible and—

Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Speaker. There's another old expression that has been passed down over the generations. It's simple: Actions speak louder than words. Back on April 24, the Premier was quoted in a newspaper story when she was defending the \$47-million cuts to child welfare by saying: "you can often get a better result for less money." Those are the Premier's words—"a better result for less money."

Well, the Premier's actions are contradictory. While spending an additional \$750 million, the Premier has made deep cuts to the road budget, cuts to Chimo, cuts to funding for pharmacy clinics for folks with asthma, diabetes, and other chronic diseases, a \$47-million cut to funding for child welfare, the \$40-million cut to

compressions pour les élèves et le personnel enseignant du Nouveau-Brunswick. Plus tôt cette semaine, la tribune était remplie de jeunes élèves du Nouveau-Brunswick. Pour leur bien, le gouvernement Holt doit faire mieux dans le secteur de l'éducation. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Sodhi : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour souligner les mesures audacieuses et nécessaires que prend le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance en vue d'améliorer l'apprentissage en salle de classe au Nouveau-Brunswick. Grâce à de nouveaux engagements financiers de l'ordre de 250 millions de dollars dont 200 millions consistent en de nouveaux fonds, notre gouvernement réalise des investissements ciblés là où cela importe le plus. C'est-à-dire, dans les salles de classe. Nous réaffectons 43 millions de dollars du budget des districts directement dans les écoles pour élargir le soutien aux élèves par l'intermédiaire de nouveaux mentors en gestion du comportement et de membres du personnel enseignant de soutien à l'apprentissage. Plus de 150 enseignants qualifiés retourneront dans les salles de classe pour travailler directement auprès des élèves, là où l'incidence est la plus importante. Le budget prévoit une augmentation significative de plus de 32 millions de dollars des fonds consacrés aux assistants en éducation et aux mentors en gestion du comportement, plus de 25 millions de dollars pour les programmes alimentaires en milieu scolaire et des fonds additionnels pour le recrutement et la rétention de personnel enseignant. Madame la présidente, nos élèves méritent la meilleure éducation possible et...

M^{me} Scott-Wallace : Merci, Madame la présidente. Il y a une autre vieille expression qui a été transmise de génération en génération. C'est simple : Les gestes sont plus éloquents que les mots. Dans un article de journal, on a rapporté les propos suivants, que la première ministre a tenus le 24 avril lorsqu'elle défendait les compressions de 47 millions de dollars réalisées dans les services à l'enfance : Dans bien des cas, il est possible d'obtenir de meilleurs résultats à moindres coûts. Voilà les propos qu'a tenus la première ministre : de meilleurs résultats à moindres coûts.

Eh bien, les mesures de la première ministre sont contradictoires. Même si elle dépense une somme additionnelle de 750 millions de dollars, la première ministre a réalisé des compressions en profondeur dans le budget routier, des compressions visant la ligne Chimo, des compressions visant les cliniques en

education funding, plus the \$1-million cut to food bank funding. The Premier's actions clearly state that a Holt government is delivering worse results for more money. Please do better, Madam Premier.

M. Bourque : Merci, Madame la présidente. Comme vous le savez, des élections fédérales se sont tenues le 28 avril.

There was a federal election on April 28, and I want to congratulate all who were elected in New Brunswick.

Je veux d'abord féliciter le député de ma circonscription, le ministre Dominic LeBlanc. Il y a également la ministre Ginette Petitpas Taylor et le député Serge Cormier.

13:25

I also want to recognize Wayne Long on his re-election. I want to mention newcomer David Myles, too, who was elected here in Fredericton.

Il y a aussi Guillaume Deschênes-Thériault, un nouvel élu.

I also want to underline the election of Mike Dawson as a newly elected member along with the re-election of John Williamson, Rob Moore, and Richard Bragdon. Congratulations to all 10 newly elected and re-elected MPs.

Je souhaite beaucoup de succès au premier ministre Mark Carney. Je le félicite pour sa belle victoire et pour le beau travail qu'il fera au cours de son nouveau mandat.

Mr. Hogan: Madam Speaker, the Premier is quoted in the paper as saying, "you can often get a better result for less money." Let's put her saying to the test using the Holt government's budget as a reference. The Holt government's members boast that they're spending \$200 million more on education. What results are they expecting? Are they expecting better education results for more money? Who knows? They've eliminated the

pharmacie destinées aux gens atteints d'asthme, de diabète et d'autres maladies chroniques, une compression de 47 millions dans les fonds consacrés aux services à l'enfance, la compression de 40 millions dans les fonds consacrés à l'éducation et une compression de 1 million dans les fonds accordés aux banques alimentaires. Les gestes de la première ministre indiquent clairement que le gouvernement obtient de pires résultats à des coûts plus élevés. Je vous prie de faire mieux, Madame la première ministre.

Mr. Bourque: Thank you, Madam Speaker. As you know, the federal election took place on April 28.

Des élections fédérales ont eu lieu le 28 avril, et je tiens à féliciter toutes les personnes qui ont été élues au Nouveau-Brunswick.

First of all, I want to congratulate the MP for my riding, Minister Dominic LeBlanc. There are also Minister Ginette Petitpas Taylor and MP Serge Cormier.

Je tiens également à saluer la réélection de Wayne Long. Je veux aussi mentionner le nouveau venu, David Myles, qui a été élu ici à Fredericton.

Guillaume Deschênes-Thériault is a newly elected member.

Je tiens aussi à souligner l'élection de Mike Dawson comme député nouvellement élu, ainsi que la réélection de John Williamson, de Rob Moore et de Richard Bragdon. Félicitations aux 10 députés nouvellement élus et réélus.

I wish Prime Minister Mark Carney much success. I congratulate him on his great victory and for the good work he will do in his new mandate.

M. Hogan : Madame la présidente, un journal a cité la première ministre qui disait que, dans bien des cas, il est possible d'obtenir de meilleurs résultats à moindres coûts. Mettons ses dires à l'épreuve en utilisant comme référence le budget du gouvernement Holt. Les membres du gouvernement Holt se vantent de dépenser 200 millions de dollars de plus au chapitre de l'éducation. Quels résultats s'attendent-ils à obtenir?

targets. Then the government eliminated all the people in the school libraries through an internal cut. That, in itself, is a poor result. The Premier's theory that her government can get better results with less money comes into collision with reality when we look at the harm the government has done to education while spending more money. The Holt government is spending more money and getting worse results for the students of our province and for the future of New Brunswick.

Questions orales / Oral Questions

M. Savoie : Bonjour, Madame la présidente.

I have to do a little public service announcement before I begin my questions. Today is McHappy Day. We want to make sure—and I know the Minister of Health won't want to hear me; he may want to plug his ears—that we all go to our favourite fast-food restaurant, which we know supports that organization. The money from every meal that is sold goes to children. It's helping sick kids. McHappy Day is about helping sick kids. I see the minister is giving me a thumbs up. As long as we only do it once a year, it's good. So, let's start with that.

Health / Santé

Let's move on to my questions, Madam Speaker. The *Journal of the American Medical Association* (JAMA) released a report yesterday concerning the mystery brain disease. The *Journal of the American Medical Association* is one of the highest-accredited medical publications in the United States. So, I will ask the Minister of Health this: Did the New Brunswick government have any direct input into this report, or did the *Journal of the American Medical Association* simply use data from Public Health New Brunswick?

Hon. Mr. Dornan : To the member opposite, one McHappy Day is certainly okay. If you need more, let me know.

S'attendent-ils à obtenir de meilleurs résultats en éducation avec plus d'argent? Qui sait? Ils ont éliminé les cibles. Puis, le gouvernement a éliminé tous les postes de bibliothécaires scolaires au moyen d'une compression interne. En soi, cela constitue un résultat médiocre. La théorie de la première ministre, selon laquelle son gouvernement peut obtenir de meilleurs résultats à moindres coûts, se heurte à la réalité lorsque nous regardons les torts que le gouvernement a causés à l'éducation en dépensant plus d'argent. Le gouvernement Holt dépense plus d'argent et obtient de pires résultats pour les élèves de notre province et pour l'avenir du Nouveau-Brunswick.

Oral Questions / Questions orales

Mr. Savoie : Hello, Madam Speaker.

Je dois transmettre un petit message d'intérêt public avant de commencer à poser mes questions. Aujourd'hui, c'est le Grand McDon. Nous voulons veiller à ce que — et je sais que le ministre de la Santé ne voudra pas m'entendre, il voudra peut-être se boucher les oreilles — nous nous rendions tous à notre restaurant rapide préféré, qui, comme nous le savons, appuie l'événement en question. L'argent provenant de chaque repas vendu est versé aux enfants. Le tout aide les enfants malades. Le Grand McDon vise à aider les enfants malades. Je vois que le ministre me signale son approbation d'un pouce levé. Pourvu que nous ne le fassions qu'une fois par année, c'est bien. Commençons donc par cela.

Santé / Health

Passons à mes questions, Madame la présidente. Le *Journal of the American Medical Association* (JAMA) a publié un rapport hier au sujet de la maladie neurologique mystérieuse. Le *Journal of the American Medical Association* est l'une des publications médicales les plus renommées des États-Unis. Voici donc la question que je pose au ministre de la Santé : Le gouvernement du Nouveau-Brunswick a-t-il participé directement à ce rapport, ou le *Journal of the American Medical Association* a-t-il simplement utilisé les données de Santé publique Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Dornan : À l'intention du député d'en face, je dirais qu'une participation au Grand McDon, c'est tout à fait acceptable. Si vous avez besoin de plus de renseignements, faites-le-moi savoir.

No. We had no input into the synthesis of this report. Frankly, as a physician who has been reading journals practically my whole life, I look at reputable journals. Certainly, the *Journal of the American Medical Association* fits there. I look for articles that interest me. Certainly, this one did. The last part is this: How is it going to affect what I do next? While it has a very interesting conclusion and discussion, we are not basing our actions on this article. We have strong support for our Chief Medical Officer of Health as well as the Public Health Agency of Canada (PHAC), and they are working collaboratively. We very much look forward to seeing the results of our own teams, our Canadian teams, and assessing folks from this community.

The simple answer is no, we did not have input. The JAMA article did use data that was made available to them—

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. I truly appreciate the answer from the minister. He actually took away about six of my questions with that one answer, so he saved himself a bit of pain.

Conducting a scientific review was a platform commitment and part of the Health Minister's mandate letter. We know that the government was going to be asking the feds for this. I believe there was a March 27 launch. To this date, has any money been spent, provincially or federally, on this investigation? Have you received any results from this, to this point?

Hon. Mr. Dornan: To the member opposite, yes, we have received federal support. The Public Health Agency of Canada has committed staff people.

13:30

It has committed to analyzing the data that we have received, and so we are very thankful for that. You have to put the horse before the cart.

Now, we are waiting for the results of our own investigation, together with PHAC. We will determine

Non, nous n'avons aucunement participé à la préparation du rapport. Bien franchement, en tant que médecin qui lit des revues scientifiques depuis pratiquement toujours, je cherche des revues réputées. Le *Journal of the American Medical Association* appartient certainement à la catégorie en question. Je cherche des articles qui m'intéressent. L'article en question m'a certainement intéressé. L'autre aspect est le suivant : Quelle incidence l'article aura-t-il sur ce que je ferai ensuite? Même s'il offre une conclusion et une discussion intéressantes, nous ne fondons pas les mesures que nous prenons sur cet article. Nous appuyons fortement notre médecin-hygiéniste en chef ainsi que l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC), et ces derniers travaillent en collaboration. Nous avons très hâte de voir les résultats de nos propres équipes, nos équipes canadiennes, et d'évaluer les gens de la communauté.

La réponse simple, c'est que, non, nous n'avons pas participé à la préparation de l'article. L'article publié dans le JAMA était fondé sur des données qui ont été mises à la disposition des personnes...

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis vraiment reconnaissant au ministre de sa réponse. Il a effectivement répondu à six de mes questions grâce à une seule de ses réponses ; il s'est donc épargné un peu de peine.

La réalisation d'un examen scientifique faisait partie des engagements électoraux et était mentionnée dans la lettre de mandat du ministre de la Santé. Nous savions que le gouvernement demanderait au gouvernement fédéral d'agir à cet égard. Je crois que l'étude a été lancée le 27 mars. Jusqu'à maintenant, des sommes ont-elles été consacrées, à l'échelle provinciale ou fédérale, à l'étude en question? Avez-vous reçu des résultats de l'étude, jusqu'ici?

L'hon. M. Dornan : Je dirais au député d'en face que, oui, nous avons reçu un soutien du gouvernement fédéral. L'Agence de la santé publique du Canada s'est engagée à fournir du personnel.

Elle s'est engagée à procéder à l'analyse des données que nous avons reçues ; nous en sommes donc très reconnaissants. Il faut mettre les boeufs devant la charrue.

Nous attendons maintenant les résultats de notre propre enquête, en collaboration avec l'ASPC. Nous

what to do after we receive this report and analysis. We look forward to receiving the report this summer, in the coming months. Thank you.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. As I indicated, and as the Minister of Health agreed, this is a highly accredited medical journal. As a physician who has read many of these journals, do you accept the findings? Do you accept the findings of this accredited medical journal, and do you still believe that there is a mystery neurological disease in New Brunswick?

Hon. Mr. Dornan: To the member opposite, there are a million articles written daily, and many of these articles are valid to help lead us in the community. But it's rare that we change our habits based on a single article. Usually, we want some confirmation through other sources. So, while the article is very provocative and interesting, I am more inclined to wait for our own team's analysis of the data. It might be different from what the JAMA article suggests. Who knows? So, no, I am not going to change my opinion, my tactics, or my work with our department based on that article. Thank you.

Mr. Savoie: Well, thank you very much, Madam Speaker. I actually really appreciate the minister's comments on this. At the end of the day, this is where we are supposed to be, asking questions and getting answers. We will see whether that trend can continue. I haven't yet thrown any fastballs today, but I think I'm about to start. We'll see how we make out.

Nurses / Personnel infirmier

We're hearing some rumours, Madam Speaker, from registered nurses in this province that layoffs are happening, that they're being taken out of their roles, and that they're being replaced with LPNs. With all their training and skill, LPNs are valuable members of our health care team, but they don't have the same training as registered nurses. We know that this government, whenever it does anything, has strings attached. It provided the nurse retention bonus, but there were strings attached, because it appears that

déterminerons les étapes à suivre après que nous recevrons le rapport et l'analyse. Nous attendons avec impatience de recevoir le rapport cet été, dans les mois à venir. Merci.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Comme je l'ai indiqué, et comme en a convenu le ministre de la Santé, il s'agit d'une revue médicale très renommée. À titre de médecin qui a lu un grand nombre de revues du genre, acceptez-vous les conclusions? Acceptez-vous les conclusions de cette revue médicale renommée, et croyez-vous toujours qu'il y a au Nouveau-Brunswick une maladie neurologique mystérieuse?

L'hon. M. Dornan : À l'intention du député d'en face, je dirais qu'un million d'articles sont rédigés quotidiennement, et un grand nombre de ceux-ci sont valables et aident à nous guider dans la communauté. Toutefois, nous changeons rarement nos habitudes en fonction d'un seul article. Habituellement, nous voulons obtenir une certaine confirmation au moyen d'autres sources. Ainsi, même si l'article donne matière à réflexion et est intéressant, je suis davantage porté à attendre les résultats de l'analyse des données menée par notre propre équipe. Ceux-ci pourraient différer de ce que laisse entendre l'article du JAMA. Qui sait? Par conséquent, non, je ne vais pas changer mon opinion, mes tactiques ni le travail que j'accomplis en collaboration avec notre ministère en raison de cet article. Merci.

M. Savoie : Eh bien, merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis effectivement très reconnaissant des observations du ministre sur la question. Au bout du compte, voici ce que nous sommes censés faire : poser des questions et obtenir des réponses. Nous verrons si la tendance se maintient. Je n'ai pas encore posé de question difficile aujourd'hui, mais je pense que je vais m'y mettre. Nous verrons comment nous nous en sortirons.

Personnel infirmier / Nurses

Madame la présidente, nous entendons des rumeurs de la part des membres du personnel infirmier immatriculé de la province, rumeurs selon lesquelles il y a des mises à pied, des infirmières sont écartées de leur rôle et elles sont remplacées par des membres du personnel infirmier auxiliaire autorisé. Compte tenu de toute leur formation et de leurs compétences, les membres du personnel infirmier auxiliaire autorisé sont des éléments précieux de notre équipe de soins de santé, mais ceux-ci n'ont pas la même formation que

people are being laid off. I would like the Premier to confirm: Are any layoffs of RNs happening in this province?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker, and I thank the member for the question. The opportunity to talk about health care is one that I'll stand up for on a regular basis. There aren't layoffs of registered nurses happening in New Brunswick. We have a desperate need for nurses in our hospitals, in our long-term care system, and across this province. Every one of the registered nurses we employ is valuable and has employment with the province that will continue.

Mr. Savoie: Well, Madam Speaker, what we're hearing is that those positions are not being filled, that people are being laid off, that they're being taken out of their positions and put back into emergency or the ICU or other areas of health care, and that their positions are being backfilled with LPNs. Again, the government members provided the retention bonus, but it seems as though there are strings attached here. Now, they're trying to save money by reallocating things, to make up for what they spent. They're doing the same thing with teachers, Madam Speaker. They're doing exactly the same thing with teachers. So what we're going to see is a health care system that is negatively impacted.

We are hearing from people who have serious concerns about the future of health care in this province because of the decisions of this government. Can the Premier confirm that LPNs are absolutely not being used to backfill any RN positions and that those positions will remain? Any LPN who wants to become an RN can use the bridging program, of course, but we want to hear from the Premier: Are LPNs being used to backfill RN positions?

les membres du personnel infirmier immatriculé. Nous savons que chaque mesure que le gouvernement actuel prend est assortie de conditions. Il a accordé aux membres du personnel infirmier une prime de maintien en poste, mais celle-ci était assortie de conditions, car il semble qu'on licencie des personnes. J'aimerais que la première ministre confirme : Y a-t-il des mises à pied de membres du personnel infirmier immatriculé dans notre province?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente, et merci au député d'en face de sa question. Je prendrai régulièrement la parole pour saisir l'occasion de parler des soins de santé. Il n'y a pas de mises à pied de membres du personnel infirmier immatriculé au Nouveau-Brunswick. Nous avons désespérément besoin du personnel infirmier dans nos hôpitaux, dans notre système de soins de longue durée et dans l'ensemble de la province. Chaque membre de notre personnel infirmier immatriculé est précieux et continuera à occuper un emploi dans la province.

M. Savoie : Eh bien, Madame la présidente, nous entendons que les postes en question ne sont pas pourvus, que des gens sont mis à pied, qu'ils sont retirés de leur poste et réaffectés aux urgences, aux soins intensifs ou dans d'autres secteurs des soins de santé et que leurs postes sont pourvus par des membres du personnel infirmier auxiliaire autorisé. Une fois de plus, les parlementaires du côté du gouvernement ont accordé la prime de rétention, mais celle-ci semble assortie de certaines conditions. Eh bien, ils essaient d'économiser de l'argent en procédant à des réaffectations pour compenser leurs dépenses. Ils procèdent de la même façon à l'égard du personnel enseignant, Madame la présidente. Ils font exactement la même chose à l'égard du personnel enseignant. Nous verrons donc un système de santé subir des répercussions négatives.

Des gens nous disent qu'ils ont de graves inquiétudes quant à l'avenir des soins de santé dans la province en raison des décisions du gouvernement. La première ministre confirmerait-elle que l'on n'a pas recours à des membres du personnel infirmier auxiliaire autorisé pour pourvoir des postes de personnel infirmier immatriculé et que les postes en question seront maintenus? Tout membre du personnel infirmier auxiliaire autorisé qui souhaite devenir infirmier immatriculé peut évidemment suivre le programme de transition, mais nous aimerions entendre la première ministre à ce sujet : A-t-on recours à des membres du

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. We have serious issues in our health care system, as I think most New Brunswickers know. If you try to go to an ER, the wait times are long. There are many people who don't have access to a family doctor or a nurse practitioner or any form of permanent primary care, and that is something that our government is tackling as a priority. That is one of the reasons we issued retention bonuses to nurses to show them that our government values them and their work. That's why RNs aren't being laid off by our government. We need them, and we need them all over the system.

13:35

We want to make sure that we are delivering the best possible health care for New Brunswickers with all the resources we have at our disposal, while we continue to recruit in order to add more people to the system. We need to make sure that our teachers and our nurses are in places where they can serve New Brunswickers' needs, and we need to constantly look at where we put resources to deliver the best health care and the best education to New Brunswick students and New Brunswick patients. We will continue to do that until New Brunswickers—

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. That is a no. The Premier doesn't know. All she did was talk from talking points about the importance of health care. We all know the importance of health care. This was the question: Is she going to use LPNs to replace RNs? We have been hearing rumours that people are going to be moved out of positions they are qualified for and that this government wants to take people who have a different set of qualifications and skills and put them into those positions. That is wrong. They're doing the same thing.

personnel infirmier auxiliaire autorisé pour occuper des postes d'infirmier immatriculé?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Notre système de santé est aux prises avec de graves problèmes, comme le savent, selon moi, la plupart des gens du Nouveau-Brunswick. Quiconque se rend aux urgences doit composer avec de longs temps d'attente. De nombreuses personnes n'ont pas accès à un médecin de famille, à une infirmière praticienne ni à toute autre forme de soins primaires permanents, et c'est là une priorité à laquelle notre gouvernement s'attaque. Voilà l'une des raisons pour lesquelles nous avons versé des primes de maintien en poste aux membres du personnel infirmier, c'est-à-dire pour leur montrer que notre gouvernement leur accorde de l'importance et accorde de l'importance à leur travail. Voilà pourquoi notre gouvernement ne procède pas à des mises à pied de membres du personnel infirmier immatriculé. Nous avons besoin d'eux, et ce, dans l'ensemble du système de santé.

Nous voulons veiller à prodiguer les meilleurs soins de santé possible aux gens du Nouveau-Brunswick en utilisant toutes les ressources dont nous disposons, tout en continuant de recruter pour accroître le personnel de la santé. Nous devons faire de sorte que notre personnel enseignant et notre personnel infirmier occupent des positions où ils peuvent répondre aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick, et nous devons constamment examiner où nous investissons nos ressources pour offrir les meilleurs soins de santé aux patients du Nouveau-Brunswick ainsi que la meilleure éducation aux élèves du Nouveau-Brunswick. Nous continuerons à faire de même jusqu'à ce que les gens du Nouveau-Brunswick...

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. La réponse est non. La première ministre n'en sait rien. La première ministre n'a fait que s'appuyer sur ses notes d'allocution lorsqu'elle parlait de l'importance des soins de santé. Nous sommes tous conscients de l'importance des soins de santé. Voici la question : La première ministre aura-t-elle recours à des membres du personnel infirmier auxiliaire autorisé pour remplacer des membres du personnel infirmier immatriculé? Nous entendons des rumeurs selon lesquelles des personnes qui occupent des postes qui correspondent à leurs compétences seraient mises à pied, et que le gouvernement souhaiterait recruter des personnes qui ne possèdent pas les mêmes qualifications et les mêmes compétences pour les

Now, I can tell you that we're also hearing that, with the extra \$5 000 that the nurses were supposed to get on April 1, there are strings attached. There are some questions within the nursing group, and they're not really comfortable with what they have to sign. Will the Premier confirm whether RNs are going to be replaced with LPNs in the health care system? Is this true? Is it a rumour? Is it right? Is it—

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I would be interested in speaking with the member about where these rumours are coming from, because our government is committed to registered nurses. They are not getting laid off under our government. In fact, we need more and more of them, which is why we issued retention bonuses last year and why the second phase of retention bonuses is coming right now. Part of our commitment to nurses is to show them how much we value them, after they've been through six years of not being valued by the previous government. We are going to keep and retain every registered nurse in this province and show them how valued they are, because we need them. If we're going to improve health care services for New Brunswickers, we desperately need those registered nurses to be part of the system, to stick with us as we get through a very challenging time of limited resources, and to help us attract more nurses to the system. Our government is committed to improving health care in partnership with our respected registered nurses.

Mr. Savoie: We got more talking points and no answers, Madam Speaker. We all know the importance of health care, but this government is not being clear with people as to whether it's going to make that change between LPNs and RNs. However, I can promise you, Madam Speaker, that the official opposition will keep its ear to the ground. If this government either doesn't know or is planning to do this, we'll make sure that New Brunswickers know.

remplacer. C'est inacceptable. Elles font la même chose.

Par ailleurs, je peux vous dire que nous entendons aussi des gens dire que les primes additionnelles de 5 000 \$ que les infirmières étaient censées recevoir le 1^{er} avril sont assorties de certaines conditions. On se pose des questions au sein de l'équipe du personnel infirmier, et les gens ne s'estiment pas très à l'aise par rapport à l'entente qu'ils doivent signer. La première ministre peut-elle confirmer si des membres du personnel infirmier immatriculé seront remplacés par des membres du personnel infirmier auxiliaire autorisé dans le secteur de la santé? Est-ce vrai? Est-ce une rumeur? Est-ce juste? Est-ce...

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'aimerais discuter de l'origine de telles rumeurs avec le député d'en face, car notre gouvernement est résolu à soutenir les membres du personnel infirmier immatriculé. Ils ne seront pas mis à pied sous notre gouvernement. En fait, nous avons toujours besoin d'un plus grand nombre d'eux, et c'est pourquoi nous avons versé des primes de maintien en poste l'an dernier et que nous procéderons maintenant au deuxième versement. Notre engagement envers les infirmières consiste notamment à leur montrer l'importance que nous leur accordons, après qu'ils sont passés au travers de six années de manque de reconnaissance de la part du gouvernement précédent. Nous conserverons et maintiendrons en poste chaque membre du personnel infirmier de la province et nous leur montrerons l'importance que nous leur accordons, car nous avons besoin d'eux. Si nous voulons améliorer les services de santé pour les gens du Nouveau-Brunswick, nous devons absolument maintenir en poste ces membres du personnel infirmier immatriculé, afin qu'ils nous soutiennent pendant cette période très difficile où les ressources sont limitées, et qu'ils nous aident à recruter davantage d'infirmières. Notre gouvernement est résolu à améliorer les soins de santé en partenariat avec notre personnel infirmier immatriculé pour lequel nous avons du respect.

M. Savoie : Nous avons eu droit à plus de notes d'allocation, mais à aucune réponse, Madame la présidente. Nous connaissons tous l'importance des soins de santé, mais le gouvernement ne dit pas clairement aux s'il apportera le changement mentionné entre les membres du personnel infirmier immatriculé et le personnel infirmier auxiliaire autorisé. Toutefois, je vous promets, Madame la présidente, que l'opposition officielle sera aux aguets. Si le gouvernement ne sait pas ce qu'il fait ou prévoit

I have here a letter that says the letter of understanding for the \$5 000 retention bonus has added eligibility requirements for the \$5 000 payment that the union leadership didn't feel comfortable with, so here we go—string attached. All nurses is not all nurses. A \$5 000 retention bonus for all nurses has strings attached. There are eligibility requirements. Can the Premier clarify this? Can she let the province know that these nurses, who deserve this money, are going to get it with no strings attached? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. We are excited to get the second phase of the retention bonus out to nurses with the support of the New Brunswick Nurses' Union. The request is for a commitment to serve for one year, because it is a retention bonus, so the funds are going out to the nurses who are committed to sticking with us for one year. I think, actually, it was a point of feedback that the opposition gave us on the first round of bonuses. It mentioned that the bonus didn't have any commitment to stay, so we thought that was something worth introducing because we're trying to stabilize the health care system. We want to make sure that we retain all the nursing resources, so, between the New Brunswick Nurses' Union and the government, we have asked for a one-year commitment of service to go with this retention bonus.

Mr. Savoie: Well, you know, I think maybe the Premier misspoke, Madam Speaker. I think she might have misspoken, because, in the letter, it says that the NBNU is trying to deal with the addition of a mandatory two-year return of service agreement. The Premier just said one, so she either doesn't know or misspoke.

de passer à l'acte, nous ferons en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick soient au courant.

J'ai ici une lettre indiquant que la lettre d'entente pour la prime de maintien en poste de 5 000 \$ prévoit d'autres critères d'admissibilité au paiement de 5 000 \$, ce qui n'a pas plu aux dirigeants syndicaux ; nous y sommes donc — une prime assortie de conditions. Tout le personnel infirmier ne veut pas dire tout le personnel infirmier. Une prime de maintien en poste de 5 000 \$ pour tout le personnel infirmier est assortie de conditions. Des critères d'admissibilité sont prévus. La première ministre apporterait-elle des précisions sur la question? Ferait-elle savoir aux gens de la province que les membres du personnel infirmier en question, qui méritent de recevoir la somme en question, l'obtiendront sans condition? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Nous sommes ravis de lancer la deuxième phase du versement de la prime de maintien en poste à tous les membres du personnel infirmier, avec l'appui du Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick. La demande vise un engagement de service d'un an, car il s'agit d'une prime de maintien en poste ; les primes seront donc versées aux membres du personnel infirmier qui s'engagent à rester avec nous pendant un an. En fait, je pense qu'il s'agissait là d'un élément relatif au premier versement des primes qui avait fait l'objet d'une rétroaction de la part de l'opposition. L'opposition avait indiqué que le versement de la prime ne prévoyait aucun engagement de maintien en poste ; nous avons donc pensé qu'il s'agissait d'une mesure qui méritait d'être mise en oeuvre, car nous cherchons à stabiliser le système de santé. Nous voulons veiller à maintenir en poste tous les membres du personnel infirmier ; nous avons donc demandé qu'un engagement de service d'un an soit établi entre le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick et le gouvernement comme critère d'admissibilité à la prime de maintien en poste.

M. Savoie : Eh bien, vous savez, je pense que la première ministre s'est peut-être mal exprimée, Madame la présidente. Je pense qu'elle s'est peut-être mal exprimée, car, dans la lettre, il est indiqué que le SIINB tente de négocier l'ajout d'une entente de retour de service obligatoire de deux ans. La première ministre n'a mentionné qu'une seule année ; ainsi, soit elle ne sait pas, soit elle s'est mal exprimée.

13:40

I'll give her the benefit of the doubt, but I asked whether there were any strings attached. Please, just answer the question. Are you expecting to have any strings attached with these retention payments, or will you honour your commitment and give these people the \$5 000 that you promised?

We're already into the month of May, well past April 1. We're late, there are strings attached, and people are confused. Give them that clarity. Let them know: We will honour our commitment to give you that \$5 000. I would also like clarification on whether it is two years or one year. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I am happy to clarify this because I want to make sure that nurses in New Brunswick understand that they are extremely important to the Holt government. We value their service and the contributions that they have made to date, and we want them to stick with us in the year ahead as we continue to try to stabilize our health care system and attract more nurses.

We do have a \$5 000 retention bonus coming to the nurses of New Brunswick. In exchange for that retention bonus, we're asking them to sign a one-year return of service to stick with us as we stabilize, invest in primary care, and support our health care system. Nurses are valuable, their work is valuable, and we would love to continue to work with them over the year ahead.

Budget

La présidente : Je donne la parole à la leader gouvernementale... C'est la leader parlementaire de... Voyons.

I recognize the official Opposition House Leader.

Ms. M. Johnson: You can call me whatever you want, Madam Speaker.

Je lui accorde le bénéfice du doute, mais j'ai demandé s'il y avait des conditions assorties à la prime. Veuillez simplement répondre à la question. Prévoyez-vous fixer des conditions pour les paiements de primes de maintien en poste, ou honorerez-vous votre engagement à verser aux membres du personnel infirmier les 5 000 \$ que vous leur avez promis?

Nous sommes déjà en mai, bien après le 1^{er} avril. Nous sommes en retard, certaines conditions sont fixées et les gens sont perplexes. Fournissez-leur des précisions. Faites-leur savoir : Nous honorerons notre engagement à vous verser les 5 000 \$. J'aimerais également savoir s'il s'agit de deux ans ou d'un an. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis contente d'apporter des précisions à ce sujet, car je veux m'assurer que les membres du personnel infirmier du Nouveau-Brunswick comprennent qu'ils sont extrêmement importants pour le gouvernement Holt. Nous accordons de l'importance à leurs services et à leurs contributions jusqu'à présent, et nous voulons qu'ils demeurent à nos côtés l'année prochaine, car nous continuons de chercher à stabiliser notre système de santé et à recruter davantage de personnel infirmier.

Nous accorderons bel et bien une prime de maintien en poste de 5 000 \$ aux membres du personnel infirmier du Nouveau-Brunswick. En échange de cette prime, nous leur demandons de signer une entente de service d'un an pour rester à nos côtés pendant que nous stabilisons et soutenons notre système de santé et que nous investissons dans les soins de santé primaires. Les membres du personnel infirmier sont précieux, leur travail est précieux, et nous aimerions poursuivre notre collaboration avec eux l'année prochaine.

Budget

Madam Speaker: I recognize the governmental leader... She's the House Leader... My goodness.

Je donne la parole à la leader parlementaire de l'opposition officielle.

M^{me} M. Johnson : Appelez-moi comme vous voulez, Madame la présidente.

Madam Speaker: No, I don't want to do that.

Ms. M. Johnson: I like you that much.

Madam Speaker, thank you very much for the opportunity to ask some questions. The Child and Youth Advocate warns that the \$47.1-million cut to child welfare services, which is nearly 25% of the budget, could devastate over 1 000 children in care. What was the government thinking slashing funding for our most vulnerable without a clear plan?

Will the Minister of Social Development commit to tabling a detailed report by June 30, 2025, as the advocate asked, that explains how these cuts will not harm children's education, safety, or futures, as the Premier promised?

Hon. Ms. Miles: Madam Speaker, through you to the member opposite, thank you again for the question. As I said before, I'm so happy that children and youth are finally front and centre in conversations in all our communities, as they should be.

Going back to the advocate's report, we came out publicly and said we would commit to June 30. We had already begun this process before the advocate's report even came out. We have a three-year action plan, and we look forward to being able to bring that to community partners by the end of June as well. We feel that it is important that our community partners are part of that conversation. Youth and families that are impacted by these conversations need to be involved in that as well.

We're going to go back and work with our community partners and the advocate's office to meet the June 30 deadline. Again, before this advocate's report came out, we were already ahead on a three-year action plan. As folks in the House know, the Act is to be reviewed every five years and seven years after that. We're in preparation for that five-year review, and we have an action plan in place going forward.

La présidente : Non, je ne veux pas vous désigner ainsi.

M^{me} M. Johnson : Je vous aime assez pour vous donner ma permission.

Madame la présidente, merci beaucoup de m'avoir donné l'occasion de poser des questions. Le défenseur des enfants et des jeunes signale que les compressions de 47,1 millions de dollars dans les services de bien-être à l'enfance, c'est-à-dire presque 25 % des fonds prévus à cet égard, pourraient être dévastatrices pour plus de 1 000 enfants pris en charge. À quoi les gens du côté du gouvernement pensaient-ils lorsqu'ils ont réduit les fonds consacrés aux personnes les plus vulnérables, et ce, sans plan clair?

La ministre du Développement social s'engagera-t-elle à déposer, d'ici au 30 juin 2025, comme l'a demandé le défenseur, un rapport détaillé qui explique comment les compressions ne nuiront pas à l'éducation, à la sécurité ni à l'avenir des enfants, comme l'a promis la première ministre?

L'hon. M^{me} Miles : Madame la présidente, par votre entremise, je remercie encore une fois la députée d'en face de sa question. Comme je l'ai dit, je suis si ravie du fait que les enfants et les jeunes sont finalement au coeur des discussions dans toutes nos collectivités, comme ils devraient l'être.

Pour revenir au rapport du défenseur, nous avons publiquement dit que nous nous engagerions à déposer un rapport d'ici au 30 juin. Nous avons déjà commencé le processus avant que le rapport du défenseur ne soit publié. Nous avons un plan d'action de trois ans et nous avons hâte de le présenter aux partenaires communautaires d'ici à la fin juin également. Selon nous, il est important que nos partenaires communautaires prennent part à la discussion. Les jeunes et les familles touchées par les conversations doivent y prendre part également.

Nous retournerons travailler avec nos partenaires communautaires et le bureau du défenseur pour respecter la date limite du 30 juin. Encore une fois, avant que le rapport du défenseur ne soit publié, nous avons déjà pris les devants et entrepris l'élaboration d'un plan d'action de trois ans. Comme les gens à la Chambre le savent, la loi doit faire l'objet d'une révision tous les cinq ans, et ensuite, tous les sept ans. Nous nous préparons pour la révision quinquennale, et nous disposons d'un plan d'action pour l'avenir.

La présidente : Je donne la parole à la leader parlementaire de l'opposition officielle.

M^{me} M. Johnson : Parfait.

Thank you for the answer to that question. I am thrilled to hear that the report will be tabled by the June 30 deadline. That's good news.

Madam Speaker, Minister Miles claims that the \$208.3-million child welfare budget is sufficient, despite being \$23.5 million less than last year's actual annual spending. How can New Brunswickers trust the government when the advocate is calling this the largest cut in decades? What were they thinking? Will the minister provide quarterly spending reports, as demanded by Kelly Lamrock, to prove that the \$17.2 million in new funds isn't just smoke and mirrors?

Hon. Ms. Miles: Madam Speaker, through you to the member opposite, we are working with our community partners. That includes the advocate's office as well. We have a great working relationship with them. We will be meeting quarterly with the advocate's office to discuss what our plans look like moving forward, as we will be with our community partners.

Permanency, Madam Speaker, is always the goal. This *Child and Youth Well-Being Act* is supporting those opportunities to do better at that. We have an incredible team at Social Development that worked hard, as did everyone... A lot of folks in this room worked hard on this Act to create this mechanism to move forward and do better for kids in the care system, with permanency as the first option. It is always the best option if it's safe.

13:45

Now there are more supports going into kinship, more supports going into early intervention and prevention, and increased supports and services to support the

Madam Speaker: I recognize the official Opposition House Leader.

M^{me} M. Johnson : Perfect.

Merci de la réponse à la question. Je suis ravie d'entendre que le rapport sera déposé d'ici à la date limite du 30 juin. Voilà une bonne nouvelle.

Madame la présidente, la ministre Miles prétend que les fonds consacrés aux services de bien-être à l'enfance, soit 208,3 millions de dollars, sont suffisants, malgré le fait qu'il s'agit d'une réduction de 23,5 millions de dollars par rapport aux vraies dépenses annuelles de l'exercice dernier. Comment les gens du Nouveau-Brunswick peuvent-ils faire confiance au gouvernement lorsque le défenseur indique qu'il s'agit de la plus grande compression depuis des décennies? À quoi pensaient les parlementaires du côté du gouvernement? La ministre fournira-t-elle des rapports sur les dépenses trimestrielles, comme l'a demandé Kelly Lamrock, pour prouver que les 17,2 millions de dollars en nouveaux fonds ne sont pas que de la poudre aux yeux?

L'hon. M^{me} Miles : Madame la présidente, par votre intermédiaire, je signale à la députée d'en face que nous travaillons avec nos partenaires communautaires. Cela comprend également le bureau du défenseur. Nous avons une excellente relation de travail avec eux. Nous rencontrerons trimestriellement le bureau du défenseur pour discuter de nos plans à l'avenir et nous le ferons également avec nos partenaires communautaires.

Madame la présidente, la permanence est toujours l'objectif. La *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes* favorise les occasions qui facilitent l'atteinte de cet objectif. Au ministère du Développement social, nous avons une équipe incroyable qui a travaillé fort, comme tout le monde... De nombreuses personnes dans la salle ont travaillé fort sur la loi afin de créer un mécanisme pour aller de l'avant et mieux soutenir les enfants dans le système de prise en charge, où la permanence est l'objectif primaire. Il s'agit toujours de la meilleure solution, s'il est prudent de procéder ainsi.

Plus de mesures de soutien sont prévues pour la prise en charge par un membre de la parenté, la prévention et l'intervention précoce, et les services de soutien

transition of young folks aged 19 to 26. That is how we're going to move the needle. That is how we're going to better support youth and families in New Brunswick. Thank you.

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. My final question to the Minister of Social Development has to do with our youth again. Kids in care are not numbers, as she well knows. The minister has spent a lifetime working for these young people, and we congratulate her on that. These young people are our future, but the government still cut \$47.1 million from their services while failing to track whether they graduate or end up in jail. What was the government thinking by ignoring these kids' outcomes? I'm a little disillusioned. Will the minister reverse these cuts or at least fund data collection, as was mandated in 2022, to ensure that we are not failing the 735 children who are in permanent care?

Hon. Ms. Miles: Madam Speaker, through you to the member opposite, yes, those outcomes were mandated. As the member opposite pointed out, this is a conversation that I have been involved in for years, before I sat down in this seat.

When I came into this ministerial position, one of the first things I asked was this: How many young folks from the care system do we have graduating from high school? I was surprised that we couldn't get those numbers. I am very much looking forward, Madam Speaker, to being able to share those numbers. Well, "looking forward" may not be quite the right words, but we will have those numbers in the coming months. The data is being collected now as we work with our partners at the Department of Education. We'll be able to better target and better support our folks once we have those numbers. I was very surprised that it wasn't a priority of the previous government to get those numbers. Thank you.

Environment / Environnement

Ms. Mitton: Madam Speaker, it has now been six months since over 174 000 litres of diesel fuel leaked from the underground storage tanks of the Irving gas station in Woodstock. Residents are still waiting for answers. They are worried about their drinking water

pour la transition des jeunes de 19 à 26 ans. Voilà la façon dont nous ferons bouger les choses. Voilà la façon dont nous fournirons un meilleur appui aux jeunes et aux familles du Nouveau-Brunswick. Merci.

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. Ma dernière question pour la ministre du Développement social porte sur nos jeunes, encore une fois. Les enfants pris en charge ne sont pas des chiffres, comme elle le sait fort bien. La ministre a passé sa vie à travailler pour ces jeunes, et nous l'en félicitons. Ces jeunes sont notre avenir, mais le gouvernement a tout de même fait des compressions de 47,1 millions de dollars dans les services qu'on leur fournit et n'a pas surveillé s'ils ont obtenu leur diplôme ou s'ils ont fini en prison. À quoi les gens du côté du gouvernement pensaient-ils en fermant les yeux à ce qu'il était advenu de ces enfants? Je suis un peu désabusée. La ministre annulera-t-elle les compressions ou financera-t-elle au moins la collecte de données, comme on l'exigeait en 2022, pour veiller à ce que nous ne laissions pas tomber les 735 enfants qui sont pris en charge?

L'hon. M^{me} Miles : Madame la présidente, par votre intermédiaire, je dis à la députée d'en face que oui, la surveillance des résultats était obligatoire. Comme la députée d'en face l'a signalé, il s'agit d'une conversation à laquelle je participe depuis des années, depuis avant même que je ne siège ici.

Lorsque je suis entrée en fonction à titre de ministre, l'une de mes premières questions a été la suivante : Combien de jeunes du système de prise en charge obtiennent-ils un diplôme du secondaire? J'ai été surprise de constater que nous ne pouvions pas obtenir ces chiffres. Madame la présidente, j'ai très hâte de pouvoir communiquer ces chiffres. Eh bien, « hâte » n'est peut-être pas le bon mot, mais nous aurons les chiffres dans les prochains mois. La collecte des données se fait maintenant, et nous travaillons avec nos partenaires au ministère de l'Éducation. Nous pourrions mieux cibler et mieux appuyer nos jeunes lorsque nous aurons les chiffres. J'ai été très surprise d'apprendre qu'obtenir ces chiffres n'avait pas été une priorité du gouvernement précédent. Merci.

Environnement / Environment

M^{me} Mitton : Madame la présidente, six mois se sont maintenant écoulés depuis que plus de 174 000 litres de carburant diesel se sont échappés des réservoirs souterrains de la station-service Irving à Woodstock. Les gens attendent toujours des réponses. Ils

from nearby wells, especially considering that the leak could be a long-term concern. Diesel can stay in the soil for a long time before contaminating groundwater.

During the estimates committee on April 10, the Minister of Environment told me that he didn't know when Murray's Irving was last inspected prior to the leak but that he would get back to me with the answer. A month later, I haven't received any response from his department. Can the minister finally answer: When was the last time Murray's Irving was inspected prior to the diesel leak in December?

L'hon. M. LePage : Merci, Madame la présidente. Merci à la parlementaire d'en face pour la question. Nous cherchons toujours la réponse à cette question. Nos inspecteurs font plusieurs tests et analyses chaque année. Il est question de plusieurs centaines d'inspections annuelles. Malheureusement, notre système informatique ne nous permet pas de facilement trouver les données ; il nous faut donc fouiller dans les dossiers. Dès que nous aurons une réponse, nous la transmettrons à la parlementaire d'en face. La réponse figurera également dans le rapport que nous déposerons au cours des prochaines semaines. Je suis aussi curieux que vous de comprendre le processus et de trouver les dates auxquelles les évaluations ont été faites à l'emplacement en question.

Je tiens à rappeler à la parlementaire d'en face que nous avons pris des mesures additionnelles — je dis bien « additionnelles », parce que nous menons déjà des tests ou des inspections additionnelles chez les détaillants d'essence —, que nous continuerons à en surveiller les résultats, et que, s'il le faut, nous imposerons des sanctions. Merci.

Ms. Mitton : Madam Speaker, it's very concerning that the department can't find that answer after a month of looking for it. I'm really concerned about that. I think New Brunswickers are losing trust in the Department of Environment's ability to perform inspections, enforce regulations, and even find the answer to the question about when the last inspection happened.

s'inquiètent de leur eau potable provenant des puits avoisinants, surtout étant donné que la fuite pourrait être une préoccupation à long terme. Le diesel peut rester dans le sol pendant longtemps avant de contaminer l'eau souterraine.

Lors de la réunion du comité des prévisions budgétaires qui a eu lieu le 10 avril, le ministre de l'Environnement m'a dit qu'il ne savait pas à quand remontait la dernière inspection de la station-service Murray's Irving avant la fuite, mais qu'il me reviendrait avec la réponse. Un mois plus tard, je n'ai reçu aucune réponse de son ministère. Le ministre peut-il enfin répondre : À quand remonte la dernière inspection de la station-service Murray's Irving avant la fuite de diesel qui s'est produite en décembre?

Hon. Mr. LePage : Thank you, Madam Speaker. Thank you to the member opposite for the question. We're still looking for the answer to this question. Our inspectors do a number of tests and analyses every year. There are hundreds of annual inspections. Unfortunately, our computer system doesn't enable us to find the data easily, so we must go through the files. As soon as we have an answer, we will pass it on to the member opposite. The answer will also be in the report that we will table in the next few weeks. I'm as curious as you are about this process and when the assessments were done there.

I want to remind the member opposite that we have taken additional steps—I say “additional” because we are already doing additional tests and inspections at gas retailers—and will continue to monitor the results, and, if necessary, impose sanctions. Thank you.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, il est très préoccupant que le ministère ne puisse pas trouver la réponse à la question après avoir passé un mois à en chercher une. Je suis vraiment préoccupée à cet égard. Je pense que les gens du Nouveau-Brunswick perdent confiance dans la capacité du ministère de l'Environnement à réaliser des inspections, à faire appliquer les règlements et même à trouver une réponse à la question de savoir quand a eu lieu la dernière inspection.

The Minister of Environment also told me that only 369 of the province's 440 gas stations have been inspected in the past five years. Of the 30 recently inspected, 14 failed. That's not a passing grade, Madam Speaker. It makes me very concerned about gas stations that have not been recently inspected. The minister still can't tell me when Murray's Irving was last inspected. He's had close to a month. I'd like him to reveal that date. Can the minister tell us about his plan to ensure that gas stations are meeting the safety standards set out in the *Petroleum Product Storage and Handling Regulation*?

13:50

Hon. Mr. LePage: Thank you.

Merci, Madame la présidente. Je remercie la parlementaire d'en face pour sa question. Je pense qu'il faut comprendre comment fonctionne un ministère. Il faut aussi comprendre l'ampleur du rôle et des responsabilités de chaque inspecteur. Voilà l'information que nous avons essayé de fournir à la parlementaire d'en face.

Madame la présidente, je vous rappelle que, au cours de la dernière année, il y a eu 2 100 inspections. Il y a eu 139 rapports de non-conformité, 135 avertissements et 20 formulaires de contravention. Il s'agit d'un processus qui nécessite énormément de temps. Si nous avions accès à d'autres ressources pour faire le travail, nous les utiliserions.

Voilà la raison pour laquelle nous en sommes à la première phase de nos inspections des stations-services. Nous sommes en train de découvrir ce qui manque dans notre processus. Nous cherchons à voir quelles sont les règles que ne respectent pas les détaillants, justement dans le but de renforcer les règlements mentionnés par la parlementaire d'en face. Dès que nous aurons...

Education / Éducation

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. In a news release on April 28, the government said that it's "investing in transformational change to improve the services" for New Brunswickers. When I heard the Minister of Education on CBC radio, she was talking about the transformational change that's going to

Le ministre de l'Environnement m'a aussi dit que, au cours des cinq dernières années, seulement 369 des 440 stations-service de la province avaient fait l'objet d'une inspection. Des 30 stations-service qui ont récemment fait l'objet d'une inspection, 14 ont échoué. Voilà qui n'est pas une note de passage, Madame la présidente. Je suis donc très préoccupée à l'égard des stations-service qui n'ont pas récemment fait l'objet d'une inspection. Le ministre ne peut toujours pas me dire à quand remonte la dernière inspection de Murray's Irving. Il a eu près d'un mois. J'aimerais qu'il indique la date. Le ministre peut-il nous dire ce qu'il prévoit faire pour veiller à ce que les stations-service répondent aux normes de sécurité établies dans le *Règlement sur le stockage et la manutention des produits pétroliers*?

L'hon. M. LePage : Merci.

Thank you, Madam Speaker. I thank the member opposite for her question. I think it is necessary to understand how a department works. It is also necessary to understand the scope of the role and responsibilities of each inspector. That is the information we have tried to provide to the member opposite.

Madam Speaker, I remind you that, in the past year, 2 100 inspections were done. There were 139 noncompliance reports, 135 warnings, and 20 tickets. This process takes a huge amount of time. If we had access to other resources to do the work, we would use them.

That is why we are in the first phase of our gas station inspections. We are discovering what is missing in our process. We are looking at which rules retailers aren't obeying, in order to strengthen the regulations mentioned by the member opposite. Once we have...

Éducation / Education

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Dans un communiqué de presse publié le 28 avril, le gouvernement a indiqué qu'il investissait dans des changements transformateurs pour améliorer les services offerts aux gens du Nouveau-Brunswick. Lorsque j'ai entendu la ministre de l'Éducation parler

happen or is happening in education. Then she talked about the \$200-million investment with a micro-cut to the districts, which adds up to \$43 million. Where did that \$43 million come from? Well, Anglophone West is cutting librarians. I found out today that Anglophone South is cutting librarians, and Francophone sud said it can't find \$7 million plus in its budget. My question for the Minister of Education is this: How are these cuts going to improve education for the students of our province?

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker, and thank you to the member opposite for the opportunity to talk about the investments we're making in education. We have invested \$200 million more than the previous government, and we are targeting this investment to see transformational change in literacy. We're investing in academic support teachers. We are investing in educational assistants. We are investing in behavioural intervention mentors, and we are going to be tracking this progress year after year after year, as we promised in the state of the province address. We are accountable to New Brunswickers, and we want to see outcomes. That's what transformational change looks like, but it takes a little bit of time. We're working on it with the districts right now, and we're making it happen. Thank you.

Mr. Hogan: Madam Speaker, I hope the micro-cuts don't impact the supply of paper or dry-erase markers in the classrooms. Just on a point of interest for the minister, we introduced academic support teachers because they work, and I support that. Behaviour intervention mentors work. It has been demonstrated that they work. I agree that certified teachers need to be before children. There are 150 teachers going back to classrooms from the districts and the department. I'd like to know where exactly they're coming from. What roles are they filling? Who is going to fill the gap in what they're currently doing, or are they in positions that we simply don't need?

à CBC Radio, elle parlait de changements transformateurs qui se produiraient ou se produisaient dans le domaine de l'éducation. Elle a ensuite parlé d'un investissement de 200 millions de dollars et d'une compression à petite échelle qui toucherait les districts, laquelle s'élève à 43 millions de dollars. D'où vient la somme de 43 millions de dollars? Eh bien, le district scolaire Anglophone West supprime des postes de bibliothécaires. J'ai appris aujourd'hui que le district scolaire Anglophone South supprime des postes de bibliothécaires, et les représentants du district scolaire francophone sud ont dit qu'ils ne savaient pas réaliser des économies d'une valeur d'un peu plus de 7 millions de dollars au titre de leur budget. Voici ma question pour la ministre de l'Éducation : Comment les compressions permettront-elles d'améliorer le système d'éducation pour les élèves de notre province?

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente, et merci au député d'en face de me donner l'occasion de parler des investissements que nous réalisons en éducation. Nous avons investi 200 millions de plus que le gouvernement précédent, et notre investissement est ciblé afin de permettre la mise en oeuvre de changements transformateurs en littératie. Nous investissons dans les enseignants de soutien à l'apprentissage. Nous investissons dans les assistants en éducation. Nous investissons dans les mentors en gestion du comportement, et nous surveillerons les progrès réalisés année après année, comme nous avons promis de le faire dans le discours sur l'état de la province. Nous sommes redevables aux gens du Nouveau-Brunswick et nous voulons voir des résultats. Voilà ce à quoi ressemblent des changements transformateurs, mais il faut un peu de temps pour concrétiser le tout. Nous y travaillons avec les districts à l'instant même et nous prenons des mesures en ce sens. Merci.

M. Hogan : Madame la présidente, j'espère que les compressions à petite échelle n'auront pas d'incidence sur l'approvisionnement de papier et de marqueurs pour tableau blanc dans les salles de classe. Voici simplement un fait intéressant pour la ministre, nous avons mis en place des enseignants de soutien à l'apprentissage parce que cela fonctionne, et je suis en faveur d'une telle mesure. Les mentors en gestion du comportement donnent des résultats. Il a été démontré qu'ils donnent des résultats. Je conviens que ce sont des enseignants qualifiés qui doivent faire la classe aux enfants. Un total de 150 enseignants retournent dans les salles de classe des districts et du ministère. J'aimerais savoir précisément d'où ils viennent. Quel

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker, and thank you to the member opposite. Yes, we want qualified teachers. We have lots of qualified teachers in New Brunswick. We need them in our classrooms. We want the best possible people teaching our students. We've heard that from teachers again and again. We've heard it from parents.

What we're going to do is redistribute those resources back to the classrooms, back to the schools, because that's where the supports are needed. That's where students learn—in classrooms in our schools. Resources need to be placed there. We all agree on this. We're making it happen, and this is part of the transformational change, once again, to stabilize our classrooms and put resources where they are needed, close to students in our classrooms.

13:55

Mr. Hogan: Thank you very much, Madam Speaker. I'm not quite sure what the people who are going back to the classrooms are currently doing. Apparently, what they are doing is not important since we can do without them. I do support the fact that they're certified teachers. Putting certified teachers in front of children should be our first obligation. They are the people we need to have in front of children to give them the best opportunity to get the best education possible.

Now, when I grew up, if I wasn't doing well enough, I got extra help. If I wasn't trying hard enough, I was told to try harder. I don't understand the philosophy that our results are poor, and they have been poor, and there are even things that have been and are continuing to be implemented by this current government to improve academic results in our classrooms, yet the answer is this: Let's reduce and lower our expectations. Can the minister explain to me why that is a good idea?

rôle assument-ils? Qui s'acquittera des tâches qu'exercent actuellement ces enseignants, ou encore, ceux-ci occupent-ils un poste dont nous n'avons simplement pas besoin?

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente, et merci au député d'en face. Oui, nous voulons du personnel enseignant qualifié. Nous avons beaucoup d'enseignants qualifiés au Nouveau-Brunswick. Nous avons besoin d'eux dans nos salles de classe. Nous voulons que les personnes les mieux qualifiées enseignent à nos élèves. Nous avons entendu les enseignants le dire à maintes reprises. Nous avons entendu les parents le dire.

Nous réaffecterons les ressources aux salles de classe, aux écoles, parce que c'est là où les besoins se font sentir. C'est là où les élèves apprennent — dans les salles de classe de nos écoles. C'est là qu'il faut affecter les ressources. Nous sommes tous d'accord à cet égard. Nous prenons des mesures en ce sens, et le tout entre en ligne de compte lorsqu'il s'agit, encore une fois, de mettre en oeuvre des changements transformateurs pour stabiliser nos salles de classe et d'affecter les ressources où elles sont nécessaires, c'est-à-dire à proximité des élèves dans nos salles de classe.

M. Hogan : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je ne suis pas tout à fait certain du rôle que remplissent actuellement les gens qui retournent en salle de classe. Apparemment, ce qu'ils font n'est pas important puisque nous pouvons nous passer d'eux. J'appuie le fait qu'il s'agit d'enseignants qualifiés. Veiller à ce que des enseignants qualifiés enseignent à nos enfants devrait constituer notre première obligation. Ce sont eux qui doivent enseigner à nos enfants pour que ces derniers reçoivent la meilleure éducation possible.

Voyez-vous, quand j'étais enfant, si je ne réussissais pas assez bien, je recevais de l'aide additionnelle. Si je ne déployais pas suffisamment d'efforts, on me disait d'essayer de faire mieux. Je ne comprends pas la logique, car nos résultats sont mauvais, et ils le sont, et des mesures ont été prises ou continuent d'être mises en oeuvre par le gouvernement actuel pour améliorer les résultats scolaires obtenus en salle de classe ; pourtant la réponse est la suivante : Réduisons et diminuons nos attentes. La ministre peut-elle m'expliquer pourquoi c'est une bonne idée?

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker, and thank you to the member opposite for the chance to talk about exactly how we're going to be tracking our progress. In the state of the province address, we committed to New Brunswickers that we would track literacy rates, numeracy rates, and chronic absenteeism. That means we are going to be measuring them and reporting them year after year. We expect an increase in results. We expect these results to increase year after year because we have committed to investing in academic support teachers and behaviour intervention mentors. We know this is going to improve literacy rates. We have committed to tracking and evaluating year after year and to reporting back to New Brunswickers because we are accountable to them. We are accountable to students, to parents, and to all New Brunswickers. Thank you.

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. M. LeBlanc: On a point of order, Madam Speaker, my good friend, the official opposition House leader, referred to one of our ministers by name. This is just a reminder that we're not to refer to our ministers by their first names in this Legislative Assembly.

La présidente : Ce rappel au Règlement est bien reçu. Je vous rappelle que nous devons nous adresser aux ministres en utilisant le nom de leur ministère et non pas leur nom de famille. Merci.

(Exclamation.)

La présidente : Bien reçu.

La période des questions est terminée.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M. Gauvin : Merci beaucoup, Madame la présidente. Ce matin, j'ai eu le privilège de contribuer au lancement de la stratégie du Nouveau-Brunswick pour l'Afrique francophone avec mon collègue, le ministre des Affaires intergouvernementales — son nom est sur la version papier de ma déclaration, mais je vais seulement nommer son ministère —, et certains de nos partenaires internationaux.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente, et merci au député d'en face de me donner l'occasion d'expliquer exactement comment nous ferons le suivi de nos progrès. Dans le discours sur l'état de la province, nous nous sommes engagés auprès des gens du Nouveau-Brunswick à surveiller les taux de littératie, de numératie et d'absentéisme chronique. Cela signifie que nous les évaluerons et que nous en ferons rapport année après année. Nous nous attendons à une amélioration des résultats. Nous nous attendons à ce que les résultats s'améliorent d'année en année, car nous nous sommes engagés à investir dans le personnel enseignant de soutien à l'apprentissage et les mentors en gestion du comportement. Nous savons que cela permettra d'améliorer les taux de littératie. Nous nous sommes engagés à surveiller et à évaluer année après année les progrès réalisés et à faire rapport de ceux-ci aux gens du Nouveau-Brunswick, car nous leur sommes redevables. Nous sommes redevables aux élèves, aux parents et à tous les gens du Nouveau-Brunswick. Merci.

Rappel au Règlement / Point of Order

M. M. LeBlanc : J'invoque le règlement, Madame la présidente, car ma bonne amie, la leader parlementaire de l'opposition, a désigné nommément l'une de nos ministres. Je veux simplement vous rappeler que nous ne devons pas désigner nommément les ministres à l'Assemblée législative.

Madam Speaker: This point of order is well taken. I remind you that we must refer to ministers by their departments, not their names. Thank you.

(Interjection.)

Madam Speaker: Yes.

Question period is over.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Mr. Gauvin: Thank you very much, Madam Speaker. This morning, I had the privilege of taking part in the launch of New Brunswick's Strategy for Francophone Africa with my colleague, the Minister of Intergovernmental Affairs—his name is on the paper version of my statement, but I'm only going to name his department—and some of our international partners.

Vous savez que la Francophonie est au coeur de notre identité, et notre gouvernement reconnaît l'importance de promouvoir la langue française non seulement comme un héritage précieux mais aussi comme un atout stratégique pour notre développement économique et social.

Voilà pourquoi nous avons toujours pris à coeur notre place et notre rôle au sein de l'Organisation internationale de la Francophonie. Notre appartenance à la grande famille nous permet, depuis plusieurs années, de développer et d'entretenir des relations bilatérales fructueuses avec plusieurs pays francophones, surtout en Afrique.

La stratégie du Nouveau-Brunswick pour l'Afrique francophone est le fruit des échanges réalisés au cours des dernières années avec des pays africains. Elle vise à rendre la coopération en question plus efficace et bénéfique tant pour notre province que pour nos partenaires africains.

Six pays de l'Afrique francophone ont été identifiés comme prioritaires pour la mise en oeuvre de cette stratégie : le Maroc, la Côte d'Ivoire, le Bénin, le Cameroun, le Sénégal et la Tunisie. Notre coopération avec l'Afrique, fondée sur les valeurs de démocratie, de liberté, d'équité et de diversité, se matérialisera par des partenariats mutuellement bénéfiques dans divers domaines tels que l'économie, l'éducation, la formation et l'innovation.

Le Nouveau-Brunswick s'engage dans une démarche éthique qui favorise le partage des connaissances et du savoir-faire pour bâtir un avenir prospère et inclusif, ici comme ailleurs.

14:00

Je suis convaincu que, en conjuguant nos efforts avec les pays africains en question, nous réussirons à construire un partenariat menant à un avenir meilleur pour tous.

Vu que nous parlons d'inclusion, je veux dire que je suis content que le chef de l'opposition officielle ait accepté notre invitation ce matin. Je l'ai remercié de son travail. Il est toujours agréable lorsqu'un gouvernement constate que de bonnes discussions ont été entreprises. Nous continuons le travail. Le chef de l'opposition officielle a été inclus dans le processus, parce que son nom a été mentionné à quelques reprises. Je suis donc ravi qu'il ait accepté l'invitation.

You know that the Francophonie is at the heart of our identity, and our government recognizes the importance of promoting the French language not only as an invaluable aspect of our heritage but also as a strategic asset for our economic and social development.

That's why we have always taken our place and our role in the Organisation internationale de la Francophonie to heart. For a number of years, being part of this large family has enabled us to develop and maintain productive bilateral relationships with several Francophone countries, especially in Africa.

New Brunswick's Strategy for Francophone Africa is the result of talks with African countries over the past few years. It aims to make this cooperation more effective and beneficial for both our province and our African partners.

Six Francophone African countries have been identified as priorities for implementing this strategy: Morocco, Côte d'Ivoire, Benin, Cameroon, Senegal, and Tunisia. Our cooperation with Africa, based on the values of democracy, liberty, equity, and diversity, will take the form of mutually beneficial partnerships in various fields, such as the economy, education, training, and innovation.

New Brunswick is taking an ethical approach that promotes sharing knowledge and expertise to build a prosperous and inclusive future here and elsewhere.

I'm convinced that, by joining these African countries in a common effort, we will succeed in building a partnership that leads to a better future for everyone.

Since we're talking about inclusion, I want to say that I'm pleased the Leader of the Official Opposition accepted our invitation this morning. I thanked him for his work. It's always nice when a government sees that good discussions have been undertaken. We will continue the work. The Leader of the Official Opposition was included in the process because his name had been mentioned a few times. So I'm

J'espère qu'il pourra lui-même répondre à ma déclaration.

Merci beaucoup, Madame la présidente. Nous sommes très heureux de notre collaboration avec les six pays africains en question. Merci.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je veux me joindre au ministre. Je le félicite pour sa déclaration. Je veux également féliciter le gouvernement pour son travail. Le travail au dossier en question a commencé sous un autre gouvernement, bien sûr, mais il est évident que, comme l'a mentionné le ministre tout à l'heure, le dossier est assez important et que le travail devait se poursuivre. Nos possibilités en tant que province, en collaboration avec les pays de l'Afrique, sont immenses. Il y a l'enjeu de la diversification de notre économie, ainsi que les connexions culturelles, économiques et humanitaires entre les deux partenaires. Il est important pour nous d'avoir de nouvelles possibilités.

Je dois également féliciter le ministre des Affaires intergouvernementales. Il était là lui aussi ce matin et il a fait du bon travail.

Nous étions tous comme entre amis. L'ambassadeur Ouattara était là. Il y avait aussi l'ambassadeur du Sénégal. Le consul honoraire du Bénin à Moncton, Kiti K. Cyriaque, était là. Les personnes présentes ont parlé de leur amitié. Voilà l'aspect important ici. Nous ne sommes pas seulement des partenaires ou des voisins ; nous sommes des amis et nous voulons travailler ensemble afin de faire briller notre Francophonie.

Comme je l'ai dit, je félicite le gouvernement pour son bon travail. Pour moi, il s'agissait d'un honneur d'avoir l'occasion, en tant qu'ancien ministre responsable de la Francophonie, de travailler avec une équipe gérée par la fameuse Isabelle Doucet, qui travaille avec acharnement. Elle est comme une tornade, Madame la présidente. Je lui ai dit ce matin que, selon moi, elle a mis ses mains, ses pieds et son cœur aux deux extrémités de l'Atlantique afin de joindre le Nouveau-Brunswick avec l'Afrique. Alors, félicitations à Isabelle Doucet. Félicitations encore une fois aux deux ministres qui travaillent au dossier. J'espère que le travail se poursuivra. Nous avons semé des graines et le tout commence maintenant à pousser. Félicitations encore une fois ; bon travail. Merci.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. J'ai hâte de voir les résultats que produira le partenariat en

delighted that he accepted the invitation. I hope he will be able to respond to my statement himself.

Thank you very much, Madam Speaker. We are very pleased with the work we have done with these six African countries. Thank you.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. I want to join the minister. I commend him for his statement. I also want to commend the government for its work. Work on this file started under another government, of course, but it's obvious, as the minister mentioned earlier, that the file is quite important and that work on it had to move forward. Working with African countries presents us, as a province, with tremendous opportunities. They include diversifying our economy and making cultural, economic, and humanitarian connections between the two partners. It's important that we have new opportunities.

I must also commend the Minister of Intergovernmental Affairs. He was there this morning, as well, and he did a good job.

It was as if we were all among friends. Ambassador Ouattara was there. The Ambassador of Senegal was, too. The Honorary Consul of Benin in Moncton, Kiti K. Cyriaque, was there. They talked about their friendship. That's the important thing here. We're not just partners or neighbours; we are friends who want to work together to make our Francophonie shine.

As I said, I commend the government for its good work. It was an honour for me, as a former Minister responsible for la Francophonie, to have this opportunity to work with a team managed by the famous Isabelle Doucet, who works tirelessly. She is like a tornado, Madam Speaker. I told her this morning that, to me, she had put her hands, her feet, and her heart on both sides of the Atlantic to bring New Brunswick and Africa together. So, congratulations to Isabelle Doucet. Congratulations again to the two ministers who are working on the file. I hope the work will continue. We planted the seeds, and it's all starting to grow now. Congratulations once again; good job. Thank you.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I'm looking forward to seeing the results of this partnership for our

question pour notre province. Nous parlons des relations avec des pays africains et d'une stratégie à laquelle participent le Maroc, la Côte d'Ivoire, le Bénin, le Cameroun, le Sénégal et la Tunisie.

Je dirais que nous devrions miser sur l'immigration à partir de l'Afrique francophone pour atteindre les objectifs d'immigration francophone dans notre province. Nos objectifs pourraient être plus élevés. Nous pourrions même faire du rattrapage.

Comme je l'ai dit, j'ai hâte de voir les résultats. Bravo aux ministres. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Randall : Merci, Madame la présidente.

I rise today to recognize and celebrate the outstanding achievements of New Brunswick's export sector, whose resilience and innovation continue to drive our province's economy. At a time when tariffs are presenting challenges and barriers, our exporters are demonstrating remarkable agility in finding new opportunities nationally and globally.

Export development is a pillar of the support Opportunities New Brunswick provides for New Brunswick companies. I am proud that it continues to help businesses to diversify markets and seize new opportunities abroad.

14:05

Together, on May 1, we celebrated New Brunswick's top exporters and top export companies, which exemplify excellence in international trade and showcase the global competitiveness of our province.

I am pleased to congratulate the following 2025 New Brunswick Export Award winners: Organigram Global, anessa biogas software, Ganong Bros.... We heard a little bit about Ganong Bros. earlier today. We're really excited about those awards, since this is now a woman-run company. More winners were GAP Professional Products, Andermatt Canada, McDonough Manufacturing Canada, and Clair Industrial Development Corporation, otherwise known as Waska.

province. We're talking about relationships with African countries and a strategy that Morocco, Côte d'Ivoire, Benin, Cameroon, Senegal, and Tunisia are taking part in.

I would say that we should focus on immigration from Francophone Africa to reach our province's Francophone immigration targets. Our targets could be higher. We might even be able to do some catching-up.

As I said, I'm looking forward to seeing the results. Bravo, ministers. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Randall: Thank you, Madam Speaker.

Je prends la parole aujourd'hui pour souligner et célébrer les réalisations exceptionnelles du secteur de l'exportation du Nouveau-Brunswick, un secteur dont la résilience et l'innovation continuent de stimuler l'économie de notre province. Dans un contexte où les droits de douane posent des défis et créent des obstacles, nos exportateurs font preuve d'une agilité remarquable pour trouver de nouveaux débouchés à l'échelle nationale et mondiale.

Le développement des exportations est un pilier du soutien qu'offre Opportunités Nouveau-Brunswick aux compagnies du Nouveau-Brunswick. Je suis fier que l'organisme continue d'aider les entreprises à diversifier leurs marchés et à saisir de nouvelles occasions à l'étranger.

Le 1^{er} mai, nous avons célébré ensemble les meilleurs exportateurs et les meilleures compagnies exportatrices du Nouveau-Brunswick, ce qui illustre l'excellence en matière de commerce international et met en évidence la compétitivité de notre province à l'échelle mondiale.

Je suis ravi de féliciter les lauréats suivants des Prix d'excellence en exportation du Nouveau-Brunswick pour 2025 : Organigram Global, Anessa Biogas Software, Ganong Bros.... Nous avons entendu parler de Ganong Bros. un peu plus tôt dans la journée. Nous nous réjouissons vraiment de ces prix, puisqu'il s'agit maintenant d'une compagnie dirigée par une femme. Parmi les lauréats, on retrouve GAP Professional Products, Andermatt Canada, McDonough

These companies tell our story by bringing New Brunswick products and services to the world stage, and they have done so with innovation, sustainability, and determination. In 2024 alone, New Brunswick recorded \$17.4 billion in export sales, which is an extraordinary contribution to our provincial economy. I invite all members to join me in congratulating these exceptional exporters for their achievements and in recognizing their contribution to a stronger, more globally connected New Brunswick.

Madam Speaker, if I may, I just want to add a little bit to that. It is always so amazing to be in a room with so much energy and have the opportunity to bring together New Brunswick exporters, manufacturers, and businesses with stakeholders to learn their stories and to understand how they're telling our story to the world beyond New Brunswick. They are such a key component not only of our economy and our neighbourhoods but also of the story that New Brunswick has to tell worldwide. Thank you very much to the exporters. Thank you to this House in recognizing these amazing achievements.

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. Thank you for this opportunity to respond to this statement. We on this side of the House also wish to celebrate the outstanding achievements of New Brunswick's export sector. Certainly, with tariffs presenting challenges and barriers, how can ONB and this government support these businesses even more?

In the past, I know you have all heard me talk about the independent business sector, of which I think all these businesses may be part. As always, the Canadian Federation of Independent Business does its Business Barometer on a monthly basis. This is a leading indicator of the economy. It's so accurate that the results are used by the Bank of Canada. As of the recent April 17 release, it shows that business optimism continues to be low, Madam Speaker. It's

Manufacturing Canada et La Société D'expansion de Clair, aussi connue sous le nom de Waska.

Ces compagnies racontent notre histoire en faisant connaître les produits et les services du Nouveau-Brunswick sur la scène internationale, et elles l'ont fait en misant sur l'innovation, la viabilité et la détermination. Rien qu'en 2024, le Nouveau-Brunswick a réalisé 17,4 milliards de dollars de ventes à l'exportation, ce qui représente une contribution extraordinaire à notre économie provinciale. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les exportateurs exceptionnels de leurs réalisations et pour souligner leur contribution à un Nouveau-Brunswick plus fort et plus ouvert sur le monde.

Madame la présidente, si vous me le permettez, j'aimerais simplement ajouter un petit mot à ce sujet. Il est toujours extraordinaire de se trouver dans une salle débordante d'énergie et d'avoir l'occasion de réunir des exportateurs, des fabricants et des entreprises du Nouveau-Brunswick, ainsi que des parties prenantes pour connaître leurs histoires et comprendre comment ils font connaître notre histoire au monde au-delà de la province. Ils jouent un rôle essentiel non seulement dans notre économie et nos collectivités, mais aussi dans l'histoire que le Nouveau-Brunswick veut faire connaître au monde entier. Merci beaucoup aux exportateurs. Merci à la Chambre d'avoir souligné les réalisations extraordinaires en question.

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Je vous remercie de me donner l'occasion de réagir à la déclaration. De ce côté-ci de la Chambre, nous souhaitons également célébrer les réalisations exceptionnelles du secteur de l'exportation du Nouveau-Brunswick. Bien sûr, dans un contexte où les droits de douane posent des défis et créent des obstacles, comment ONB et le gouvernement actuel peuvent-ils soutenir davantage les entreprises d'exportation?

Dans le passé, je sais que vous m'avez tous entendu parler du secteur des entreprises indépendantes, secteur dont, à ma connaissance, toutes ces entreprises font partie. Comme toujours, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante publie chaque mois son sondage intitulé Baromètre des affaires. Il s'agit du principal indicateur de l'état de l'économie. Les résultats du sondage sont si précis que la Banque du Canada les utilise. La récente publication du 17 avril montre que l'optimisme des entreprises reste faible, Madame la présidente. Il est plus bas qu'il ne l'était en

lower than it was in March 2020, when COVID-19 hit, and lower than it was during the 2008 financial crisis.

I strongly recommend, as I have in the past, and advise that this government heed the warning from the Canadian Federation of Independent Business, representing the independent business sector. It has made some recommendations on how the government can help independent businesses during this very tumultuous time. One way is to lower the small business tax rate to 1% to match Prince Edward Island. We're currently at 2.5%. Another is to increase the small business threshold from \$500 000 to \$700 000. Once our businesses here in New Brunswick hit that \$500 000, their tax rate goes up significantly, to 14%, not to mention 15% federally. This is an aggregate total, so if you have more than one business, you don't get that \$500 000 per business. It's \$500 000 max. Businesses take quite a hit beyond that.

Also, please commit to taking a do-no-harm approach to policies affecting small and medium-sized businesses with no additional cost. When it comes to electricity, legislate the creation of a small business intervenor position, and legislate a 10-year electricity rate projection and annual updates. Commit to a do-no-harm approach, Madam Speaker.

When it comes to the regulatory burden and red tape for the business sector, we need to reduce red tape. We need to increase regulatory accountability, which will make it easier for businesses to do business here in the province. With Nova Scotia leading Atlantic Canada in its effort and focus on applied resources, regulatory affairs, and red tape reduction, this government needs to work closely with Nova Scotia, not reinvent the wheel and use the processes and procedures that are showing promise in our neighbouring province. Red

mars 2020, lorsque la pandémie de COVID-19 a frappé, et plus bas qu'il ne l'était pendant la crise financière de 2008.

Je recommande vivement, comme je l'ai fait par le passé, que le gouvernement tienne compte de l'alerte de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, qui représente le secteur des entreprises indépendantes. Elle a formulé des recommandations sur la manière dont le gouvernement peut aider les entreprises indépendantes pendant la période tumultueuse qu'elles traversent. Il s'agit notamment de réduire le taux d'impôt applicable à la petite entreprise pour le fixer à 1 % et le faire correspondre au taux en vigueur à l'Île-du-Prince-Édouard. Le taux s'élève actuellement à 2,5 %. Une autre recommandation porte sur l'augmentation du seuil de revenu pour le taux d'impôt sur le revenu des sociétés applicable à la petite entreprise pour le faire passer de 500 000 \$ à 700 000 \$. Une fois que nos entreprises ici au Nouveau-Brunswick atteignent le seuil de 500 000 \$, leur taux d'imposition augmente considérablement, il atteint alors 14 %, sans parler du taux de 15 % au palier fédéral. Puisqu'il s'agit d'un revenu total, les propriétaires de plus d'une entreprise ne bénéficient pas d'un seuil de 500 000 \$ par entreprise. Il s'agit d'un revenu maximum de 500 000 \$. Au-delà de ce revenu, les entreprises sont durement touchées.

Par ailleurs, nous vous prions de prendre l'engagement d'adopter une approche visant à ne pas nuire en ce qui a trait aux politiques touchant les petites et moyennes entreprises et à ne pas entraîner de coûts additionnels. En ce qui concerne l'électricité, il faut créer par voie législative le poste d'intervenant pour les petites entreprises, et il faut aussi prévoir des prévisions relatives aux tarifs d'électricité sur 10 ans, ainsi que des mises à jour annuelles. Madame la présidente, on doit prendre l'engagement d'adopter une approche visant à ne pas nuire.

En ce qui concerne le fardeau réglementaire et administratif qui pèse sur le secteur des entreprises, il faut réduire les formalités administratives. Nous devons renforcer la responsabilisation en matière de réglementation, ce qui permettra aux entreprises de faire des affaires plus facilement dans la province. La Nouvelle-Écosse est le chef de file du Canada atlantique pour ce qui est des efforts déployés et de l'intérêt porté aux ressources appliquées, des affaires réglementaires et de la réduction des formalités administratives ; le gouvernement actuel doit donc travailler en étroite collaboration avec la Nouvelle-

tape reduction and regulatory affairs are hard, complex work.

I'd like to take—

14:10

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker, and thank you to the minister for giving me the opportunity to also congratulate this year's New Brunswick Export Awards winners, including Organigram Global, anessa biogas software, Ganong Bros., GAP Professionals Products, Andermatt Canada, McDonough Manufacturing, and Clair Industrial Development Corporation.

I'm not familiar with all of these companies, but I am familiar with some of them, particularly Ganong Bros., based in St. Stephen, New Brunswick, Charlotte County. It has spent generations sweetening up not only New Brunswickers and Canadians but also the world with its Chicken Bones and its double-dipped chocolates. We could use more of that. In fact, maybe this is not well known for some people, but Ganong invented the chocolate bar in St. Stephen. Now we know it as the Pal-o-Mine. I'm hoping that maybe the good folks at Ganong are thinking about sending a nice gift package to President Trump in the Oval Office with some Chicken Bones and double-dipped chocolates to sweeten up the President a little bit. That would be great.

Anessa biogas software is a fascinating company that, up until now, has done very little work in New Brunswick, but, sometimes, our exporters give us the idea that we should pursue some areas of policy and economic development that we haven't been exploring. Anessa biogas software has been tapping into markets around the world because biogas has become a really up-and-coming source of energy in many places. It's renewable, and yet we have been slow to grab onto that in New Brunswick. Here's a hint from the success of anessa biogas software that there's a big market for their services because there's a large, rapid development and deployment of biogas in the world today, even right next door in Nova Scotia and Quebec. That's a good hint for us to get on with the development of that part of the economy here in New Brunswick. There have been efforts by local

Écosse, éviter de réinventer la roue et utiliser les processus et procédures qui se sont révélés prometteurs dans notre province voisine. La réduction des formalités administratives et la gestion des affaires réglementaires sont des tâches difficiles et complexes.

J'aimerais prendre...

M. Coon: Merci, Madame la présidente, et merci au ministre de me donner l'occasion de féliciter à mon tour les lauréats des Prix d'excellence en exportation du Nouveau-Brunswick de cette année, notamment Organigram Global, Anessa Biogas Software, Ganong Bros, GAP Professionals Products, Andermatt Canada, McDonough Manufacturing et La Société D'expansion de Clair.

Je ne connais pas toutes les compagnies lauréates, mais j'en connais certaines, notamment Ganong Bros., établie à St. Stephen, au Nouveau-Brunswick, dans le comté de Charlotte. Depuis des générations, elle rend la vie plus agréable pour les gens du Nouveau-Brunswick, du Canada, mais aussi du monde entier grâce à ses produits Chicken Bones et à ses chocolats à double enrobage. Il nous en faudrait encore davantage. En réalité, certains ignorent peut-être que c'est Ganong qui a inventé la barre de chocolat à St. Stephen. Nous connaissons maintenant celle-ci sous le nom de Pal-o-Mine. J'ose espérer que les bonnes gens de l'entreprise Ganong penseront à envoyer un beau paquet-cadeau avec des produits Chicken Bones et des chocolats à double enrobage au président Trump dans le Bureau ovale pour l'amadouer un peu. Ce serait formidable.

Anessa Biogas Software est une compagnie fascinante qui, jusqu'à présent, n'a pas beaucoup oeuvré au Nouveau-Brunswick ; toutefois, nos exportateurs nous font comprendre que nous devrions examiner certains domaines de la politique du développement économique que nous n'avons pas explorés. Anessa Biogas Software tire parti des marchés dans le monde entier, car le biogaz est devenu une source d'énergie très prometteuse à de nombreux endroits. Il s'agit d'une énergie renouvelable, mais nous avons été lents à nous y intéresser au Nouveau-Brunswick. Le succès d'Anessa Biogas Software témoigne d'une demande importante sur le marché pour les services qu'elle offre, étant donné la mise en valeur et le déploiement importants et rapides du biogaz dans le monde aujourd'hui, et ce, même dans les provinces voisines, en Nouvelle-Écosse et au Québec. Voilà une bonne

entrepreneurs to develop that, but, without a supportive policy environment, it's been difficult. Hopefully, we will see that change in the near future.

Congratulations to all the award winners, Madam Speaker, and don't forget your Chicken Bones this Christmas.

Hon. Mr. McKee: Thank you, Madam Speaker. This is Mental Health Week, and, with the theme, we are being asked to look beyond the surface, unmask mental health, challenge stigma, and connect more deeply with one another.

Si vivre avec des problèmes de santé mentale ou de dépendance est difficile en soi, le cacher rend les choses encore plus difficiles. La stigmatisation pousse trop de personnes à se cacher derrière un masque de sang-froid, de résilience ou de silence. Toutefois, plus la stigmatisation est forte, plus le masque devient lourd et plus le sentiment d'isolement grandit.

That's why this year's theme, Unmasking Mental Health, resonates deeply with me. Fifteen years ago this week, on Mother's Day, 2010, to be exact, I made one of the most important decisions of my life, to live a sober life. It wasn't a single moment of transformation but rather a series of choices supported by people who believed in me and a treatment program that helped me regain stability and clarity and live life to the fullest. It hasn't always been easy, but it has brought me purpose and profound gratitude.

I share this part of my story not to draw attention to myself but because I believe in reducing stigma through honesty and openness. As Minister responsible for Addictions and Mental Health Services, I want people to know they are not alone. Choosing sobriety or seeking support for your mental health should never come with shame.

indication pour nous qu'il est temps de développer le secteur de l'économie ici, au Nouveau-Brunswick. Les entrepreneurs locaux ont déployé des efforts pour développer le secteur, mais en l'absence d'un cadre stratégique favorable, la tâche est difficile. Espérons que nous verrons des changements à ce chapitre dans un avenir proche.

Félicitations à tous les lauréats, Madame la présidente, et n'oubliez pas vos produits Chicken Bones ce Noël.

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente. C'est la Semaine de la santé mentale et, compte tenu du thème, on nous demande de regarder au-delà des apparences, de composer avec la santé mentale sans masque, de lutter contre la stigmatisation et d'établir des liens plus profonds les uns avec les autres.

Living with mental health or addiction problems is difficult enough, but hiding them makes things even more difficult. Stigmatization pushes too many people to hide behind a mask of composure, resilience, or silence. However, the greater the stigma, the heavier the mask becomes and the more loneliness grows.

Voilà pourquoi le thème de cette année, La santé mentale, sans masque, me touche profondément. Il y a quinze ans cette semaine, le jour de la fête des Mères, en 2010, pour être exact, j'ai pris l'une des décisions les plus importantes de ma vie, celle de mener une vie sobre. Il ne s'agissait pas d'un moment unique de transformation, mais plutôt d'une série de choix rendus possibles grâce à des personnes qui croyaient en moi et à un programme de traitement qui m'a aidé à retrouver la stabilité et la lucidité, ainsi qu'à vivre pleinement ma vie. Le chemin n'a pas toujours été facile, mais il m'a permis de trouver un sens à ma vie et une profonde gratitude.

Je ne vous fais pas part de mon histoire pour attirer l'attention sur moi, mais bien parce que je crois qu'il faut réduire la stigmatisation en faisant preuve d'honnêteté et d'ouverture. En tant que ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances, je veux que les gens sachent qu'ils ne sont pas seuls. Choisir la sobriété ou demander de l'aide relativement à sa santé mentale ne devrait jamais susciter de honte.

Nous gagnons tous lorsque nous enlevons notre masque et lorsque nous remplaçons le jugement par la compréhension ainsi que le silence par la communication.

This May 5 to May 11, I encourage all New Brunswickers to embrace honesty, compassion, and the power of being seen. Together, let's build a province where everyone can access the help they need and live with dignity no matter where they are on their journey. Never forget to support one another. If you are struggling and need help, help is available. You can call the free provincial Addiction and Mental Health Helpline at 1 866 355-5550.

14:15

If you are struggling and need help, help is available. You can call the free provincial Addiction and Mental Health Helpline at 1 866 355-5550. Let's unmask mental health for ourselves and for each other.

Merci beaucoup, Madame la présidente.

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. Thank you, minister. That was very well said. I applaud the minister's courage in sharing his own journey. He is doing it to help others on their road, and I greatly appreciate it. As Unmasking Mental Health resonates strongly with this minister, I hope his own unmasking acts as a beacon for those who are struggling on their own road. Well done, minister. Thank you for that. This is a well-written piece, and I appreciate the minister covering mental health and addiction and their importance during this week, this month, and this year and every year.

Yesterday, I had a dousing for mental health and named the minister. The minister acquiesced to doing the same dousing. I appreciate that. I am waiting for his video. I will share it. I appreciate him as the Minister responsible for Addictions and Mental Health Services. He is doing the best he can, and I am there to

We all win when we remove our masks and replace judgment with understanding and silence with communication.

Du 5 au 11 mai, j'encourage tous les gens du Nouveau-Brunswick à ouvrir leur cœur à l'honnêteté, à la compassion et à la puissance de la reconnaissance personnelle. Ensemble, bâtissons une province dans laquelle chaque personne peut accéder à l'aide dont elle a besoin et vivre dans la dignité, quelle que soit sa situation. N'oubliez jamais de vous soutenir les uns les autres. Si vous rencontrez des difficultés et que vous avez besoin d'aide, vous pouvez en obtenir. Vous pouvez appeler gratuitement la Ligne d'écoute consacrée au traitement des dépendances et de la santé mentale en composant le 1 866 355-5550.

Si vous rencontrez des difficultés et que vous avez besoin d'aide, vous pouvez en obtenir. Vous pouvez appeler gratuitement la Ligne d'écoute consacrée au traitement des dépendances et de la santé mentale en composant le 1 866 355-5550. Examinons la question de la santé mentale, sans masque ; faisons-le pour nous-mêmes et pour autrui.

Thank you very much, Madam Speaker.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Merci, Monsieur le ministre. Voilà qui a été très bien dit. Je félicite le ministre d'avoir eu le courage de nous faire part de son expérience personnelle. Il le fait pour aider les autres dans leur propre cheminement, et j'en suis énormément reconnaissant. Puisque le thème, qui est La Santé mentale, sans masque, interpelle vivement le ministre, j'espère que le fait qu'il ait levé le masque agira comme une lueur d'espoir pour les personnes qui sont aux prises avec des difficultés dans leur propre cheminement. Bravo, Monsieur le ministre. Merci de votre intervention. Il s'agit d'un discours bien écrit, et je suis reconnaissant envers le ministre d'avoir mis en lumière la santé mentale et des dépendances ainsi que leur importance, non seulement cette semaine, ce mois-ci et cette année, mais en tout temps.

Hier, je me suis fait verser de l'eau glacée sur la tête pour la cause de la santé mentale et j'ai nommé le ministre pour le mettre au défi. Le ministre a accepté de faire la même chose. Je lui en suis reconnaissant. J'attends sa vidéo. Je la diffuserai. J'ai de l'estime pour lui en tant que ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances. Il

support you, minister, any time I can. Thank you very much, Madam Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. Thanks to the minister for his message on Mental Health Week. It is an important message. I thank him for his courage in sharing his personal story. Those kinds of things make a difference. Coming from the floor of this House and going out into the province, his story can have quite an impact on individuals. It is an important and courageous thing to share.

I totally agree with the minister's statement near the closing. He said: "Together, let's build a province where everyone can access the help they need and live with dignity". That is an important issue. The minister, as Minister responsible for Addictions and Mental Health Services, has a tremendous opportunity to lead that charge. This is my fourth term in this Legislature. Over those 10-plus years, I haven't seen the needle move on building the kind of mental health care system we need, where everyone can access the help they need to live with dignity. Whether it is the Gallant government, the Higgs government... It is early days for the Holt government, so it is too early to really pass judgment. That's why the minister says he has an opportunity.

There is a lot to do. You think about the provisions to ensure that those struggling with various issues... Medication is tremendously essential to them. Because they are controlled substances, if someone doesn't have a family doctor, as many don't, they can have tremendous difficulty accessing renewals for their prescriptions of those controlled substances that help to maintain their stability.

Whether it's accessing school psychologists... We still do not pay school psychologists a competitive wage, which is why they are as rare as unicorns in our school system. We don't have outreach addiction counsellors, Madam Speaker. When it comes to youth-focused mental health and addictions, the support is pretty rudimentary. This budget did not provide the

fait tout son possible ; je suis donc là pour vous soutenir, Monsieur le ministre, chaque fois que je le peux. Merci beaucoup, Madame la présidente.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Merci au ministre pour son message sur la Semaine de la santé mentale. Il s'agit d'un message important. Je remercie le ministre pour le courage dont il a fait preuve en nous faisant part de son histoire personnelle. Des choses du genre changent la donne. L'histoire personnelle dont le ministre nous a fait part à la Chambre et qui sera communiquée à la province peut avoir toute une incidence sur les gens. Il s'agit d'une histoire importante à partager et qui demande du courage.

Je souscris pleinement aux propos du ministre vers la fin de son intervention. Il a dit qu'il fallait bâtir ensemble une province dans laquelle chaque personne pouvait accéder à l'aide dont elle avait besoin et vivre dans la dignité. Il s'agit d'une question importante. Le ministre, à titre de ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances, a une excellente occasion de prendre la situation en main. J'en suis à mon quatrième mandat à l'Assemblée législative. Au cours des dix années et plus, je n'ai pas vu les choses changer en ce qui concerne l'édification du genre de système de soins de santé mentale dont nous avons besoin, soit un système de soins de santé mentale dont nous avons qui permettrait à chaque personne d'avoir accès à l'aide dont elle a besoin pour vivre dans la dignité. Qu'il s'agisse du gouvernement Gallant, du gouvernement Higgs... Le gouvernement Holt n'en est qu'à ses débuts ; il est donc trop tôt pour vraiment porter un jugement. Voilà pourquoi le ministre dit qu'il a une occasion à saisir.

Il y a beaucoup de travail à faire. Il suffit de penser aux dispositions visant à garantir que les personnes qui sont aux prises avec diverses difficultés... Les médicaments constituent une question extrêmement essentielle pour elles. Puisqu'il s'agit de substances réglementées, les personnes qui n'ont pas de médecin de famille, ce qui est le cas pour beaucoup de personnes, peuvent éprouver d'énormes difficultés à obtenir le renouvellement de leurs ordonnances pour les substances qui les aident à maintenir leur stabilité.

Qu'il s'agisse de l'accès aux psychologues scolaires... Nous ne payons toujours pas un salaire concurrentiel aux psychologues scolaires, et c'est pourquoi ils sont aussi rares que des licornes dans notre système scolaire. Nous n'avons pas de conseillers en dépendances oeuvrant sur le terrain, Madame la présidente. Lorsqu'il est question de services de santé

additions necessary that would help this minister to actually deliver on his—

Madam Speaker: Thank you, member.

Rapports de comités / Committee Reports

(**M^{me} Vautour**, à titre de présidente du Comité permanent de la politique économique, présente le troisième rapport du comité et fait rapport du projet de loi 6, *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools* dans sa forme amendée et de l'avancement des travaux au sujet du projet de loi 14, *Loi modifiant la Loi sur les pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées*.)

14:20

Madam Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi

Mr. J. LeBlanc: Madam Speaker, this is an honour for me today. It's my first official private member's bill. I will be sponsoring and introducing a bill. I'm very proud to do that today.

(**Mr. J. LeBlanc** moved that Bill 34, *Massage Therapy Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Mr. J. LeBlanc** said: Madam Speaker, the purpose of the bill is to further define the practice of massage therapy and to maintain, advance, and regulate the practice of massage therapy in the province in the interest of the public and to further the practice of massage therapy by modernizing both the regulation of professional corporations offering massage therapy services and the processing of complaints. Thank you, Madam Speaker.

mentale et de traitement des dépendances axés sur les jeunes, le soutien est plutôt rudimentaire. Le budget ne prévoit pas de mesures additionnelles nécessaires qui permettraient bel et bien au ministre de concrétiser ses...

La présidente : Merci, Monsieur le député.

Committee Reports / Rapports de comités

(**Ms. Vautour**, as Chair, presented the third report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bill 6, *An Act to Amend the Liquor Control Act*, agreed to as amended and progress on Bill 14, *An Act to Amend the Fair Registration Practices in Regulated Professions Act*.)

Madame la présidente, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Dépôt et première lecture de projets de loi / Introduction and First Reading of Bills

M. J. LeBlanc : Madame la présidente, il s'agit d'un honneur pour moi aujourd'hui. Il s'agit de mon premier projet de loi d'intérêt privé officiel. Je parrainerai et présenterai un projet de loi. Je suis très fier d'agir de la sorte aujourd'hui.

(**M. J. LeBlanc** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 34, *Loi sur la massothérapie*.)

M. J. LeBlanc : Madame la présidente, le projet de loi vise à définir davantage l'exercice de la massothérapie, à maintenir, à promouvoir et à réglementer l'exercice de la massothérapie dans la province pour servir au mieux l'intérêt du public et à faire progresser l'exercice de la massothérapie par la modernisation de la réglementation des corporations professionnelles qui offrent des services de massothérapie ainsi que du traitement des plaintes. Merci, Madame la présidente.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. I believe that my colleague, the official opposition House Leader, would have had to say what her agenda was for today because today is opposition day. There is no business for the government today.

Madam Speaker: Can we revert to Notice of Opposition Members' Business? Do we all agree?

Hon. Members: Yes.

Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, today we are pleased to bring forward the following two motions. Motion 21 refers to the sale of alcohol in retail spaces within the province, whether it be convenience stores or other retail opportunities. The other motion is Motion 17, which refers to tuition rebates for medical students in order to retain them and to gain positions in the province.

Madam Speaker: Thank you.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. Today being opposition day, we are just going to continue with the opposition's agenda as proposed.

(Interjections.)

Madam Speaker: You read the motion.

14:25

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. I am pleased to rise today to speak on the motion introduced earlier this spring.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. Je crois que ma collègue, la leader parlementaire de l'opposition officielle, aurait dû dire quel était son ordre du jour pour aujourd'hui parce qu'aujourd'hui, c'est la journée de l'opposition. Le gouvernement n'a pas d'affaires à traiter aujourd'hui.

La présidente : Peut-on revenir aux avis d'affaires émanant de l'opposition? Sommes-nous tous d'accord?

Des voix : Oui.

Avis d'affaires émanant de l'opposition / Notice of Opposition Members' Business

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, nous sommes heureux de présenter aujourd'hui les deux motions suivantes. La motion 21 renvoie à la vente d'alcool dans des magasins de détail de la province, que ce soit des dépanneurs ou d'autres commerces de détail. L'autre motion est la motion 17, qui renvoie aux remises sur les frais de scolarité pour les étudiants en médecine afin de les maintenir en poste et d'augmenter le nombre de postes dans la province.

La présidente : Merci.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. Puisque c'est aujourd'hui la journée de l'opposition, nous allons continuer avec l'ordre du jour de l'opposition tel qu'il est proposé.

(Exclamations.)

La présidente : Vous lisez la motion.

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui au sujet de la motion qui a été présentée plus tôt ce printemps.

Madam Speaker: Sorry, member. You have to read the motion.

(Interjections.)

Madam Speaker: You have to read the motion.

Ms. Bockus: I was down a paragraph or two. Okay. Sorry. I will read the motion.

Motion 21

Ms. Bockus, pursuant to notice of Motion 21, moved, seconded by **Ms. M. Wilson**, as follows:

WHEREAS the sale of beer, wine, and spirits is currently regulated in a manner that limits consumer choice and convenience, resulting in unnecessary barriers to access for responsible adults in our province;

WHEREAS other provinces, including Ontario and British Columbia, have successfully allowed the sale of beer, wine, and spirits in grocery and convenience stores, leading to an increase in consumer convenience, reduced government oversight, and competitive market conditions, without compromising public safety;

WHEREAS the revenue generated from expanded sales of alcohol in grocery and convenience stores would provide a valuable opportunity to enhance government revenue and support public health initiatives, while maintaining a strong regulatory framework to ensure responsible sales and consumption;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to take immediate steps to allow the sale of beer, wine, and spirits in grocery and convenience stores, ensuring appropriate safeguards are in place for responsible distribution, safety, and health regulations.

(**La présidente** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

La présidente : Désolée, Madame la députée. Vous devez lire la motion.

(Exclamations.)

La présidente : Vous devez lire la motion.

M^{me} Bockus : Je me trouvais un paragraphe ou deux plus bas. D'accord. Je suis désolée. Je vais lire la motion.

Motion 21

Conformément à l'avis de motion 21, **M^{me} Bockus**, appuyée par **M^{me} M. Wilson**, propose ce qui suit :

attendu que la vente de bière, de vin et de spiritueux est actuellement réglementée d'une manière qui limite les possibilités et la facilité d'achat pour les consommateurs, ce qui entrave inutilement l'accès pour les adultes responsables dans notre province ;

attendu que d'autres provinces, dont l'Ontario et la Colombie-Britannique, ont permis avec succès la vente de bière, de vin et de spiritueux dans les épiceries et les dépanneurs, ce qui a accru la facilité d'achat pour les consommateurs, réduit la surveillance gouvernementale et entraîné des conditions de marché concurrentielles, sans compromettre la sécurité publique ;

attendu que les recettes générées par l'élargissement de la vente d'alcool dans les épiceries et les dépanneurs donneraient au gouvernement une bonne occasion d'augmenter ses recettes et d'appuyer des initiatives de santé publique tout en maintenant un cadre réglementaire solide pour faire en sorte que les ventes et la consommation se fassent de manière responsable ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à prendre des mesures immédiates pour permettre la vente de bière, de vin et de spiritueux dans les épiceries et les dépanneurs en veillant à ce que soient en place des mesures de protection appropriées en matière de distribution responsable, de sécurité et de réglementation sanitaire.

(**Madam Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

Debate on Motion / Debate sur la motion

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. Sorry for the mix-up. This is the first time I've presented a motion in the House. I will remember for future times. I've already read the motion, but I want to make it very, very clear that this motion does not promote or support excessive alcohol consumption. It is primarily aimed at helping the bottom line of small businesses in today's competitive market.

Our research indicates that the sale of liquor in corner stores could benefit New Brunswick small businesses in several ways. The first would be by providing increased revenue. Adding liquor to the product lineup would provide an additional revenue stream for small business owners. Alcohol, especially beer, wine, and spirits, tends to have steady demand. This could boost overall sales and help small stores compete with larger retailers.

It would also provide customer convenience. Offering liquor could attract more foot traffic, as customers seek one-stop shopping.

14:30

People who pop in for a bottle of wine or a six-pack might also pick up snacks, household items, or other goods, increasing their purchases at that store.

It would level the playing field. In many places, liquor sales are restricted to specialized stores or large chains, giving them an edge. Allowing corner stores to sell liquor would help small businesses capture a share of that market, especially in underserved areas where big box retailers aren't present.

It would contribute to local economic growth. Small businesses often source products like, for example, craft beer or wine, locally or regionally. Liquor sales could encourage partnerships with local producers,

Débat sur la motion / Debate on Motion

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. Je suis désolée de la confusion. Il s'agit de la première fois que je présente une motion à la Chambre. Je me souviendrai du processus à l'avenir. J'ai déjà lu la motion, mais je veux indiquer très très clairement qu'elle n'encourage pas ni n'appuie la consommation excessive d'alcool. Elle vise principalement à améliorer le résultat net des petites entreprises dans le marché concurrentiel d'aujourd'hui.

D'après nos recherches, la vente d'alcool dans les dépanneurs pourrait bénéficier aux petites entreprises du Nouveau-Brunswick de plusieurs façons. Le premier avantage qu'elle offrirait serait l'augmentation des revenus. L'ajout de l'alcool à la gamme de produits offerts fournirait aux propriétaires de petites entreprises une source de revenus additionnels. L'alcool, surtout la bière, le vin et les spiritueux, a généralement une demande soutenue. Cela pourrait augmenter les ventes globales et aider les petits magasins à faire concurrence aux plus grands détaillants.

Le tout serait également plus pratique pour les consommateurs. Le fait d'offrir de l'alcool pourrait augmenter l'achalandage d'un établissement, puisque les clients cherchent un service de magasinage centralisé.

Les gens qui vont au magasin pour acheter une bouteille de vin ou une demi-douzaine de bières pourraient également acheter des collations, des articles ménagers ou autres produits, ce qui augmenterait le nombre d'achats qu'ils font dans le magasin.

La mesure uniformiserait les règles du jeu. Dans de nombreux endroits, la vente d'alcool est limitée à des magasins spécialisés ou à de grandes chaînes, ce qui leur donne un avantage. Le fait de permettre aux dépanneurs de vendre de l'alcool aiderait les petites entreprises à s'approprier une part du marché, surtout dans les régions mal desservies où il n'y a pas de magasins à grande surface.

Le tout contribuerait à la croissance économique locale. Les petites entreprises s'approvisionnent souvent à l'échelle locale ou régionale en produits comme, par exemple, de la bière artisanale ou du vin. La vente d'alcool pourrait encourager les partenariats

keeping more money in the community compared to corporate chains that rely on national distributors.

It would ensure adaptability. Corner stores are typically nimble and can adjust inventory based on neighbourhood preferences. They could stock niche or specialty liquors that cater to local tastes, differentiating themselves from larger competitors. That said, there are challenges to consider. Licensing costs, regulatory compliance, and potential pushback from existing liquor retailers could complicate things, but, for many small businesses, the upside of tapping into a high-demand market could outweigh those hurdles.

Some of my colleagues and I recently had the opportunity to speak with Lloyd Chambers, Chair of the Craft Brewers Association. He informed us that there are between 50 and 60 craft beer producers in New Brunswick. Any additional access to a market is beneficial to small producers, and the craft brewers would appreciate the support in smaller areas. Moving sales into corner stores would be advantageous for them.

Mr. Chambers pointed out the benefits to tourism of having a variety of craft brewers' products in small stores. He said it would give tourists more access to those products and would subsequently increase sales. He suggested that delivery to stores could be done in two ways. Brewers could conduct direct sales to the stores without ANBL involvement, which would be of more financial benefit to the small producers. If the sales went through ANBL, there would be a 22% markup in the product, and the product would have to be listed in ANBL. Mr. Chambers pointed out that small producers can directly supply the stores in their regions. Bigger producers can also supply their products to smaller stores through ANBL.

To support this move to offer products in smaller stores and convenience stores, Mr. Chambers suggested that the province could launch a summer

avec des producteurs locaux, ce qui permettrait de garder davantage d'argent dans la collectivité au lieu de le donner à des chaînes de la société qui dépendent de distributeurs nationaux.

La mesure proposée assurerait l'adaptabilité. Les dépanneurs font habituellement preuve de souplesse et peuvent adapter leur marchandise aux préférences du quartier. Ils pourraient offrir des produits alcoolisés de créneau ou spécialisés qui satisfont les goûts des consommateurs locaux, ce qui les distinguerait des grands concurrents. Cela dit, il faut tenir compte de certains défis. Les coûts d'obtention d'une licence, la conformité réglementaire et le risque de résistance des détaillants d'alcool existants pourraient compliquer les choses, mais, pour de nombreuses petites entreprises, les avantages que présente l'accès à un marché à forte demande compensent largement les difficultés en question.

Certains de mes collègues et moi avons eu l'occasion de parler à Lloyd Chambers, le président de la Craft Brewers Association. Il nous a dit que le Nouveau-Brunswick compte entre 50 et 60 producteurs de bière artisanale. Tout accès additionnel à un marché est avantageux pour les petits producteurs, et les brasseurs artisanaux seraient reconnaissants de recevoir de l'appui dans les régions plus petites. Le fait de vendre leurs produits dans les dépanneurs serait avantageux pour eux.

M. Chambers a souligné les avantages touristiques que présente la présence dans de petits magasins de divers produits de brasseurs artisanaux. Il a dit que cela permettrait aux touristes d'avoir un meilleur accès aux produits, ce qui entraînerait une augmentation des ventes. Selon lui, la livraison aux magasins pourrait être faite de deux façons. Les brasseurs pourraient procéder à la vente directe aux magasins sans la participation d'ANBL, ce qui se traduirait par un avantage financier pour les petits producteurs. Si les ventes sont faites par l'intermédiaire d'ANBL, il y aurait une majoration de 22 % du prix du produit, et celui-ci devrait figurer sur la liste de produits d'ANBL. M. Chambers a souligné le fait que les petits producteurs pouvaient fournir leurs produits directement aux magasins dans leur région. Les plus gros producteurs peuvent également fournir leurs produits aux petits magasins par l'intermédiaire d'ANBL.

Pour appuyer la vente de produits dans des petits magasins et des dépanneurs et présenter les produits des brasseurs artisanaux, M. Chambers a suggéré que

advertising campaign similar to Shop Local or Savour NB to highlight the craft brewers' products.

I asked for clarification on what an agency store is, and he said it could be a large gas station with groceries and the addition of liquor products. We have one of those stores in St. George. It's called Uncle Mayn's. If an agency store has issues with liquor being sold in the corner stores, Mr. Chambers suggested that that store could tailor the availability in its corner stores to just offer New Brunswick products. He said the agency stores support a push for local NB products.

In grocery stores, there are sales from big beer companies and craft breweries. Mr. Chambers said 25% of the sales in the grocery stores are craft beer. I have not had the opportunity to discuss this motion with any of the larger breweries. Of the New Brunswick products sold, Mr. Chambers said stores could have access—should have access—to Moosehead small batches of beer. He said the Craft Brewers Association has no issue with Moosehead participating in this program, and it said it needs Moosehead's involvement.

Predicting the exact impact on ANBL stores of allowing corner stores in New Brunswick to sell beer and alcohol involves several variables, including customer behaviour, pricing, convenience, and regulatory frameworks. However, based on trends observed in other regions and the current structure of alcohol sales in New Brunswick, we can outline potential effects.

14:35

ANBL currently operates as a provincial Crown corporation with a monopoly on the importation, distribution, and retail of alcoholic beverages. It manages 40 corporate stores, 90 private agency stores, 91 local producer agency stores, and 67 grocery stores selling wine, cider, and beer. That's data as of July 2023.

Expanding sales to corner stores would introduce greater competition and shift some market share away from ANBL corporate outlets, though the degree of the

la province pourrait lancer une campagne publicitaire d'été, une campagne semblable à celle d'Achat local ou de Saveur NB.

J'ai demandé des précisions au sujet des magasins de franchise, et M. Chambers a dit qu'il pouvait s'agir de grandes stations-service où sont vendus des produits d'épicerie et des produits alcoolisés. Nous avons un tel magasin à St. George. Il s'agit de Uncle Mayn's. Si la vente d'alcool dans les dépanneurs pose problème à un magasin de franchise, selon M. Chambers, le magasin pourrait limiter aux produits du Nouveau-Brunswick l'alcool offert dans ses dépanneurs. Il a dit que les magasins de franchise étaient en faveur de la promotion de produits locaux du Nouveau-Brunswick.

Dans les épicerie, il y a les ventes des grandes compagnies de bière et des brasseries artisanales. M. Chambers a dit que la bière artisanale représentait 25 % des ventes dans les épicerie. Je n'ai pas eu l'occasion de discuter de la motion avec les plus grandes brasseries. M. Chambers a dit que, parmi les produits du Nouveau-Brunswick qui sont en vente, les magasins pourraient avoir accès — devraient avoir accès — aux petits lots de bière de Moosehead. Il a dit que la Craft Brewers Association ne s'oppose pas à la participation de Moosehead dans le programme, mais plutôt qu'elle en a besoin.

Il faut tenir compte de plusieurs facteurs, notamment le comportement des consommateurs, les prix, la commodité et le cadre réglementaire, pour prédire à quel point la vente de bière et d'alcool dans les dépanneurs au Nouveau-Brunswick aura une incidence sur les magasins d'ANBL. Toutefois, selon des tendances observées dans d'autres régions et la structure actuelle de la vente d'alcool au Nouveau-Brunswick, nous pouvons dresser un aperçu des effets possibles.

ANBL mène actuellement ses activités à titre de société de la Couronne provinciale détenant le monopole de l'importation, de la distribution et de la vente de boissons alcoolisées. L'organisme gère 40 magasins de la société, 90 magasins de franchise privés, 91 magasins de franchise de producteurs locaux et 67 épicerie qui vendent du vin, du cidre et de la bière. Ces données remontent à juillet 2023.

Étendre la vente aux dépanneurs accentuerait la concurrence et détournerait une part du marché des magasins de la société d'ANBL, mais l'ampleur des

impact would depend on how that policy is implemented. In New Brunswick, the sale of liquor in corner stores is not currently permitted under the province's *Liquor Control Act*, which restricts beer, wine, and cider sales to ANBL corporate stores, private agency stores, local producer agency stores, and select grocery stores. However, there has been significant discussion and advocacy from convenience store operators in New Brunswick supporting the idea of expanding alcohol sales to their stores, particularly in response to policies such as Ontario's move to allow beer, wine, cider, and ready-to-drink cocktails in corner stores since September 2024.

I have found some support from the New Brunswick convenience stores through the Atlantic Convenience Stores Association. That association representing New Brunswick convenience store owners has been vocal about wanting to sell beer and wine in its stores for over a decade. In 2019, the association president expressed frustration when NB Liquor expanded beer sales to 66 grocery stores, arguing that this created an unfair advantage for grocery chains while excluding convenience stores and corner stores. The association emphasized that allowing alcohol sales in corner stores would level the playing field and provide economic benefits, as convenience stores are often more accessible in smaller communities. The association has consistently pushed for expanded alcohol retailing, highlighting that convenience stores could serve as a new retail channel for consumers, similar to grocery stores, and support local producers by offering craft beer and wine.

A 2016 CBC report noted that 72% of New Brunswickers surveyed supported wine sales in grocery stores, indicating broader public openness to expanding alcohol access beyond ANBL stores. While the survey focused on grocery stores, the Atlantic Convenience Stores Association has leveraged similar consumer demand to argue that corner stores, which often operate longer hours and are more numerous in rural areas, would be ideal venues for alcohol sales. Convenience store owners see alcohol sales as a way to boost foot traffic and revenue, especially as they face declining sales in traditional categories such as

répercussions dépendra de la façon dont la politique serait mise en oeuvre. Au Nouveau-Brunswick, la vente d'alcool dans les dépanneurs n'est actuellement pas autorisée en vertu de la *Loi sur la réglementation des alcools* du Nouveau-Brunswick, laquelle limite la vente de bière, de vin et de cidre aux magasins de la société d'ANBL, aux magasins de franchise privés, aux magasins de franchise de producteurs locaux et à certaines épiceries. Toutefois, beaucoup de discussions ont eu lieu et des efforts de sensibilisation ont été menés par les exploitants de dépanneurs au Nouveau-Brunswick qui appuient l'idée d'étendre la vente d'alcool à leurs magasins, surtout à la suite de la mise en place de certaines politiques, comme celle de l'Ontario, qui autorise depuis septembre 2024 la vente de bière, de vin, de cidre et de cocktails prêts à boire dans les dépanneurs.

J'ai constaté l'appui des dépanneurs du Nouveau-Brunswick par l'intermédiaire de la Atlantic Convenience Stores Association. L'association qui représente les propriétaires des dépanneurs du Nouveau-Brunswick milite depuis plus d'une décennie pour pouvoir vendre de la bière et du vin dans ses magasins. En 2019, lorsque Alcool NB a étendu la vente de bière à 66 épiceries, le président de l'association a exprimé sa frustration en disant que cela donnait un avantage injuste aux chaînes d'alimentation et excluait les dépanneurs. L'association a souligné le fait que permettre la vente d'alcool dans les dépanneurs uniformiserait les règles du jeu et aurait des retombées économiques, puisque les dépanneurs sont souvent plus accessibles dans les petites collectivités. L'association réclame constamment l'extension de la vente de l'alcool et a souligné le fait que les dépanneurs pourraient servir de nouveaux détaillants pour les consommateurs, comme c'est le cas des épiceries, et appuyer les producteurs locaux en vendant de la bière artisanale et du vin.

Un rapport de la CBC publié en 2016 a indiqué que 72 % des gens du Nouveau-Brunswick sondés soutiennent la vente de vin en épicerie, ce qui montre que les gens sont ouverts à l'idée d'élargir l'accès à l'alcool au-delà des magasins d'ANBL. Le sondage portait sur les épiceries, mais la Atlantic Convenience Stores Association s'est fondée sur une demande semblable des consommateurs pour faire valoir que les dépanneurs, qui ont des heures d'ouverture plus longue que les épiceries et sont plus nombreux dans les régions rurales, seraient des endroits idéals pour vendre de l'alcool. Les propriétaires de dépanneurs considèrent la vente d'alcool comme une façon d'augmenter l'achalandage et les revenus, surtout

tobacco. This mirrors the enthusiasm seen among Ontario convenience store owners in 2024.

There have been some political promises and discussions. During the 2018 provincial election campaign, Liberal leader Brian Gallant promised to amend the *Liquor Control Act* to allow convenience stores to sell beer, wine, and alcohol, citing consumer choice and economic opportunities for small businesses. ANBL's leadership has historically been cautious. In 2014, NB Liquor CEO Brian Harriman indicated that corner stores were not a priority, citing concerns about privatization and the need to maintain control over alcohol distribution.

We have a few comments on regulatory restrictions. As I said earlier, ANBL is the sole authority for importing and retailing alcoholic beverages, operating 40 corporate stores, 90 private agencies, 91 local producer agencies, and 66 to 67 grocery stores. Convenience stores are not included in this framework. Any change would require amendments to the *Liquor Control Act*.

14:40

Since 2014, NB Liquor has allowed wine to be sold in select grocery stores, and, in 2019, it expanded this to include beer and cider. This move generated \$6.3 million in sales in 2023-24, showing the potential of non-traditional retail channels. However, convenience stores have been excluded, prompting complaints about inequity from the Atlantic Convenience Stores Association.

Some have economic and social concerns. NB Liquor, or ANBL, has expressed worries about losing traffic to its own stores if alcohol sales were to expand to convenience stores. Public health advocates have raised concerns about increased alcohol accessibility, similar to the criticisms in Ontario. I want to make it clear. There is limited direct evidence linking the specific policy change of allowing liquor sales in corner stores to a clear rise in alcoholism across Canadian provinces.

puisqu'ils constatent une baisse des ventes de produits traditionnels comme le tabac. Cela reflète l'enthousiasme dont ont fait preuve les propriétaires de dépanneurs de l'Ontario en 2024.

Il y a eu des promesses et des discussions politiques. Pendant la campagne électorale provinciale de 2018, le chef du Parti libéral, Brian Gallant, a promis de modifier la *Loi sur la réglementation des alcools* afin de permettre la vente de bière, de vin et d'alcool dans les dépanneurs, en soulignant l'importance de favoriser le choix des consommateurs et les possibilités économiques pour les petites entreprises. La direction d'ANBL a toujours été prudente. En 2014, le directeur général d'Alcool NB, Brian Harriman, a indiqué que les dépanneurs n'étaient pas une priorité, en raison de préoccupations relatives à la privatisation et à l'importance de maintenir le contrôle sur la distribution de l'alcool.

Nous avons quelques observations au sujet des restrictions réglementaires. Comme je l'ai dit plus tôt, ANBL a le pouvoir exclusif d'importer et de vendre des boissons alcoolisées et exploite 40 magasins de la société, 90 magasins de franchise privés, 91 magasins de franchise de producteurs locaux et 66 ou 67 épicerie. Les dépanneurs ne figurent pas dans le cadre actuel. Tout changement nécessiterait une modification de la *Loi sur la réglementation des alcools*.

Depuis 2014, Alcool NB permet la vente de vin dans certaines épicerie et, depuis 2019, l'organisme y permet également la vente de bière et de cidre. La mesure a généré 6,3 millions de dollars en ventes en 2023-2024, ce qui montre le potentiel des réseaux commerciaux non traditionnels. Toutefois, les dépanneurs ont été exclus, ce qui a suscité de la part de la Atlantic Convenience Stores Association des plaintes concernant l'inégalité.

Certaines personnes ont des préoccupations économiques ou sociales. Les représentants d'Alcool NB, ou d'ANBL, a exprimé des inquiétudes en ce qui concerne la diminution de l'achalandage de ses propres magasins si la vente d'alcool dans les dépanneurs était autorisée. Des défenseurs de la santé publique ont soulevé des préoccupations à l'égard d'un accès accru à l'alcool, des préoccupations semblables aux critiques soulevées en Ontario. Je veux mettre la situation au clair. Peu de données probantes établissent un lien direct entre une modification de la

(Interjections.)

Ms. Bockus: Should I wait?

(Interjections.)

(**Mr. Arseneault** took the chair as Deputy Speaker.)

Ms. Bockus: They're changing, so I'll wait.

However, some studies and reports provide context on alcohol consumption and related harms when the number of alcohol sales locations was increased, though they don't always isolate corner store sales as the sole factor. Alberta, with its fully privatized liquor market since 1993, has over 1 600 liquor stores, and some convenience stores began selling liquor in 2021.

No specific data ties corner store sales to spikes in alcoholism, but the saturated market hasn't shown clear evidence of reduced consumption either as there are high per capita sales in some regions. Critics of expanded sales, such as the public health officials in Ontario, argue that easier access to liquor increases dependence, chronic disease, and injuries. However, others, such as the Ontario Chamber of Commerce, claim the impact on consumption is minimal as alcohol is already widely available through other outlets, including LCBO and bars.

The counterargument is that convenience doesn't necessarily drive alcoholism. A 2024 *Globe and Mail* opinion piece argued that adding corner stores to Ontario's existing 669 LCBO stores, 400 beer stores, and 17 000 licensed bars and restaurants is unlikely to significantly boost drinking rates since access is already high. The piece emphasized that public health should focus on strategies, such as minimum pricing and better addiction treatment, rather than restricting retail.

politique qui permettrait l'autorisation de la vente d'alcool dans les dépanneurs et une augmentation nette de l'alcoolisme dans les provinces canadiennes.

(Exclamations.)

M^{me} Bockus : Devrais-je attendre?

(Exclamations.)

(**M. Arseneault** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

M^{me} Bockus : Une autre personne prend le fauteuil ; je vais donc attendre.

Toutefois, certaines études et certains rapports fournissent un contexte sur la consommation de l'alcool et les méfaits connexes lorsque le nombre d'endroits où l'on vend de l'alcool augmente, mais ils n'indiquent pas toujours que la vente en dépanneur est le seul facteur. En Alberta, où le marché d'alcool est complètement privatisé depuis 1993, il y a plus de 1 600 magasins d'alcool, et certains dépanneurs ont commencé à vendre de l'alcool en 2021.

Aucune donnée précise ne lie la vente d'alcool en dépanneur à l'augmentation de l'alcoolisme, mais le marché saturé n'a pas non plus généré de preuves d'une réduction de la consommation, puisqu'il y a un nombre de ventes par habitant élevé dans certaines régions. Des détracteurs de l'augmentation des points de vente, comme des responsables de la santé publique en Ontario, soutiennent qu'un accès accru à l'alcool augmente les taux de dépendance et le nombre de maladies chroniques et de blessures. Toutefois, d'autres organismes, comme la Ontario Chambre of Commerce, soutiennent que l'incidence sur la consommation est minime, puisque l'alcool est déjà facilement accessible ailleurs, notamment dans les magasins du LCBO et dans les bars.

L'argument contraire soutient que la commodité n'est pas en soi un facteur déterminant de l'alcoolisme. Un article d'opinion publié en 2024 dans le *Globe and Mail* indique que l'ajout de dépanneurs au réseau ontarien de points de vente existant, qui compte déjà 669 magasins du LCBO, 400 magasins de bière et 17 000 bars et restaurants ayant une licence d'alcool, ne devrait pas faire augmenter considérablement les taux de consommation d'alcool, puisque l'alcool est déjà facile d'accès. L'article a souligné que la santé publique devait se concentrer sur des stratégies,

Ontario's 2024 policy, which licensed over 4 200 convenience stores to sell beer, wine, cider, and ready-to-drink cocktails, has been cited as a model by New Brunswick's convenience store advocates. Ontario's success in rapidly expanding access and boosting small business revenue has intensified calls for New Brunswick to follow suit. However, no concrete policy changes have been announced as of May 2025.

Unlike Ontario's, New Brunswick's alcohol market is fully controlled by ANBL with no private wholesaler equivalent to LCBO. This may complicate the logistics of integrating convenience stores into the retail framework. New Brunswick convenience stores, through the Atlantic Convenience Stores Association and individual owners, have actively supported the idea of selling liquor, particularly beer and wine, in their stores for over a decade, citing economic benefits, consumer convenience, and competitive fairness with grocery stores. While there is strong advocacy and some political support, no policy has been implemented to allow this as of May of this year, as I said, due to regulatory barriers and ANBL's cautious approach.

I believe the success of Ontario's corner store alcohol sales has increased pressure for similar reforms in New Brunswick. The impact on ANBL stores would likely be moderate, rather than devastating, assuming the government maintains some regulatory oversight. Remember, a 2019 move to sell beer in 66 grocery stores didn't collapse ANBL's model. This indicates resilience.

14:45

If corner stores capture 10% to 20% of beer sales, a plausible range based on convenience-driven markets, ANBL might lose \$20 million to \$40 million annually in retail sales. However, remember that this is out of

comme l'établissement d'un prix minimum et l'amélioration du traitement des dépendances, au lieu de limiter les ventes.

La politique qui a été mise en place en Ontario en 2024 et qui a permis de délivrer à plus de 4 200 dépanneurs une licence leur permettant de vendre de la bière, du vin, du cidre et des cocktails prêts à boire, a été présentée comme un modèle à suivre par les défenseurs des dépanneurs du Nouveau-Brunswick. Le succès de l'Ontario à élargir rapidement l'accès à l'alcool et à augmenter les revenus des petites entreprises a fait en sorte qu'on réclame davantage que le Nouveau-Brunswick fasse de même. Toutefois, en date de mai 2025, aucun changement concret de politique n'a été annoncé.

Contrairement au marché d'alcool de l'Ontario, celui du Nouveau-Brunswick est complètement contrôlé par ANBL, et il n'y a aucun grossiste privé qui équivaut au LCBO. Cela pourrait compliquer la logistique nécessaire pour intégrer les dépanneurs au cadre de vente. Les dépanneurs du Nouveau-Brunswick, par l'intermédiaire de la Atlantic Convenience Stores Association et de propriétaires individuels, appuient activement depuis plus d'une décennie l'idée de vendre de l'alcool, surtout de la bière et du vin, dans leurs magasins et indiquent que cela aurait des retombées économiques, favoriserait la commodité pour les consommateurs et assurerait l'équité concurrentielle entre les dépanneurs et les épiceries. Bien qu'il y ait un engagement profond et un certain appui politique, en date du mois de mai de cette année, aucune politique n'a été mise en place pour autoriser le tout, comme je l'ai dit, en raison d'obstacles réglementaires et de l'approche prudente d'ANBL.

Je crois que le succès des ventes d'alcool dans les dépanneurs en Ontario a accru les pressions visant des réformes semblables au Nouveau-Brunswick. Si le gouvernement assure une surveillance réglementaire, l'incidence sur les magasins d'ANBL serait probablement modérée et non pas dévastatrice. Il faut se rappeler que le changement en 2019 qui a autorisé 66 épiceries à vendre de la bière n'a pas causé l'effondrement du modèle d'ANBL. Cela témoigne d'une capacité d'adaptation.

Si les ventes en dépanneur représentent 10 à 20 % des ventes de bière, ce qui est plausible selon d'autres marchés motivés par la commodité, ANBL pourrait perdre de 20 à 40 millions de dollars en ventes

roughly \$400 million to \$500 million in total. Adjustment in wholesale revenue, taxes, and operational efficiencies could offset much of this.

Corner store proximity and extended hours could draw customers away from ANBL, especially in rural areas where agency stores, which are often like convenience outlets, already exist but are fewer in number. Urban customers might also prefer quick stops over dedicated trips to ANBL's stores. However, ANBL's broader selection of over 2 300 products might keep it competitive for enthusiasts or bulk buyers, a niche that corner stores may not fully replicate due to space considerations. ANBL might need to adapt by focusing on experiential retail, tastings, craft beer rooms, or competitive pricing to retain customers. Some corporate stores could see reduced hours or closures if foot traffic drops significantly, particularly in areas oversaturated with new retail points.

Local craft producers could benefit from more outlets, potentially boosting their sales through corner stores, although ANBL's role as a gatekeeper for listings might limit this unless regulations loosen. Conversely, convenience store associations, which have lobbied for this change for over a decade, argue that it levels the playing field with grocery stores, potentially boosting their own economic viability.

In conclusion, expanding alcohol sales to convenience stores in New Brunswick would modernize our retail system, support local business, enhance consumer convenience, and promote local producers while maintaining regulatory safeguards. Done thoughtfully, such a policy could stimulate the economy, support rural communities, and respond to public demand, all while preserving ANBL's role in regulation and wholesaling. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

annuelles. Toutefois, il faut se rappeler que cette perte s'inscrit dans un revenu total d'environ 400 à 500 millions de dollars. Un réaménagement du revenu des ventes en gros, des impôts et de l'efficacité opérationnelle pourrait compenser une grande partie des pertes.

La proximité et les heures prolongées des dépanneurs pourraient éloigner des clients des magasins d'ANBL, surtout dans les régions rurales où les magasins de franchise, qui sont souvent comme des comptoirs express, existent déjà, mais sont moins nombreux. Les clients des régions urbaines pourraient préférer s'arrêter brièvement au dépanneur au lieu de se rendre expressément à un magasin d'ANBL. Toutefois, la sélection plus vaste d'ANBL, qui contient plus de 2 300 produits, pourrait être préférable pour les amateurs d'alcool ou les acheteurs en gros, soit un créneau difficile à reproduire dans les dépanneurs, en raison d'un manque d'espace. ANBL devra peut-être s'adapter à la situation et se concentrer sur le commerce axé sur l'expérience de la clientèle, les dégustations, les espaces dédiés à la bière artisanale ou des prix compétitifs pour conserver sa clientèle. Il pourrait y avoir des fermetures ou des réductions des heures d'ouverture de certains magasins de la société si l'achalandage diminue considérablement, surtout dans des régions sursaturées de nouveaux lieux de vente.

Les producteurs artisanaux locaux pourraient tirer profit d'un plus grand nombre de points de vente et possiblement augmenter leurs ventes par l'intermédiaire des dépanneurs, bien que le rôle d'ANBL en tant que contrôleur d'accès au catalogue puisse limiter cela, à moins que les règlements soient assouplis. En revanche, les associations de dépanneurs, qui réclament le changement proposé depuis plus d'une décennie, soutiennent que celui-ci permettrait d'égaliser les chances entre les dépanneurs et les épiceries, ce qui augmenterait potentiellement leur propre viabilité économique.

En conclusion, l'élargissement de la vente d'alcool dans les dépanneurs au Nouveau-Brunswick permettrait de moderniser notre système de vente au détail, d'appuyer les entreprises locales, d'améliorer la commodité pour les consommateurs et de promouvoir les producteurs locaux, tout en conservant les mesures de protection réglementaires. Une telle politique, mise en oeuvre judicieusement, pourrait stimuler l'économie, soutenir des collectivités rurales et répondre à la demande du public, tout en conservant le

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

L'hon. M. Randall : Merci, Monsieur le vice-président.

I want to thank the member opposite for bringing forward her motion. I just want to take note here in the House that this debate is happening with the backdrop of the announcement of the new pope, Leo XIV. I want to congratulate the Pope and recognize that for all the Catholics in the room. This important motion is being debated with that backdrop.

I'm going to expand on that a little bit. I was not raised as a Catholic. In fact, I was raised as a Baptist. I went to the predecessor of the Fredericton Christian Academy on the Northside. I remember having, in that school, great debates about alcohol. It's interesting to be here on the floor today, debating how we would sell alcohol. Certainly, society has moved a great deal on this since... Well, it has been throughout history, really. We have ebbed and flowed on where we are. I can remember debating, during my childhood, that Christians should actually be able to consume alcohol. I'll just note that Baptists have moved a long way on that one. Certainly, this House has as well.

I'll go back to my prepared notes. I again want to thank the member opposite for bringing forward her motion. It's her first motion. You did a fabulous job on delivering that. I'm going to try to match the enthusiasm. Your motion calls for immediate steps to be taken to allow the sale of alcohol in grocery and convenience stores with the appropriate safeguards in place. I can assure you, Mr. Deputy Speaker, that this topic has been discussed at length with ANBL and the Department of Finance and Treasury Board.

I want to expand on that, too. While I've been in this role, I've also been talking to stakeholders, producers, and retailers. Public Health has also provided important information that needs to be taken into consideration on this motion.

rôle d'ANBL à l'égard de la réglementation et de la vente en gros. Merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci, Madame la députée.

Hon. Mr. Randall: Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Je tiens à remercier la députée d'en face d'avoir proposé sa motion. Je tiens simplement à souligner que le débat actuel se déroule à la Chambre dans le contexte de l'annonce de l'élection de Léon XIV, le nouveau pape. Je tiens à féliciter le pape et à souligner son élection pour tous les catholiques ici présents. La motion, laquelle est importante, fait l'objet d'un débat dans un tel contexte.

Je vais approfondir un peu la question. Je n'ai pas été élevé en tant que catholique. En fait, j'ai été élevé en tant que baptiste. J'ai fréquenté l'établissement qui a précédé la Fredericton Christian Academy, du côté nord de la ville. Je me souviens d'avoir participé, dans cette école, à de grands débats sur l'alcool. Il est intéressant d'être ici aujourd'hui, à la Chambre, pour débattre d'une manière dont nous pourrions vendre de l'alcool. Il est certain que la société a beaucoup évolué sur la question depuis... En fait, elle a évolué tout au long de l'histoire. Nous avons connu bien des changements à cet égard. Je me souviens d'avoir débattu, dans mon enfance, de la possibilité pour les chrétiens de consommer de l'alcool. Je soulignerai simplement que le baptême a beaucoup évolué à ce sujet. La Chambre l'a certainement fait aussi.

Je reviens à mes notes préparées. Je tiens de nouveau à remercier la députée d'en face d'avoir présenté sa motion. Il s'agit de sa première motion. Vous avez fait un travail extraordinaire à cet égard. Je vais essayer de manifester un même niveau d'enthousiasme. Votre motion demande que soient prises des mesures immédiates pour permettre la vente d'alcool dans les épiceries et les dépanneurs et que l'on veille à ce que soient en place des mesures de protection appropriées. Je peux vous assurer, Monsieur le vice-président, que le sujet a fait l'objet de longues discussions entre ANBL et le ministère des Finances et du Conseil du Trésor.

Je veux également approfondir la question. Dans le cadre de mes fonctions, je discute également avec les parties prenantes, les producteurs et les détaillants. Santé publique a également fourni des renseignements

importants qu'il faut prendre en compte relativement à la motion.

14:50

I appreciate the invaluable input, advice, and support from those remarkable teams regarding this important topic and portfolio.

Also, since taking office, I've had the pleasure of meeting regularly with ANBL's Chair, its senior leadership team, local brewers, and agents, as I mentioned before. NB Liquor has shown commendable adaptability and resilience in response to U.S. tariffs, making strategic changes that have strengthened the local economy.

I want to take a moment to just point out that there has been a 6% increase in local producer sales since the threat of tariffs was imposed. I can only theorize at this point. I'm still seeing numbers come in, but I can only theorize that, in large part, that is because of the shift we have seen in ANBL stores. The staff and the leadership team have been absolutely amazing when we have asked them to increase the presence and visibility of New Brunswick-made products and Canadian-made products. I expect that all of you have been into your local ANBL stores and have seen the flags and the clear indication, in strips, of where a product is made. Certainly, I believe that likely has had a key role in delivering those larger increases. Also, the removal of U.S. alcohol, I'm sure, has had an impact.

By shifting the focus in stores to highlight local producers and by expanding their shelf space, retailers not only navigated external challenges but also fostered greater visibility and support for New Brunswick's homegrown talent. This approach reflects a strong commitment to local economic growth and consumer choice. I want to take a moment to congratulate ANBL on being named one of Atlantic Canada's 2025 top employers, reflecting the organization's people-first culture and the passion that the ANBL team brings to its everyday work.

Je suis reconnaissant aux précieuses équipes qui travaillent à la question et au dossier, lesquels sont importants, de leur contribution, des leurs conseils et de leur soutien inestimables.

En outre, depuis mon entrée en fonction, j'ai eu le plaisir de rencontrer régulièrement le président du conseil d'administration d'ANBL, son équipe de direction, des brasseurs locaux ainsi que des agents, comme je l'ai déjà mentionné. Alcoool NB a fait preuve d'une adaptabilité et d'une résilience louables en réponse aux droits de douane américains et a opéré des changements stratégiques qui ont renforcé l'économie locale.

Je veux prendre un moment pour souligner simplement que les ventes des producteurs locaux ont augmenté de 6 % depuis que la menace des droits de douane a été brandie. Je ne peux qu'émettre des hypothèses à ce stade. Je vois encore les chiffres apparaître, mais je ne peux que supposer que l'augmentation est largement due au changement que nous avons observé dans les magasins d'ANBL. Le personnel et l'équipe de direction se sont montrés tout simplement extraordinaires lorsque nous leur avons demandé d'accroître la présence et la visibilité des produits fabriqués au Nouveau-Brunswick et au Canada. Je suppose que vous êtes tous allés dans vos magasins d'ANBL locaux et que vous avez vu les drapeaux et les indications claires, faites au moyen d'étiquettes, de l'endroit où un produit est fabriqué. Oui, je crois que l'approche a probablement joué un rôle déterminant dans l'augmentation des ventes. Le retrait de l'alcool américain a également eu une incidence sur cette augmentation, j'en suis sûr.

En mettant davantage l'accent dans les magasins sur les producteurs locaux et en augmentant leur linéaire, les détaillants ont non seulement relevé les défis externes, mais ils ont également favorisé une plus grande visibilité ainsi qu'un meilleur soutien pour les talents locaux du Nouveau-Brunswick. L'approche témoigne d'un engagement fort en faveur de la croissance économique locale et du choix des consommateurs. Je veux prendre un moment pour féliciter ANBL d'avoir été nommée parmi les meilleurs employeurs du Canada atlantique de 2025, ce qui reflète sa culture axée sur les gens et

Félicitations.

I also want to thank the residents of Fredericton North for placing their trust in me as their representative. I'm going to talk a little bit about McHappy Day, actually. I usually try to start my day in Fredericton North. McHappy Day was certainly a really bright spot.

I want to talk a little bit about this issue in Fredericton North too. The store in Devon is certainly an exemplary example of how the ANBL team has rolled out that local strategy so that you can easily identify locally made products. If you haven't been to the Devon liquor store, I encourage the entire House to pop over to my riding, take a look, and see how the New Brunswick strategy really can be rolled out well.

(Interjections.)

Hon. Mr. Randall: Absolutely. Devon is heaven.

I believe we can all agree, Mr. Deputy Speaker, that our top priority should be to ensure the health and safety of all New Brunswickers. Health and safety should be taken into consideration in any decisions regarding the sale of alcohol.

La sécurité est notre priorité.

Over the past 49 years, NB Liquor has built a network of stores in more than 29 communities around the province. ANBL uses a hybrid retail model with a mix of corporate stores, convenience agent stores, grocery agent stores, and local producers. As of March 2025, there were nearly 300 consumer access points for alcohol purchases in New Brunswick. This includes 40 corporate stores, 91 convenience agent stores, 67 grocery agent stores, and 97 local producer agents. ANBL also provides service to over 1 000 licensees, many of which have the ability to sell alcohol to go with food purchased for takeout or delivery.

l'enthousiasme que l'équipe d'ANBL manifeste dans son travail au quotidien.

Congratulations.

Je veux aussi remercier les résidents de Fredericton-Nord de m'avoir fait confiance pour les représenter. En fait, je vais aussi parler un peu du Grand McDon. J'essaie habituellement de commencer ma journée dans Fredericton-Nord. Le Grand McDon a certainement été un moment particulièrement fort.

Je veux parler un peu d'un sujet qui est aussi lié à Fredericton-Nord. Le magasin dans Devon est assurément un bel exemple de la façon dont l'équipe d'ANBL a lancé la stratégie locale de sorte qu'on peut facilement identifier les produits fabriqués localement. Si vous n'êtes pas allé au magasin d'alcool de Devon, j'encourage toute la Chambre à aller faire un saut dans ma circonscription, à jeter un coup d'oeil et à constater que la stratégie du Nouveau-Brunswick peut vraiment être bien mise en place.

(Exclamations.)

L'hon. M. Randall : Absolument. Devon, c'est le paradis.

Je crois que nous pouvons tous convenir que, Monsieur le vice-président, notre priorité absolue devrait être d'assurer la santé et la sécurité de tous les gens du Nouveau-Brunswick. La santé et la sécurité devraient être prises en compte dans toutes les décisions qui concernent la vente d'alcool.

Safety is our priority.

Au cours des 49 dernières années, Alcool NB a établi un réseau de magasins dans plus de 29 collectivités de la province. ANBL emploie un modèle de vente au détail hybride, lequel regroupe des succursales de la société, des magasins de franchise, des épiceries et des producteurs locaux. En mars 2025, il y avait, au Nouveau-Brunswick, près de 300 points d'accès où les consommateurs pouvaient acheter de l'alcool. Cela comprend 40 succursales, 91 magasins de franchise, 67 épiceries et 97 producteurs locaux. ANBL offre aussi des services à plus de 1 000 titulaires de licence, et un grand nombre de ceux-ci peuvent faire la vente d'alcool lorsqu'elle coïncide avec l'achat de nourriture à livrer ou à emporter.

The hybrid model is intended to balance safe consumption, reasonable accessibility for consumers, and financial sustainability for existing agent retailers. In addition, ANBL employs a channel strategy to identify expansion opportunities and optimize its retail network. This strategy is focused on a thorough review of the convenience store sector. Its goal is to increase the number of agency stores, improve customer service at these locations, and assess the economic performance of existing stores to avoid market saturation. With this approach, ANBL can hold retail agents to higher standards, improve the consumer experience, and promote social responsibility.

Moreover, ANBL is better positioned to ensure proper staff training and compliance by utilizing mystery shoppers. ANBL also uses a Check 30 program, which requires all ANBL employees and channel partners to ask for ID from anyone who appears to be 30 or younger. I always look forward to being ID'd.

14:55

It hasn't happened for some time, but I keep heading to those doors in the hope that it will happen.

To ensure transparency and fairness, ANBL awards convenience agent stores through a public tendering process. ANBL has partnerships with both of New Brunswick's major grocery chains, Sobeys and Loblaws. These agreements enable both stores to sell alcohol products across the province, providing 67 points of access for retail alcohol sales. Additionally, ANBL has retail agent agreements with nearly 100 local producers, allowing them to sell their own products as well as products from other New Brunswick producers. The channel strategy has proven to effectively balance social responsibility and control with adequate consumer access.

Le modèle hybride vise à assurer un équilibre entre une consommation sécuritaire, une accessibilité raisonnable pour les consommateurs et une stabilité financière pour les détaillants franchisés actuels. De plus, ANBL emploie une stratégie de canaux de vente en vue de cerner des possibilités d'expansion et d'optimiser son réseau de détail. La stratégie repose sur un examen approfondi du secteur des dépanneurs. Elle vise à accroître le nombre de magasins franchisés, à y améliorer le service à la clientèle et à évaluer le rendement économique des magasins actuels pour éviter la saturation du marché. Grâce à une telle approche, ANBL peut veiller au respect de normes plus élevées pour les détaillants franchisés, améliorer l'expérience client et promouvoir la responsabilité sociale.

De plus, grâce à l'utilisation de clients mystère, ANBL est mieux en mesure de veiller à ce que le personnel ait reçu la formation appropriée et d'assurer le respect des normes. ANBL utilise aussi le programme Vérification 30, qui exige que tous les membres du personnel d'ANBL et les partenaires de canaux de vente demandent à toute personne semblant âgée de 30 ans ou moins de leur fournir une preuve d'identité. J'espère toujours que l'on me demandera une preuve d'identité.

Ce n'est pas arrivé depuis un certain temps, mais je continue de me rendre en succursale dans l'espoir que cela se produise.

À des fins de transparence et d'équité, la sélection des magasins de franchise d'ANBL se fait par l'intermédiaire d'un processus d'appel d'offres. ANBL dispose d'un partenariat avec les deux principales chaînes de magasins d'alimentation au Nouveau-Brunswick, soit Sobeys et Loblaws. Les ententes en vigueur permettent aux deux chaînes de magasins de vendre des produits alcoolisés dans la province, ce qui compte pour 67 points de vente au détail d'alcool. En outre, ANBL a conclu des ententes de franchise de vente au détail avec près de 100 producteurs locaux pour leur permettre de vendre leurs propres produits ainsi que des produits d'autres producteurs néo-brunswickois. La stratégie de canaux de vente a permis d'atteindre de manière efficace un équilibre entre la responsabilité sociale, le contrôle et l'accès approprié aux produits pour les consommateurs.

Mr. Deputy Speaker, while ANBL continues to assess opportunities for new agent locations, it is important to consider the impact of an open retail model on existing agents. Moreover, privatization and deregulation could lead to excessive and risky competition for the same customer base in sales. Since the responsibility for social responsibility and enforcement in government alcohol sales falls to ANBL, managing sales to minors and at-risk users would be more challenging under an open retail model.

While I understand my colleague's intention to make alcohol access more convenient for New Brunswickers, it is important to note that our Public Health colleagues have advised that greater availability of alcohol is associated with increased consumption, harm, and high-risk drinking, particularly among youth. In provinces where alcohol sales have been fully or partially privatized, public safety and health have been compromised. For instance, following Ontario's deregulation of alcohol sales in 2015, there was a 17.8% increase in emergency department visits related to alcohol consumption. Mr. Deputy Speaker, as a responsible government, we must ensure that the availability of alcohol aligns with Public Health and its recommendations, which are evidence-based and aimed at minimizing the harm associated with alcohol consumption.

To provide some context, in 2020, alcohol retail sales in New Brunswick generated \$319 million. I just want to highlight that this was \$319 million in gross sales, not profit. In that same year, the health, social, and judicial costs associated with alcohol consumption totalled \$411 million. The cost to the public health care system alone amounted to \$318 million. That is a lot of collaborative care clinics.

The Department of Health has initiated several programs aimed at reducing alcohol use and minimizing alcohol-related harm in New Brunswick. This includes the establishment of an interdepartmental alcohol strategy steering committee

Monsieur le vice-président, pendant qu'ANBL continue d'évaluer les possibilités d'établissement de nouvelles franchises, il est important de prendre en compte l'incidence qu'aurait l'adoption d'un modèle de vente libre au détail sur les établissements franchisés actuels. De plus, la privatisation et la déréglementation pourraient mener à une concurrence excessive pour ce qui est des ventes auprès d'une même clientèle, ce qui pourrait comporter des risques. Puisqu'il incombe à ANBL d'assurer la responsabilité sociale et l'application de la loi régissant la vente d'alcool par le gouvernement, il deviendrait plus difficile dans un modèle de détail ouvert de gérer les mesures permettant d'éviter la vente d'alcool aux personnes mineures et aux personnes à risque.

Bien que je comprenne que l'intention de ma collègue est d'accroître la facilité d'achat d'alcool pour les gens du Nouveau-Brunswick, il est important de souligner que, selon nos collègues de la Santé publique, un accès accru à l'alcool est lié à une augmentation de la consommation, des méfaits et de la consommation posant des risques élevés, en particulier chez les jeunes. Dans les provinces où la vente d'alcool a été privatisée, en partie ou en totalité, la sécurité et la santé publiques ont été compromises. Par exemple, en 2015, après la déréglementation des ventes d'alcool en Ontario, il y a eu, aux urgences, une augmentation de 17,8 % des visites liées à la consommation d'alcool. Monsieur le vice-président, en tant que gouvernement responsable, nous devons veiller à ce que l'accès à l'alcool s'harmonise avec les recommandations de la Santé publique, lesquelles sont fondées sur des données probantes et visent à minimiser les méfaits liés à la consommation d'alcool.

Je souligne, à titre de précision, que, en 2020, les ventes au détail d'alcool au Nouveau-Brunswick ont généré 319 millions de dollars. Je veux simplement insister sur le fait qu'il s'agit de 319 millions de dollars de ventes brutes, et non de profits. Au cours de la même année, les coûts en santé et les coûts d'ordre social et judiciaire liés à la consommation d'alcool se sont élevés à 411 millions de dollars. À eux seuls, les coûts liés au système de soins de santé public se sont élevés à 318 millions de dollars. Voilà une somme qui permettrait l'établissement de nombreuses cliniques où la prestation de soins se fait en collaboration.

Le ministère de la Santé a lancé plusieurs programmes visant la réduction de la consommation d'alcool et des méfaits liés à l'alcool au Nouveau-Brunswick. Cela comprend la création d'un comité directeur interministériel responsable de la stratégie en matière

that oversees governmentwide initiatives. Mr. Deputy Speaker, as a government, our priority must be to ensure that any decision regarding the sale of alcohol takes into consideration the health and safety of New Brunswickers. There is no doubt that the health, safety, and well-being of New Brunswickers is essential to this government and to me.

Now, I do want to take a moment to say that, with all of this considered, I continue to listen to producers. I continue to engage with the Convenience Industry Council of Canada. I am having regular conversations with potential retailers throughout the supply chain. Things evolve, and I brought that up at the beginning of this speech. Certainly, the conversation has evolved over time. I'm open to more information. Certainly, we are watching the Ontario retail model closely and waiting for data. As I have told all the partners and all the stakeholders, I am very much open to further conversation. Right now, I'm not hearing about consensus among the stakeholders, and I am looking for more data.

Given the public health concerns and the risks associated with an open retail model as well as the many safeguards that ANBL has already implemented to promote safe and responsible consumption, it is important that we continue to gather market data and feedback from key stakeholders to determine the best path forward for New Brunswick.

15:00

For these reasons, I do not support this motion. However, I am committed to continuing these discussions. I appreciate the member opposite bringing this topic forward for debate. I really want to congratulate the member opposite on her first motion. It has been a pleasure to engage with you in this House.

Merci.

Thank you, Mr. Deputy Speaker.

d'alcool et de la supervision des initiatives gouvernementales. Monsieur le vice-président, en tant que gouvernement, notre priorité doit consister à veiller à ce que toute décision prise à l'égard de la vente d'alcool prenne en compte la santé et la sécurité des gens du Nouveau-Brunswick. La santé, la sécurité et le mieux-être des gens du Nouveau-Brunswick sont évidemment fondamentaux pour le gouvernement et pour moi.

Je veux maintenant prendre un moment pour dire que je demeure tout de même à l'écoute des producteurs. Je continue de communiquer avec le Conseil canadien de l'industrie des dépanneurs. J'ai régulièrement des discussions avec des détaillants potentiels de l'ensemble de la chaîne d'approvisionnement. Les choses évoluent, et je l'ai mentionné au début de mon discours. Les discussions ont certainement évolué au fil du temps. Je suis disposé à recevoir davantage de renseignements. Nous examinons certainement de près le modèle de vente au détail utilisé en Ontario et nous attendons des données à cet égard. Comme je l'ai dit à tous les partenaires et à toutes les parties prenantes, je suis tout à fait disposé à approfondir la discussion. Jusqu'à maintenant, je n'ai pas entendu parler d'un consensus parmi les parties prenantes et je cherche à obtenir davantage de données.

Étant donné les préoccupations liées à la santé publique, les risques liés à un modèle de vente au détail ouvert et les nombreuses mesures de sécurité déjà mises en place par ANBL pour la promotion d'une consommation sécuritaire et responsable, il est important que nous continuions de recueillir des données à l'égard du marché et de recevoir la rétroaction de parties prenantes clés afin de déterminer la meilleure voie à suivre pour le Nouveau-Brunswick.

Pour les raisons mentionnées, je n'appuie pas la motion. Toutefois, je suis résolu à poursuivre les discussions. Je suis reconnaissant à la députée d'en face d'avoir soulevé la question pour un débat. Je tiens vraiment à féliciter la députée d'en face d'avoir proposé sa première motion. En débattre à la Chambre avec vous a été un plaisir.

Thank you.

Merci, Monsieur le vice-président.

Ms. M. Johnson: Thank you so much, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: You're welcome.

Ms. M. Johnson: I'm pleased to speak on this motion this afternoon. Allowing grocery and convenience stores to sell liquor would significantly expand market access for New Brunswick's small batch brewers, distillers, and vintners by putting their products in high-foot-traffic retail outlets. It would increase shelf space and visibility, helping consumers discover local brands along with national and international labels. This channelled diversification drives revenue, and data from jurisdictions such as Ontario and Colorado show measurable sales uplift for craft producers once grocery store distribution is introduced.

By shortening distribution chains, producers capture a larger share of the retail price. This boosts margins and enables reinvestment in quality, innovation, and tourism programming. Furthermore, it strengthens rural economies by keeping more dollars in the province and supports tourism by creating greater brand recognition and fostering community pride in locally made beverages. Finally, enhanced data collection and reporting combined with provincial marketing support would ensure the smallest producers could compete on a level playing field, sustaining New Brunswick's vibrant craft sector for years to come.

I am very proud to say that, in my former role as Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, I had numerous opportunities to visit the sites of local craft brewers and distillers and to advocate for so many, as they are part of our buy, grow, and feed local programs with the local food and beverage strategy.

I will give you a little background on exactly what we have in our province so that you can see just how vital they are. New Brunswick is home to over 100 independent craft alcohol producers, including breweries, wineries, cideries, meaderies, and distilleries that operate in at least 48 communities.

M^{me} M. Johnson : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : De rien.

M^{me} M. Johnson : J'ai le plaisir de prendre la parole cet après-midi à propos de la motion. Permettre aux épiceries et aux dépanneurs de vendre de l'alcool augmenterait considérablement l'accès au marché pour les distillateurs, les viticulteurs et les brasseurs de petites quantités du Nouveau-Brunswick puisque cela placerait leurs produits dans des points de vente achalandés. Cela permettrait d'accroître le linéaire et la visibilité et aiderait la clientèle à découvrir des marques locales ainsi que des étiquettes nationales et internationales. Une telle diversification canalisée génère des recettes, et des données provenant de régions comme l'Ontario et le Colorado montrent que les producteurs artisanaux connaissent une augmentation mesurable de leurs ventes une fois que la distribution dans les épiceries est amorcée.

Si les chaînes de distribution sont raccourcies, les producteurs touchent une plus large part du prix de vente au détail. Cela augmente les marges de profit et permet le réinvestissement dans la qualité, l'innovation et les programmes touristiques. En outre, l'approche renforce les économies rurales, car plus d'argent est conservé dans la province et elle appuie le tourisme en favorisant une plus grande reconnaissance des marques et la fierté communautaire à l'égard des boissons locales. Enfin, grâce à l'amélioration de la collecte de données et des rapports conjuguée à un soutien à la mise en marché à l'échelle provinciale, les plus petits producteurs pourraient faire face à la concurrence sur un pied d'égalité et soutenir ainsi le dynamique secteur artisanal du Nouveau-Brunswick pendant les années à venir.

Je suis très fière de dire que, dans mon ancien rôle à titre de ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, j'ai eu beaucoup d'occasions de visiter les sites des distillateurs et brasseurs artisanaux locaux et d'en représenter un grand nombre puisqu'ils participent à nos programmes locaux axés sur l'achat, la culture et l'alimentation au titre de la stratégie sur les boissons et les aliments locaux.

Je vais vous donner un aperçu de ce que nous avons exactement dans notre province de sorte que vous puissiez constater à quel point le tout est essentiel. Le Nouveau-Brunswick compte plus de 100 producteurs d'alcool artisanal indépendants, ce qui comprend des brasseries, des vignobles, des cidreries, des

This vibrant sector includes more than 50 microbreweries, 10 to 14 wineries and cideries, and at least half a dozen craft distilleries, all contributing to the province's economy, tourism appeal, and cultural fabric.

More than 50 microbreweries are currently operating in New Brunswick, many of which often have on-site taprooms and packaged to-go offerings. Some 10 wineries and cideries, as highlighted by provincial tourism promotions, offer cool-climate grape wines and locally sourced fruit ciders. A separate industry listing notes that the province has 14 licensed wineries, reflecting slight variations in classification but underscoring a growing wine sector.

Now, while not always tallied separately, mead producers, alongside breweries, wineries, cideries, and distilleries, are included among the over 100 craft alcohol artisans noted by the New Brunswick Craft Alcohol Producers Association. At least six craft distilleries appear on the provincial tourism map's first page, and popular guides, such as Tripadvisor, for example, round out the top producers, naming at least six key operations and their yearly best-of lists. That's just to give you a sense of how big this province's industry is.

The broad diversity, from hop-forward IPAs to fruit-driven ciders, artisanal meads, and small-batch spirits, makes New Brunswick a national leader in craft beverage innovation. The sector's 100-plus producers underpin job creation, tourism, and agricultural partnerships, driving growth in rural and urban communities alike. Permitting grocery stores and convenience stores to carry local craft beer, wine, and spirits, would give producers access to hundreds of additional retail outlets, far beyond the 70 manufacturer agency stores that are currently available.

This expanded footprint means that a shopper doing their weekly grocery run will encounter New Brunswick-made lagers, ciders, and small-batch gins

hydromelleries et des distilleries qui sont en exploitation dans au moins 48 collectivités. Ce secteur dynamique inclut plus de 50 microbrasseries, de 10 à 14 vignobles et cidreries et au moins une demi-douzaine de distilleries artisanales, et ils contribuent tous à l'économie, à l'attrait touristique et au tissu culturel de la province.

À l'heure actuelle, plus de 50 microbrasseries sont en exploitation au Nouveau-Brunswick et bon nombre d'entre elles ont souvent une salle de dégustation sur place et des produits à emporter. Quelque 10 vignobles et cidreries, comme le soulignent les promotions touristiques provinciales, offrent des vins cultivés en climat froid et des cidres de fruits locaux. Selon un classement distinct de l'industrie, la province compte 14 vignobles titulaires d'une licence, ce qui reflète de légères variations dans la classification, mais qui met en évidence un secteur viticole en croissance.

Or, bien qu'ils ne soient pas toujours comptabilisés de façon séparée, les producteurs d'hydromel, les brasseries, les vignobles et les distilleries font partie des plus de 100 producteurs d'alcool artisanal d'après l'Association des producteurs d'alcools artisanaux du Nouveau-Brunswick. Au moins six distilleries artisanales figurent sur la première page de la carte touristique de la province, et des guides populaires, comme Tripadvisor, donnent un aperçu des grands producteurs et présentent au moins six exploitations clés et leur liste annuelle de meilleurs vendeurs dans diverses catégories. Cela vous donne un aperçu de l'importance de cette industrie dans la province.

La grande diversité, des IPA houblonnées aux cidres fruités, en passant par les hydromels artisanaux et les spiritueux produits en petites quantités, fait du Nouveau-Brunswick un chef de file national au chapitre de l'innovation en matière de boissons artisanales. Les plus de 100 producteurs du secteur sont à la base de la création d'emplois, du tourisme et des partenariats agricoles, stimulant la croissance tant dans les collectivités rurales que dans les centres urbains. Si l'on permettait aux épiceries et aux dépanneurs de vendre de la bière, du vin et des spiritueux artisanaux locaux, les producteurs auraient accès à des centaines de points de vente supplémentaires, ce qui serait bien supérieur aux 70 magasins de franchise de fabricants qui sont actuellement disponibles.

Grâce à la plus grande superficie de distribution, un consommateur qui fait ses courses hebdomadaires tombera sur des lagers, des cidres et des gins fabriqués

right alongside familiar national brands, dramatically increasing discovery potential.

Allowing local craft producers to access more sales opportunities means the market drives itself. The success of products gives the producer feedback on sales, wins, or losses much more expeditiously. Product lines may gain greater traction in local areas where there is greater customer loyalty, and, in markets where there is less uptake, the producers can make immediate adjustments to their inventory based on supply and demand.

15:05

The placement of convenience stores taps into impulse-buy behaviour. Research from Colorado's experience shows that making full-strength beer available outside traditional liquor outlets leads to a meaningful bump in spontaneous craft purchases, particularly among younger demographics—legal demographics—who frequently shop at convenience stores. Each impulse sale represents new revenue for a craft producer that might have otherwise gone to a mass-market label.

Selling through grocery stores eliminates or reduces the reliance on third-party wholesalers, allowing craft producers to retain a larger share of the retail dollar. ANBL's own local producer strategy notes that improving access for small producers directly correlates with higher gross profits and supports reinvestment in product innovation and quality improvements. When Ontario granted craft brewers a minimum of 20% of the shelf space at The Beer Store, as it's known there, in 2015, there was a measurable uplift in craft sales, validating the premise that guaranteed retail access translates into real, true growth. Moreover, post-implementation reviews in Colorado found modest but persistent gains for mid-sized breweries, suggesting that grocery store channels serve as a stable complement to existing on-premises and agency store sales.

en petites quantités, tous produits au Nouveau-Brunswick, aux côtés des marques nationales habituelles, ce qui augmentera considérablement le potentiel de découvertes.

Si l'on permet aux producteurs artisanaux locaux d'avoir accès à plus d'occasions de vente, le marché se stimulera de lui-même. Le succès obtenu par les produits fournit beaucoup plus rapidement au producteur une rétroaction sur les ventes, que ce soit des gains ou des pertes. Les gammes de produits peuvent attirer plus d'attention dans les régions locales où la loyauté des consommateurs est plus grande, et, dans les marchés où le succès est moins important, les producteurs peuvent procéder immédiatement à des ajustements de leur stock en fonction de l'offre et de la demande.

L'emplacement des dépanneurs permet de tirer parti des comportements, soit l'achat impulsif. D'après la recherche tirée de l'expérience du Colorado, la vente de bières alcoolisées hors des magasins d'alcool traditionnels se traduit par un bond important des achats spontanés de produits artisanaux, surtout chez la population plus jeune — la population en âge de les acheter — qui achète souvent de tels produits dans les dépanneurs. Chaque vente impulsive représente de nouvelles recettes pour un producteur artisanal, une vente qui autrement aurait ciblé un produit de masse.

La vente par l'intermédiaire des épiceries permet d'éliminer ou de réduire la dépendance à des grossistes tiers, les producteurs artisanaux conservant ainsi une plus large part du dollar touché au détail. Selon la stratégie visant les producteurs locaux d'ANBL, l'amélioration de l'accès des petits producteurs est directement liée à des profits bruts plus grands et appuie le réinvestissement dans la création de nouveaux produits et les améliorations de la qualité. Lorsque l'Ontario a accordé aux brasseurs artisanaux un minimum de 20 % du linéaire du Beer Store, comme on l'appelle là-bas, il y a eu en 2015 une augmentation mesurable des ventes de produits artisanaux, ce qui confirme la prémisse indiquant qu'un accès garanti au marché de détail donne lieu à une vraie croissance. En outre, des examens effectués après la mise en oeuvre au Colorado ont révélé des gains modestes, mais constants pour les brasseries de taille moyenne, ce qui indique que le circuit des épiceries sert de complément stable aux ventes sur place et aux ventes des magasins de franchise.

Many of New Brunswick's craft producers are located in small towns and rural communities where additional retail outlets mean producers can scale without relocating. By selling things closer to home, these businesses keep transportation and logistics costs down and ensure that more of each dollar spent in the province benefits their local economies. Growth in craft alcohol sales stimulates hiring across the board, from production and packaging staff to sales representatives and visitor centre guides. An economic study of Ontario's craft sector found that each new hectolitre produced... I'm sorry. Keep your sentence together. Each new hectolitre produced generates multiple downstream jobs in agriculture, tourism, and hospitality.

When shoppers see NB Craft labels or Savour labels in every corner store and grocery aisle, it elevates the province's identity as a craft beer destination. This visibility can spur curiosity and visits to breweries, wineries, and distilleries, bolstering agri-tourism and creating new hospitality experiences. We found that in the demographic of young adults, there is not that need to grab... Now I'm not saying there aren't people who like to just grab a 24-pack of Budweiser or Coors—those American brands—or Alpine or Moosehead. How's that for representation for Alpine or Moosehead? However, there is a niche market for young people who want to try different craft recipes and sit around and sample them and discuss the benefits of each and what the different flavour notes are. I think that's something we need to explore as well.

Most of these small-town businesses that we're speaking of have already invested in their communities, and, with the help of NB CAPA, they promote each other. That translates into the support of other tourism-driven entities. Bake shops will recommend wineries, and microbreweries will endorse potato chip makers. By allowing the local retailers to join in this venture, the circle of access is broadened even further.

The provincial government's tourism marketing can highlight finding NB Craft in your local grocery store

De nombreux producteurs artisanaux du Nouveau-Brunswick sont situés dans de petites villes et des collectivités rurales, où l'ajout de points de vente au détail permettra aux producteurs d'élargir leurs activités sans avoir à s'installer ailleurs. En vendant leurs produits plus près, les entreprises peuvent maintenir à un faible niveau leurs coûts de transport et de logistique et s'assurer qu'une plus grande part de chaque dollar dépensé dans la province profite à l'économie locale. La croissance des ventes d'alcool artisanal stimule le recrutement sur tous les tableaux, du personnel de production et d'emballage aux représentants commerciaux et aux guides des centres de visiteurs. Selon une étude économique du secteur des alcools artisanaux de l'Ontario, chaque nouvel hectolitre produit... Je suis désolée. Je dois compléter la phrase. Chaque nouvel hectolitre produit permet de générer de nombreux emplois en aval dans les domaines de l'agriculture, du tourisme et de l'accueil.

Lorsque les consommateurs voient la mention Fabriqué au N.-B. ou l'étiquette Saveur NB dans chaque dépanneur et allée d'épicerie, cela renforce l'identité de la province à titre de destination prisée pour les bières artisanales. Une telle visibilité peut provoquer la curiosité et les visites aux brasseries, aux vignobles et aux distilleries, soutenir l'agrotourisme et créer de nouvelles expériences d'accueil. Nous avons découvert que, chez la population de jeunes adultes, il n'y a pas la nécessité de saisir... Bon, je ne dis pas qu'il n'y a pas de gens qui aiment simplement saisir une caisse de 24 de Budweiser, de Coors — des marques américaines —, de Alpine ou de Moosehead. Voilà toute une publicité pour Alpine ou Moosehead, n'est-ce pas? Toutefois, il y a un marché de niche pour les jeunes gens qui veulent essayer différentes recettes de produits artisanaux et qui veulent se réunir pour y goûter et discuter des avantages de chacun et des différentes notes aromatiques. Voilà à mon avis un aspect que nous devons explorer.

La plupart des petites entreprises situées dans les petites villes dont nous parlons ont déjà investi dans leur collectivité et, avec l'aide de l'APAA NB, elles font la promotion les unes des autres. Cela se traduit par le soutien d'autres entités vouées au tourisme. Les boulangeries recommanderont les vignobles, et les microbrasseries feront de la publicité pour les fabricants de croustilles. Si l'on permet aux détaillants locaux de participer au projet, le cercle de l'accès sera élargi davantage.

La stratégie de commercialisation touristique du gouvernement provincial peut faire ressortir en tant

as a call to action, deepening the link between travel campaigns and everyday retail experiences and recognizing that we want to grab not only tourist dollars but also our local people within our local communities.

Under the existing NB Liquor pilot, craft producers can already cross sell at each other's manufacturing agency stores, which showcases collaboration. Grocery store placement magnifies this effect. Retailers can curate NB Craft samplers or host in-store tastings that pair beers, wines, and spirits, encouraging experimentation and co-marketing.

With larger and more stable revenue streams, small producers will gain the confidence to invest in novel styles, limited editions, or fruit-and-barrel aged series, keeping New Brunswick at the cutting edge of the craft movement. Implementing minimum shelf space quotas will ensure that the smallest micro-producers are not crowded out by large retail or national brands. Coupling this with transparent sales data reporting will empower producers to negotiate expanded presence based upon performance metrics.

15:10

Canadian consumers increasingly seek locally made artisan beverages, driving the craft beer market to 1.8 million hectolitres in 2024. This is projected to reach 2.3 million hectolitres by 2033. Allowing grocery store sales aligns provincial policy with these preferences, ensuring that New Brunswickers can support homegrown talent without making a separate trip to the liquor store.

Each craft label tells a story of place, tradition, and innovation. Wider availability in everyday retail outlets embeds these narratives in community life and fosters pride in New Brunswick's heritage. By opening grocery stores and convenience stores to beer,

qu'appel à l'action la recherche de produits fabriqués au Nouveau-Brunswick à son épicerie locale, ce qui renforce le lien entre les campagnes publicitaires du domaine du voyage et les expériences quotidiennes de la vente au détail et qui tient compte de notre volonté de tirer parti non seulement de l'argent des touristes, mais aussi de celui de la population de nos collectivités locales.

Au titre du projet pilote d'Alcool NB qui est actuellement en place, les producteurs artisanaux peuvent déjà faire de la vente croisée au magasin de franchise d'autres producteurs, ce qui met en valeur la collaboration. Le placement de produits en épicerie amplifie l'effet. Les détaillants peuvent sélectionner des échantillons fabriqués au Nouveau-Brunswick ou organiser en magasin des dégustations qui allient bières, vins et spiritueux, ce qui incite à l'expérimentation et au comarketing.

En touchant des sources de revenus plus importantes et plus stables, les petits producteurs acquerront la confiance nécessaire pour investir dans de nouveaux styles, des éditions limitées ou des séries aromatisées aux fruits ou vieilles en fût, ce qui gardera le Nouveau-Brunswick à l'avant-garde du mouvement artisanal. Instaurer des quotas minimaux pour le linéaire permettra de voir à ce que les plus petits microproducteurs ne soient pas envahis par de grandes marques nationales ou de détail. Si l'on conjugue le tout à des données de vente transparentes, on permet aux producteurs de négocier une présence accrue de leurs produits en fonction des indicateurs de rendement.

De plus en plus, les consommateurs canadiens recherchent des boissons artisanales fabriquées localement, ce qui a fait passer le marché des bières artisanales à 1,8 million d'hectolitres en 2024. Les ventes devraient atteindre les 2,3 millions d'hectolitres d'ici à 2033. Autoriser les ventes en épicerie permettra d'harmoniser la politique provinciale avec les préférences des consommateurs et fera en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick puissent soutenir les talents d'ici sans avoir à se rendre au magasin d'alcool.

Chaque étiquette de produit artisanal raconte l'histoire d'un endroit, d'une tradition et d'une innovation. Une plus grande disponibilité dans les points de vente ordinaires intègre dans la vie communautaire les principes mentionnés et suscite de la fierté à l'égard du

wine, and spirits, New Brunswick stands to unlock transformative benefits for its craft alcohol sector, greater market access, stronger margins, rural economic vitality, tourism growth, and enhanced consumer choice. For the sake of our producers, our towns, and our collective identity, let us seize this opportunity to put NB Craft on every shelf and in every shopping basket across the province. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, honourable member.

M^{me} Vautour : Merci, Monsieur le vice-président. Merci de me donner la parole aujourd'hui pour parler d'une question qui touche directement la santé publique dans notre province, la sécurité de nos collectivités et le bien-être de nos travailleurs. La proposition de permettre la vente d'alcool dans les dépanneurs peut sembler, à première vue, anodine, voire pratique pour certaines personnes. Cependant, derrière l'idée se cachent des enjeux beaucoup plus importants qui méritent réflexion, prudence et responsabilité.

D'abord, du point de vue de la santé publique, élargir l'accès à l'alcool veut dire augmenter la consommation. Il s'agit d'une réalité bien documentée. Plus l'accès à l'alcool est facile, plus les gens en consomment. Il s'agit d'une réalité qui n'est pas sans conséquence.

Dans notre province, le taux de consommation excessive dépasse déjà la moyenne canadienne. En 2022, près de 19 % des gens du Nouveau-Brunswick ont déclaré des habitudes de consommation problématiques. Nous savons aussi que l'alcool est lié à un nombre important de cas de violence conjugale, d'accidents de la route, d'hospitalisations et de troubles de santé mentale.

Une étude canadienne publiée récemment montre que, quand nous avons permis la vente d'alcool dans toutes les épicerie, le nombre de points de vente a doublé. Il y avait alors 282 points de vente, y compris les épicerie, ce qui signifie qu'un nombre croissant de gens de la province, notamment des jeunes et des personnes vulnérables, vivent déjà à moins de 500 m d'un point de vente d'alcool. Selon les données, il y a

patrimoine du Nouveau-Brunswick. En autorisant la vente de bière, de vin et de spiritueux dans les épicerie et les dépanneurs, le Nouveau-Brunswick devrait bénéficier d'avantages transformationnels au sein de son secteur des alcools artisanaux, permettre un meilleur accès au marché, offrir de plus solides marges de profit, accroître la vitalité de l'économie rurale, profiter de la croissance du tourisme et offrir plus de choix aux consommateurs. Par égard pour nos producteurs, nos villes et notre identité collective, saisissons l'occasion de placer les produits fabriqués au Nouveau-Brunswick sur chaque étagère et dans chaque panier d'épicerie de la province. Merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci, Madame la députée.

Ms. Vautour: Thank you, Mr. Deputy Speaker. Thank you for allowing me to speak today on an issue that directly affects public health in our province, the safety of our communities, and the well-being of our workers. The proposal to allow the sale of liquor in convenience stores may seem, at first glance, like something minor or convenient for some people. However, there are many more important issues involved that deserve consideration, caution, and responsibility.

First, from a public safety perspective, expanding access to liquor means increasing consumption. This is a well-documented reality. The easier it is to access liquor, the more people consume it. This reality has consequences.

In our province, the rate of excessive drinking is already above the Canadian average. In 2022, nearly 19% of New Brunswickers said that they had drinking problems. We also know that liquor is linked to a significant number of domestic violence cases, car accidents, hospitalizations, and mental health disorders.

A recently published Canadian study showed that when we allowed liquor sales in all grocery stores, the number of outlets doubled. At that time, there were 282 outlets, including grocery stores, which means a growing number of people in the province, especially young and vulnerable people, already lived less than 500 m from a liquor outlet. According to the data, there are over 35 liquor outlets near schools. Is this

plus de 35 points de vente d'alcool à proximité des écoles. Est-ce vraiment le message que nous voulons envoyer, celui d'ajouter d'autres points de vente?

Sur le plan économique, la mesure proposée pourrait avoir des effets pervers, surtout pour les petits commerçants. Contrairement aux grandes chaînes, les petits dépanneurs devront assumer de nouveaux coûts pour des permis, la réfrigération, la sécurité et la formation. Ils devront aussi gérer de nouvelles responsabilités légales, comme la vérification de l'âge des clients, le refus d'une vente à une personne intoxiquée et la gestion de situations conflictuelles. Nous savons que, souvent, les employés des dépanneurs sont jeunes. Je ne suis pas certaine que je trouverais plaisant de voir mes adolescents de 14 à 16 ans travailler dans des dépanneurs et avoir à gérer des situations conflictuelles du genre.

L'aspect le plus inquiétant est bien le fait que, souvent, de jeunes employés sans formation se retrouvent en première ligne. Nous leur demandons de vendre un produit réglementé et de prendre des décisions délicates, parfois sous pression et parfois seuls. Il s'agit d'une situation injuste et dangereuse. Des jeunes qui travaillent pour payer leurs études ou pour aider leur famille n'ont pas à porter sur leurs épaules la responsabilité de la vente d'un produit à haut risque. En tant que société, nous avons la responsabilité de protéger nos jeunes.

Il ne faut pas oublier non plus que la vente accrue d'alcool dans des commerces à proximité risque d'augmenter les cas de vol, de conflits avec les clients et d'actes de vandalisme. Il s'agit d'une situation qui touche non seulement les employés mais aussi les quartiers, les familles et les collectivités.

15:15

Le prochain élément, et non le moindre, concerne le rôle de l'État. Aujourd'hui, la vente est encadrée et contrôlée et la province touche les recettes, ce qui permet de financer des programmes de prévention, de traitement et d'éducation. Si nous transférons les ventes au secteur privé, les profits s'envolent alors vers des intérêts commerciaux, au détriment de l'intérêt collectif.

Alors, posons-nous la vraie question : À qui profite la mesure proposée? Rend-elle notre société plus équitable? Améliore-t-elle la santé publique? Protège-t-elle nos jeunes, nos travailleurs et nos commerçants? Je crois que la réponse est claire ; la réponse est non.

really the message we want to send, adding more outlets?

Economically, the proposed measure could have adverse effects, especially for small retailers. Unlike the big chains, small convenience stores will have to assume new costs for permits, refrigeration, security, and training. They will also have to manage new legal responsibilities, such as checking the age of customers, refusing to sell to an intoxicated person, and managing conflicts. We know that convenience store employees are often young people. I'm not sure I would like to see my 14- and 16-year-old teenagers working in a convenience store and having to manage those kinds of difficult situations.

The most worrisome part is that young untrained employees are often on the front line. We're asking them to sell a regulated product and make decisions about sensitive things, sometimes under pressure and alone. That's an unfair and dangerous situation. Young people who work to pay for their education or help their family don't need to shoulder responsibility for selling a high-risk product. As a society, we are responsible for protecting our young people.

It must also be borne in mind that increased liquor sales in nearby stores increases the risk of theft, conflicts with customers, and vandalism. It's a situation that affects not only employees but also neighbourhoods, families, and communities.

The next point, and not the least, is about the state's role. Today, sales are monitored and controlled, and the province gets the revenues, which provide funding for prevention, treatment, and educational programs. If we move sales to the private sector, the profits will go to commercial interests to the detriment of the public interest.

So, let's ask the real question: Who benefits from the proposed measure? Does it make our society more equitable? Does it enhance public safety? Does it protect our young people, our workers, and our retailers? I believe the answer is clear; it is no. On the

Au contraire, il s'agit plutôt d'une mesure qui affaiblit les piliers de notre responsabilité collective.

La mesure va à l'encontre des messages que nous diffusons depuis des années, Monsieur le vice-président, sur la modération, la prévention et le respect de la loi. La mesure met à risque des employés qui n'ont ni la formation, ni les moyens, ni le soutien pour traiter des clients en état d'ébriété ou agressifs. La mesure exerce une pression insoutenable sur nos petits commerces déjà fragiles dans plusieurs régions. Elle contribue à banaliser un produit qui, rappelons-le, est une des principales causes de maladies évitables au pays.

Mesdames et Messieurs, il ne s'agit pas ici d'être contre les dépanneurs. Bien au contraire, car ils sont essentiels à nos collectivités. Justement, leur aspect essentiel est la raison pour laquelle nous devons les soutenir intelligemment.

Il ne s'agit pas non plus d'être moraliste. Il s'agit plutôt d'être cohérent, du point de vue de nos valeurs, de nos politiques en matière de santé et de notre responsabilité à l'égard de la sécurité publique. En tant que législateurs et en tant que représentants de la population, nous devons avoir le courage de dire non à des mesures qui peuvent sembler populaires mais qui, dans les faits, créent plus de problèmes qu'elles n'en règlent. Merci de m'avoir écouté parler de ces éléments.

Nous nous entendons pour dire que, au Nouveau-Brunswick, l'accès à l'alcool n'est pas très limité. Nous savons qu'il y a plus de 300 points de vente d'alcool. Il y a aussi plus de 1 000 permis permettant aux gens de se procurer de l'alcool. À l'heure actuelle, au Nouveau-Brunswick, il y a un point de vente d'alcool pour chaque tranche de 300 personnes.

Si nous comparons notre situation à celles du Québec ou de l'Ontario, nous voyons que ces deux provinces ont environ un point de vente d'alcool pour des tranches variant entre 900 et 2 000 personnes. Donc, nous voyons que nous avons déjà un accès facile à l'alcool.

Il y a aussi des études qui révèlent que de 30 % à 40 % des hommes et que de 27 % à 34 % des femmes qui ont commis des actes de violence envers leur partenaire étaient sous l'effet de l'alcool au moment des faits.

contrary, this measure weakens the foundation of our collective responsibility.

It goes against the messages we have been putting out for years, Mr. Deputy Speaker, on moderation, prevention, and obeying the law. It puts employees at risk who don't have the training, means, or support to deal with inebriated or aggressive clients. It puts unbearable pressure on our already fragile small businesses in a number of regions. It helps trivialize a product that, let's not forget, is one of the main causes of preventable illnesses in the country.

Honourable members, this is not about being against convenience stores. Quite the contrary, because they are vital to our communities. In fact, their vital nature is why we must support them intelligently.

It's not about being judgmental either. It's more about being consistent with our values, policies on health, and responsibility for public safety. As legislators and public representatives, we must have the courage to say no to measures that might seem popular but that, in reality, create more problems than they solve. Thank you for listening to me talk about these points.

We agree that, in New Brunswick, access to liquor is not very limited. We know there are over 300 liquor sales outlets. There are also over 1 000 permits allowing people to purchase liquor. Right now, in New Brunswick, there is one liquor outlet for every 300 people.

If we compare our situation with Quebec's or Ontario's, we see that these two provinces have about one liquor outlet for every 900 to 2 000 people. So, we see that we already have easy access to liquor.

There are also studies showing that 30% to 40% of men and 27% to 34% of women who commit acts of violence against their partners were under the influence of alcohol at the time.

Comme je l'ai mentionné tout à l'heure, au Nouveau-Brunswick, le taux de consommation excessive d'alcool est déjà plus élevé que la moyenne nationale de 15,6 %. Au Nouveau-Brunswick, notre taux est de 18,9 %.

Les rapports de condamnation ont démontré que les trois quarts des délinquants au Nouveau-Brunswick étaient sous l'effet de l'alcool ou de drogues au moment des faits. Les rapports montrent aussi que 70 % d'entre eux étaient intoxiqués. Il s'agit de données qui permettent de constater une corrélation importante entre la consommation d'alcool et la violence domestique dans la province. La fréquence de la violence conjugale pose déjà un problème. Dans les rencontres de comités au cours des derniers mois, nous avons pris connaissance de données sur la violence familiale et conjugale au Nouveau-Brunswick. Nous ne voulons pas en augmenter la fréquence, car elle est déjà très élevée. Donc, il faut faire attention.

En outre, sur les plans social et sanitaire, nous savons que le fait d'élargir l'accès à l'alcool augmente le risque de surconsommation, surtout chez les jeunes. L'élargissement de l'accès va à l'encontre des efforts de prévention que déploient nos institutions depuis des années. L'alcool est une substance à risque, Monsieur le vice-président. Le fait de banaliser la consommation d'alcool entraîne des coûts humains et économiques importants. Une telle banalisation met une pression accrue sur nos services d'urgence.

Comme je l'ai déjà mentionné, du point de vue économique et communautaire, la mesure proposée pourrait nuire aux petits commerçants. Ils doivent assumer des responsabilités légales importantes et faire des investissements dans la sécurité et dans la conformité aux lois. Les points de vente actuels ont dû faire beaucoup d'investissements financiers pour obtenir un permis pour vendre de l'alcool. Le fait d'ajouter les dépanneurs à l'équation, nous dévalorisons l'investissement qu'ont fait les points de vente actuels.

15:20

Nous savons bien que, dans un cas comme celui que je viens de décrire, les grandes chaînes seront gagnantes au détriment du commerce local. Généralement, quand nous allons dans les commerces qui vendent de l'alcool dans d'autres provinces, nous voyons qu'ils ne vendent pas les produits des microbrasseurs. Ils

As I mentioned earlier, the rate of excessive drinking in New Brunswick is already higher than the national average of 15.6%. In New Brunswick, our rate is 18.9%.

Conviction reports have shown that three-quarters of New Brunswick delinquents were under the influence of alcohol or drugs at the time of their offense. The reports also show that 70% of them were intoxicated. The data shows a strong correlation between drinking and domestic violence in the province. The frequency of domestic violence is already a problem. In committee meetings over the past few months, we reviewed the data on family and domestic violence in New Brunswick. We don't want to increase the frequency, because it's already very high. So, caution is needed.

Also, with regard to the social and health aspects, we know that expanding access to liquor increases the risk of overconsumption, especially among young people. Expanding access goes against the prevention efforts that our institutions have been making for years. Alcohol is a risky substance, Mr. Deputy Speaker. Trivializing its consumption incurs significant human and economic costs. It puts increased pressure on our emergency services.

As I have already mentioned, from an economic and a community perspective, the proposed measure could hurt small retailers. They have to take on major legal responsibilities and invest in security and compliance. Existing sales outlets have had to make a lot of financial investment in order to get a permit to sell liquor. By adding convenience stores to the equation, we are undercutting the value of the investments that existing outlets have made.

We are well aware that in cases like the one I just described, large chains will be the winners to the detriment of local businesses. Generally, when we go into stores that sell liquor in other provinces, we see that they don't sell products from microbreweries. They generally sell liquor from large producers that can easily deliver their products to convenience stores.

vendent en général l'alcool des grands producteurs qui peuvent facilement livrer leur produit aux dépanneurs.

Monsieur le vice-président, nous savons qu'un accès accru équivaut à une consommation accrue. Plus le produit est accessible, plus il sera utilisé. Il s'agit également d'un risque accru pour les jeunes. L'accès accru entraîne aussi une augmentation des problèmes sociaux. Je rappelle encore une fois qu'un accès accru à alcool peut mener à une augmentation de la violence. Un accès accru réduit aussi le contrôle gouvernemental. Vendre l'alcool dans les commerces privés entraîne une réduction de la capacité du gouvernement de contrôler la distribution, les prix, la qualité et les horaires de vente.

Comme nous le savons, une des recommandations pour ce qui est de la santé publique est de réduire les heures de vente des produits alcoolisés. Donc, il faut réduire les heures de vente plus tôt dans la journée, soit avant 11 h, et plus tard dans la journée, soit après 20 h. Monsieur le vice-président, nous savons que les dépanneurs sont généralement ouverts à ces moments-là pour dépanner le public. L'alcool n'est pas là pour dépanner. Les services offerts dans les dépanneurs servent à nous dépanner quand nous avons besoin de quelque chose.

Des études ont aussi été menées pour évaluer l'incidence de la densité des points de vente d'alcool sur la santé publique. Les études ont permis d'examiner les effets potentiels de l'augmentation du nombre de points de vente d'alcool dans la province. Les évaluations figurent dans la revue intitulée *Canadian Journal of Public Health*, Monsieur le vice-président. Encore une fois, je répète que, quand les produits ont été rendus disponibles dans les épiceries, il y a eu une augmentation de 97 % de la population vivant à moins de 500 m d'un point de vente d'alcool au Nouveau-Brunswick. L'expansion a également entraîné l'ouverture de nouveaux points de vente.

Monsieur le vice-président, nous savons qu'un accès accru à l'alcool peut également entraîner une perte de recettes pour la province. L'accès accru peut créer des inégalités régionales. Dans les régions rurales, où les dépanneurs sont parfois les seuls commerces, l'alcool deviendrait accessible sept jours par semaine, sans encadrement clair.

Il y a des effets sur la sécurité communautaire, Monsieur le vice-président. La vente de l'alcool dans les lieux à haute circulation, comme les dépanneurs, peut créer des risques de vol, de vandalisme ou

Mr. Deputy Speaker, we know that increased access equates to increased consumption. The more accessible the product is, the more it will be used. It's also an increased risk to young people. Increased access also leads to an increase in social problems. I remind you again that increased access to liquor can lead to increased violence. Increased access also reduces government control. Selling liquor in private stores reduces the government's ability to control distribution, prices, quality, and sales hours.

As we know, one of the recommendations for public health is to reduce the number of hours when alcohol products can be sold. So, sales hours earlier in the day, before 11 a.m., and later in the day, after 8 p.m., must be reduced. Mr. Deputy Speaker, we know that convenience stores are generally open at these times for the public's convenience. Liquor is not there for their convenience. Services provided by convenience stores are for our convenience when we need something.

Studies have also been done to evaluate the effects of the density of liquor outlets on public health. Studies have looked into the potential effects of increasing the number of these outlets in the province. These studies are published in the *Canadian Journal of Public Health*, Mr. Deputy Speaker. Again, I repeat that when products were made available in grocery stores, the number of people living less than 500 m from a liquor outlet in New Brunswick increased by 97%. The expansion has also led to new outlets opening.

Mr. Deputy Speaker, we know that increased access to liquor can also lead to a loss of revenue for the province. Increased access can create regional inequalities. In rural areas, where convenience stores are often the only stores, liquor would be accessible seven days a week, with no clear oversight.

There are effects on community safety, Mr. Deputy Speaker. Selling liquor in high traffic places like convenience stores can create a risk of theft, vandalism, and intimidation. When access is easy,

d'intimidation. Lorsque l'accès est facile, les jeunes voient que l'alcool est toujours là. Quand nous entrons dans un dépanneur, nous voyons souvent des enfants. Nous y allons avec nos enfants. Je me souviens que, quand mes enfants étaient tout petits, ils aimaient bien aller au dépanneur du coin, acheter quelques bonbons, pendant que nous mettions de l'essence dans la voiture. Si nous avions vu de l'alcool facilement accessible à ce moment-là, la situation aurait été différente. Il faut faire attention.

Je trouve que la situation devient très incohérente, compte tenu de nos messages de prévention. Le personnel enseignant communique l'information dans nos écoles. Les médecins le font dans le domaine de la santé. Nous parlons beaucoup des effets néfastes de l'alcool. Ensuite, nous voulons rendre de tels produits accessibles sept jours par semaine dans les dépanneurs.

Il y a eu plusieurs campagnes publiques visant à limiter la consommation d'alcool. La mesure proposée envoie un message contradictoire sur la banalisation de la vente et de la consommation d'alcool.

Pensons aux commerçants des dépanneurs qui pourraient vendre de l'alcool. Un tel changement pourrait devenir nuisible aux petits commerçants et aux employés. Un tel changement représente souvent des responsabilités accrues mais sans soutien. Les petits commerçants doivent assumer de nouvelles responsabilités légales. Il est déjà difficile de trouver des employés pour travailler les soirs et les fins de semaine dans les dépanneurs. Ce sera encore plus difficile, car il faudra trouver des employés de 19 ans et plus qui seront prêts à vendre de l'alcool en soirée et pendant les fins de semaine. Ils devront vérifier l'âge des clients, respecter les heures de vente et s'occuper de gens intoxiqués, et ce, souvent, sans formation ou soutien suffisant. La gestion des nouvelles tâches sera difficile pour les employés, ce qui entraînera des amendes et des pertes de permis pour plusieurs dépanneurs qui ne pourront pas toujours assurer une surveillance accrue de la vente d'alcool.

15:25

Une simple erreur liée à la vente d'alcool à un mineur, même à une seule personne mineure, peut avoir de très grands impacts. Il peut s'agir de lourdes amendes ou de la perte du permis de vente d'alcool pour un dépanneur. Il peut également s'agir de risques financiers.

young people see that liquor is always there. When we go into a convenience store, we often see children. We go there with our children. I remember that when my children were very little, they really liked going to the corner store to buy a few candies when we were filling the car with gas. If we had seen easily accessible liquor at that time, the situation would have been different. Caution is needed.

I find that the situation is becoming very confusing, given our messages on prevention. Teachers share the information in our schools. Doctors do it in the health field. We talk a lot about the harmful effects of alcohol. Yet, we want to make these products accessible in convenience stores seven days a week.

There have been several public campaigns aimed at limiting drinking. The proposed measure sends a contradictory message that trivializes the sale and consumption of liquor.

Let's think about the convenience stores that could sell liquor. This change could hurt small retailers and employees. Such a change often means increased responsibilities, but without support. Small retailers must take on new legal responsibilities. It's already difficult to find employees to work in convenience stores during evenings and weekends. It will get even more difficult, as employees must be 19 years old or older to be able to sell liquor in the evening and on weekends. They will have to check the customer's age, comply with sales hours, and deal with intoxicated people, often without sufficient training or support. Managing new tasks will be difficult for employees, which will lead to fines and permit losses for convenience stores that won't always be able to provide increased oversight of liquor sales.

The simple mistake of selling liquor to a minor, even to just one minor, can have huge impacts. It can mean heavy fines or the loss of a liquor sales permit for a convenience store. There can also be financial risks.

Si un dépanneur vendait de l'alcool à mes enfants âgés de moins de 19 ans, en tant que parent, je ne suis pas certaine de pouvoir fermer les yeux sur l'incident. Si, en plus, des accidents ou autres types d'incidents survenaient, la situation serait d'autant plus compliquée.

La vente d'alcool entraînera une hausse des coûts d'exploitation, Monsieur le vice-président. Les dépanneurs devront investir dans l'équipement. Les dépanneurs nous disent que tout est déjà dispendieux et que la nécessité de faire des investissements additionnels nuira à la concurrence. Les employeurs veulent que les membres de leur personnel soient en sécurité et qu'il se sentent bien. L'ajout de la vente d'alcool aux dépanneurs n'aidera pas à régler la situation. Comment les dépanneurs pourront-ils contrôler les vols à l'étalage et les pertes en soirée, alors que travaille seulement un employé? Il y aura des pressions concurrentielles accrues, un impact sur la réputation des commerces et des charges de travail supplémentaires. Sur ce, je termine mon allocution, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci, Madame la députée.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Deputy Speaker, for the opportunity to rise and speak on this motion. I want to start by saying that I appreciate... I think some members here have actually done their research. This debate seems to have some facts and some good arguments. I want to commend folks on the debate so far today. I want to bring forward some facts, some of which have been touched on by some members here and some of which haven't. I really want to focus on the health aspects of what we're debating here today.

When we have discussed things such as alcohol and cannabis, especially in the past, there has been a moral aspect applied to it. That's not the approach that I'm taking. I'm really looking at this: What are the health implications of people being exposed to more opportunities to purchase and drink alcohol? That's really what the consequence would be if this motion were to be implemented. It is a major concern, and I think that we, as policy-makers and as a society, have not fully understood the impact that alcohol is having on our population's health. As we have this debate, we need to consider the health impacts and take them very seriously.

If a convenience store sold liquor to my children under the age of 19, I'm not sure I, as a parent, could turn a blind eye to the incident. If, as well, accidents or other types of incidents were to happen, the situation would be even more complicated.

Liquor sales will lead to higher operating costs, Mr. Deputy Speaker. Convenience store operators will have to invest in equipment. They tell us that everything is already expensive and that the need to make additional investments will make them less competitive. Employers want their staff to be safe and feel well. Adding liquor sales to convenience stores won't help resolve the situation. How can convenience store operators control shoplifting and losses in the evening when only one employee is working? There will be increased pressure on competition, an impact on stores' reputations, and heavier workloads. On that note, I will end my comments, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

M^{me} Mitton : Monsieur le vice-président, je vous remercie de me donner l'occasion de prendre la parole au sujet de la motion. Je veux commencer par dire que j'apprécie... Je pense que certains parlementaires ici ont vraiment fait leur recherche. Le débat semble s'appuyer sur des faits et de bons arguments. Je veux féliciter les gens de la façon dont se déroule le débat jusqu'à présent aujourd'hui. Je veux présenter des faits, dont certains ont été abordés par des parlementaires, ici, et d'autres qui ne l'ont pas été. En ce qui a trait à la question que nous débattons ici, aujourd'hui, je veux vraiment mettre l'accent sur les aspects touchant la santé.

Lorsque nous avons discuté de questions telles que l'alcool et le cannabis, en particulier dans le passé, un aspect moral a été soulevé à cet égard. Ce n'est pas l'approche que je prends. Je soulève vraiment la question suivante : Quelles sont les répercussions sur la santé de personnes exposées à davantage de possibilités d'achat et de consommation d'alcool? Voilà, en réalité, quelle serait la conséquence de la mise en oeuvre de la motion. Il s'agit d'une préoccupation importante, et je pense que, en tant que responsables des politiques et comme membres de la société, nous n'avons pas encore pleinement pris conscience des effets de l'alcool sur la santé de notre population. Dans le cadre du présent débat, nous

I want to share some facts related to this. We can look at a statement that the World Health Organization published in *The Lancet Public Health*. It said that, when it comes to alcohol consumption, there is “no safe amount” that does not affect health. I’m not standing here saying that no one should ever drink alcohol again, nor do I think that would be a reasonable thing to say or to desire. However, I do think we need to understand that any amount of alcohol contributes to the risk of cancer, for example, and that drinking less is better. That’s the message we hear coming from public health experts. We need to listen to that as we develop policies.

Speaking of public health experts, I want to talk about what the Canadian Public Health Association has recently put out in terms of alcohol policy and public health in Canada. During this past federal election, the association put together some information to try to sway the federal policy-makers as they were running. I’m going to read a few statistics that were gathered.

Alcohol consumption is a leading risk factor for chronic disease, injury, and premature death in Canada. In 2020, alcohol use contributed to approximately 18,000 deaths in Canada, including those from cancer, liver disease, and injuries. Additionally, alcohol-related hospitalizations in Canada exceed those for heart attacks, underscoring the burden on the healthcare system.

15:30

When we look at the impact of alcohol, we see a significant cost not only to people’s health but also to our health care system. Another statistic that the association shared is this:

Despite growing evidence of alcohol’s harms, federal policies in Canada remain inconsistent and insufficient. The economic cost of alcohol-related harm in Canada is estimated at \$16.6 billion annually,

devons prendre en considération les effets sur la santé et les prendre très au sérieux.

Je veux communiquer des faits à cet égard. Nous pouvons examiner une déclaration publiée par l’Organisation mondiale de la Santé dans le *The Lancet Public Health*. Selon la déclaration, en ce qui concerne la consommation d’alcool, elle n’est jamais sans danger pour la santé, quelle que soit la quantité consommée. Je ne suis pas en train de dire que plus personne ne devrait jamais consommer d’alcool, et je ne pense pas non plus que ce soit une chose raisonnable à dire ou à souhaiter. Toutefois, je pense effectivement qu’il nous faut comprendre que toute quantité d’alcool consommée est susceptible d’augmenter le risque de cancer et qu’il vaut mieux boire moins. Voilà le message que nous entendons de la part des experts de la santé publique. Nous devons en tenir compte au moment d’élaborer des politiques à cet égard.

En ce qui concerne les experts en santé publique, je veux parler de ce que l’Association canadienne de santé publique a récemment publié en matière de politique liée à l’alcool et de santé publique au Canada. Pendant la dernière campagne électorale fédérale, l’association a rassemblé des renseignements pour essayer d’influencer les responsables des politiques à l’échelle fédérale pendant qu’ils faisaient campagne. Je vais lire quelques statistiques qui ont été compilées.

La consommation d’alcool est un facteur de risque majeur pour les maladies chroniques, les blessures et les décès prématurés au Canada. En 2020, l’usage de l’alcool a contribué à environ 18 000 décès au Canada, y compris ceux causés par le cancer, les maladies du foie et les blessures. De plus, les hospitalisations liées à l’alcool au Canada dépassent celles liées aux crises cardiaques, soulignant ainsi la pression exercée sur le système de santé.

Lorsque nous examinons les effets de l’alcool, nous constatons qu’il engendre un coût important, autant pour la santé des gens que pour notre système de santé. Voici une autre statistique communiquée par l’association :

Malgré les preuves croissantes des méfaits de l’alcool, les politiques fédérales du Canada demeurent incohérentes et insuffisantes. Le coût économique des méfaits liés à l’alcool au Canada est estimé à

including healthcare costs, lost productivity, and criminal justice expenses.

I'm reading these things because I think it helps to put into perspective the significant cost that alcohol can have in terms of people's health and in terms of our systems. I have a drink here and there. I think a lot of people do. However, I know that some of the statistics coming out about the amount of alcohol that's safe to drink and the recommendations in terms of what people drink daily and weekly have certainly shaped how I think about this. I hope that policy-makers will consider this as well.

Earlier, I heard talk about trying to take advantage of impulse buying. I think we should consider whether we should be putting alcohol in a place where there's impulse buying. I think we should really pay attention to the types of marketing that are allowed, actually, in terms of alcohol and in terms of other things as well. There are countries where you are not allowed to advertise certain things to children. I think that we should consider how people are impacted by marketing and not take advantage of that.

I think ensuring that smaller New Brunswick producers of alcohol are supported and, I guess, prioritized, frankly, over American producers makes sense. The reality is that there is going to be alcohol consumed, but I think we really should prioritize health more.

I'm going to read some statistics from the New Brunswick government's website in terms of alcohol use and harms in New Brunswick.

- *In 2022, the rate of heavy drinking in New Brunswick (18.9%) was significantly higher than the national average (15.6%).*

In 2022, almost 1 in 5 New Brunswickers was heavy drinking. I think that's something we should consider as we have this debate.

16,6 milliards de dollars par an, incluant les coûts de santé, la perte de productivité et les dépenses liées au système de justice criminelle.

Je lis les renseignements, car je pense que cela aide à mettre en perspective l'importance des coûts engendrés par l'alcool en ce qui a trait à la santé des gens et à nos systèmes. Je prends un verre de temps à autre. Je pense que beaucoup de gens le font. Toutefois, je sais que certaines des statistiques diffusées quant à la quantité d'alcool sécuritaire à consommer et aux recommandations visant la consommation quotidienne et hebdomadaire des gens ont certainement façonné la manière dont j'envisage la question. J'espère que les responsables des politiques prendront aussi cela en considération.

Plus tôt, j'ai entendu parler de la possibilité de tenter de tirer parti de l'achat spontané. Je pense que nous devrions nous pencher sur la question de savoir si nous devrions mettre de l'alcool sur un étalage favorisant l'achat spontané. Je pense que nous devrions en fait vraiment porter attention aux types de marketing permis en ce qui a trait, notamment, à l'alcool. Dans certains pays, il est interdit de faire la publicité de certains produits auprès des enfants. Je pense que nous devrions examiner les façons dont le marketing a une incidence sur les gens et éviter de tirer parti de cela.

Selon moi, il est logique de soutenir et, je suppose, d'accorder la priorité aux producteurs du Nouveau-Brunswick plutôt que, bien franchement, aux producteurs américains. La réalité, c'est que l'on continuera de consommer de l'alcool, mais je pense que nous devrions vraiment accorder la priorité à la santé.

Je vais lire des statistiques fournies sur le site web du gouvernement du Nouveau-Brunswick, des statistiques portant sur la consommation d'alcool dans la province et des méfaits y étant liés.

- *En 2022, le taux de consommation excessive d'alcool au Nouveau-Brunswick, qui se situait à 18,9 %, était beaucoup plus élevé par rapport à la moyenne nationale, qui atteignait 15,6 %. [Traduction.]*

En 2022, près de 1 personne sur 5 au Nouveau-Brunswick avait une consommation excessive d'alcool. Je pense que c'est quelque chose que nous

- *In 2021, in New Brunswick, there was a significant difference in heavy drinking between males and females: 24% of males reported heavy drinking compared to 14.1% of females. It should be noted the health risks increase more steeply for females than for males after six standard drinks per week.*
- *Data from the 2021-2022 New Brunswick Student Wellness Survey showed that: 45% of youth in grades 6 to 12 reported having tried alcohol, 17.8% reported regular drinking, and 11.6% reported heavy drinking.*

We're talking Grade 6 to Grade 12.

The average age of onset (first trying alcohol) was 14 years old.

As it stands, alcohol is already more available than it was when I was growing up. Making it more available means that it can end up in the hands of youth.

It being mental health awareness week, I also want to mention that alcohol is a depressant and can lead to serious long-term health risks such as mental illness.

15:35

All that to say, I want to read some of the SAFER interventions. SAFER is an acronym created by the WHO to guide policy-makers in creating a world free from alcohol harm. That's not a world free from alcohol, but a world free from alcohol harm.

The first is: "Strengthen restrictions on alcohol availability." The website says that restrictions on the "public availability of alcohol through laws, policies, and programmes are important ways to reduce harmful use of alcohol". This motion is in direct opposition to this recommendation.

devrions prendre en considération dans le cadre du présent débat.

- *En 2021, au Nouveau-Brunswick, la différence dans la consommation abusive entre les hommes et les femmes était importante : 24 % des hommes ont déclaré boire de façon abusive comparativement à 14,1 % des femmes. Il faut noter que les risques pour la santé augmentent beaucoup plus rapidement pour les femmes que pour les hommes au-delà de six verres standards par semaine.*
- *Selon les données du Sondage sur le mieux-être des élèves du Nouveau-Brunswick (2021-2022) : 45 % des jeunes de la 6^e à la 12^e année ont déclaré avoir bu de l'alcool, 17,8 ont déclaré boire régulièrement et 11,6 % ont déclaré boire de façon abusive.*

Nous parlons d'élèves de la 6^e à la 12^e année.

L'âge moyen de prise du premier verre d'alcool était de 14 ans.

Dans l'état actuel des choses, l'alcool est déjà plus accessible qu'il ne l'était dans ma jeunesse. Rendre l'alcool plus accessible signifie qu'il pourrait se retrouver entre les mains des jeunes.

Puisque nous sommes en pleine semaine de sensibilisation à la santé mentale, je veux aussi mentionner que l'alcool est un déprimeur qui peut poser des risques graves pour la santé à long terme, dont des troubles de santé mentale.

Pour clore le tout, je veux lire quelques éléments des interventions de l'initiative SAFER. SAFER est un acronyme anglais créé par l'OMS afin de guider les responsables de politiques et les aider à créer un monde sans méfaits liés à l'alcool. Il ne s'agit pas d'un monde sans alcool, mais bien d'un monde sans méfaits liés à l'alcool.

Voici le premier élément : Renforcer les restrictions visant l'accessibilité de l'alcool. Selon les renseignements fournis sur le site web, restreindre l'accessibilité au public de l'alcool au moyen de lois, de politiques et de programmes est un moyen important de réduction des méfaits liés à l'alcool. La

Another intervention is: “Advance and enforce drink driving counter measures.” I think that is extremely important. One of the things I read is that access to public transportation and other options for travel is an important piece of this. In rural areas especially, drunk driving can be a significant issue as people don’t have a lot of options for transportation. That doesn’t make drunk driving okay, but it means that there is a higher risk of it.

There is also: “Facilitate access to screening, brief interventions and treatment.” This is the role health professionals can play in helping people reduce or stop their drinking.

Something I mentioned earlier was comprehensive restrictions on advertising. The website says that enacting comprehensive restrictions on exposure to advertising in the digital world “will bring public health benefits and help protect children, adolescents and abstainers from the pressure to start consuming alcohol.”

I want to mention one more intervention. Again, this list was created for policy-makers around the world. I think that Canada and New Brunswick already have pricing policies for alcohol, for example. Taxation is also a control measure.

I think we need to find a way to support people’s health. It can be really challenging for someone who is an abstainer or someone who has previously had an alcohol use disorder to have even more exposure to alcohol. That can be a challenge.

Given the current structure we have, I want to note that the contracts to become licensees and such are given out by NB Liquor. I think there is a bias toward larger corporations over smaller, independent businesses. I think there could be more fairness within the current structure that exists, which the minister responsible highlighted earlier. I think we can improve the system that we have. We can ensure access throughout the province while using the system.

motion va directement à l’encontre de la recommandation.

Voici une autre intervention : Promouvoir et mettre en vigueur des mesures contre la conduite en état d’ébriété. Je pense que cela est extrêmement important. J’ai lu, entre autres, que l’accès au transport collectif et aux autres moyens de transport est un facteur important. Dans les régions rurales, en particulier, la conduite en état d’ébriété peut être une question importante, car les gens n’ont pas beaucoup d’options de moyen de transport. Cela ne rend pas la conduite en état d’ébriété acceptable, mais cela en accroît le risque.

Il y a aussi : Faciliter l’accès au dépistage, à de brèves interventions et au traitement. Il est question du rôle des professionnels de la santé lorsque vient le temps d’aider les gens à réduire leur consommation d’alcool ou à cesser de le faire.

Une chose que j’ai mentionnée plus tôt, c’était la prise de mesures restrictives exhaustives visant la publicité. Selon le site web, la mise en place de restrictions exhaustives visant la publicité dans le monde numérique favoriserait la santé publique et permettrait de mieux protéger les enfants, les adolescents et les personnes abstinentes contre les pressions de commencer à consommer de l’alcool.

Je veux mentionner une autre forme d’intervention. Encore une fois, la liste a été créée pour les responsables des politiques du monde. Je pense, par exemple, que le Canada et le Nouveau-Brunswick ont des politiques visant les prix de l’alcool. L’imposition de taxes est aussi une mesure de contrôle.

Je pense que nous devons trouver un moyen de favoriser la santé des gens. Il peut être vraiment difficile pour une personne abstinente ou une personne qui a déjà eu un trouble lié à la consommation d’alcool d’être exposée encore davantage à l’alcool. Cela peut constituer un défi.

Étant donné la structure dont nous disposons, je veux faire remarquer que les contrats permettant de devenir titulaire d’une licence, et ce genre de chose, sont attribués par Alcool NB. Je pense qu’il y a un parti pris à l’égard des grandes entreprises par rapport aux petites entreprises indépendantes. Selon moi, il pourrait y avoir plus d’équité au sein de la structure actuelle, comme l’a souligné plus tôt le ministre responsable. Je pense que nous pouvons améliorer notre système. Nous pouvons garantir l’accès partout

I also want to mention that, in the actual NB Liquor stores in our system, there are unionized government jobs. Those jobs should be supported, not compromised or undermined. I think that is a really important thing that should be defended.

I will also take this opportunity to say that, in terms of dealing with alcohol use disorders, we need more public detox and rehab beds in this province. We don't have enough. We simply don't have enough. We also need to regulate private treatment centres to ensure people receive a high-quality treatment plan and a high level of care because that doesn't always happen. I want to see them regulated as soon as possible.

In talking about Ontario, I also just want to mention, frankly, the cost of rolling out this type of plan. Ontario's Financial Accountability Office found that, through 2030, the cost of rolling out what they call liberalized alcohol access is \$817 million. However, because Premier Ford called an early election and rolled the program out early, the cost actually went up to \$1.4 billion. Either way, it was going to be an \$817 million cost to the government to roll this out through 2030. There is a cost to be considered.

15:40

All that to say, the cost to health, the cost to health care, the risk to unionized jobs, and the actual potential cost to government are all reasons why, while I think there can be improvements within our current system such as improvements to better support craft brewers, I simply can't support this specific motion to expand the availability of alcohol. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, honourable member.

Mr. Oliver: Thank you, Mr. Deputy Speaker. At this point, I would just like to point out a couple of things

dans la province tout en nous appuyant sur le système en place.

Je veux aussi mentionner que, dans les magasins d'Alcool NB dans notre système actuel, il y a des emplois gouvernementaux syndiqués. On devrait soutenir ces emplois, et non pas les mettre en péril ou leur nuire. Je pense qu'il s'agit d'une chose très importante à protéger.

J'en profite aussi pour dire que, en ce qui concerne le traitement des troubles liés à la consommation d'alcool, nous avons besoin de plus de lits de désintoxication et de réadaptation. Nous n'en avons pas assez. Nous n'en avons simplement pas assez. Nous devons aussi réglementer les centres de traitement privé pour veiller à ce que les gens aient accès à un plan de traitement de qualité supérieure et à un niveau élevé de soins, car cela n'est pas toujours le cas. Je veux voir ces centres faire l'objet de réglementation le plus tôt possible.

Pour ce qui est de l'Ontario, bien franchement, je tiens aussi simplement à mentionner le coût lié au lancement d'un tel type de plan. Selon le Bureau de la responsabilité financière de l'Ontario, d'ici 2030, le coût du lancement de ce que l'on a appelé l'accès libéralisé à l'alcool s'élèvera à 817 millions de dollars. Toutefois, comme le premier ministre Ford a déclenché des élections anticipées et a lancé le programme plus tôt que prévu, le coût est en fait passé à 1,4 milliard de dollars. D'une manière ou d'une autre, d'ici 2030, il allait en coûter 817 millions de dollars au gouvernement pour mettre le tout en oeuvre. Il y a un coût à prendre en compte.

En conclusion, le coût pour la santé, le coût pour le système de santé, le risque posé aux emplois syndiqués et le coût potentiel véritable pour le gouvernement sont là toutes des raisons pour lesquelles, bien que je croie qu'il est possible d'apporter des améliorations à notre système actuel, comme l'ajout de mesures pour mieux soutenir les producteurs de bières artisanales, je ne peux simplement pas appuyer la motion en question, une motion qui vise à élargir l'accessibilité à l'alcool. Merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci, Madame la députée.

M. Oliver : Merci, Monsieur le vice-président. Je voudrais maintenant apporter simplement des

to clarify a couple of points that were made by the government. Yesterday, when we were talking about Bill 6, we found out that there is a worry that we do not have trained staff to prevent the sale of liquor to minors. It was proposed that all these stores that are presently selling beer and wine have trained staff to identify, ask, and determine that the people to whom they are selling liquor are over the age of 19. I just want to clarify that in the Chamber today.

It is a pleasure to be here today to discuss a matter that affects not only consumers but also businesses and our broader economy. New Brunswick stands at a crossroads in terms of how we regulate alcohol sales, and, today, I want to make the case for allowing beer and wine to be sold in convenience stores. For years, grocery stores in our province have been permitted to sell beer and wine, yet convenience stores remain excluded from this opportunity. This limitation affects accessibility for residents, restricts business growth, and fails to reflect modern consumer needs. It's time we rethink this policy and allow convenience stores the same opportunity to sell beer and wine, ensuring fairness, economic prosperity, and improved convenience for all.

This is going back a few years, but when I was growing up, I lived on a street that had about 25 buildings on it. I say they were buildings, but they were all multifamily units with three to twelve units in each one. Each unit had from two to five children, so there were lots of consumers, lots of people on the street. On this street, there were also three convenience stores. They sold everything that the families in the neighbourhood needed. There was candy, ice cream, and all sorts of things that we kids wanted but didn't necessarily need. Families were able to buy most of their groceries there, including potatoes, meat, and vegetables. Close by, there were three or four pharmacies, two hardware stores, a bakery, a fish store, a butcher, and one liquor store in the entire North End of Saint John, New Brunswick.

précisions sur deux ou trois questions qui ont été soulevées par le gouvernement. Hier, lorsque nous discussions du projet de loi 6, nous nous sommes rendu compte qu'il y avait des inquiétudes quant au manque de personnel formé pour empêcher la vente d'alcool aux mineurs. Il a été proposé que tous les magasins qui vendent actuellement de la bière et du vin disposent d'un personnel formé pour faire des vérifications, poser des questions et s'assurer que les personnes à qui ils vendent de l'alcool ont plus de 19 ans. Je tiens simplement à fournir une telle précision à la Chambre aujourd'hui.

J'ai le plaisir d'être ici aujourd'hui pour discuter d'une question qui touche non seulement les consommateurs, mais aussi les entreprises et l'ensemble de notre économie. Le Nouveau-Brunswick se trouve à la croisée des chemins en ce qui concerne la réglementation de la vente d'alcool et, aujourd'hui, je veux plaider en faveur de la vente de bière et de vin dans les dépanneurs. Depuis des années, les épiceries de notre province ont l'autorisation de vendre de la bière et du vin, mais les dépanneurs en sont exclus. Une telle interdiction limite l'accès aux produits pour les gens, restreint la croissance des entreprises et ne reflète pas les besoins modernes des consommateurs. Il est temps de repenser une telle politique et d'offrir aux dépanneurs les mêmes possibilités de vendre de la bière et du vin, ce qui favoriserait l'équité, la prospérité économique et la facilité d'achat pour les gens.

La situation remonte à quelques années, mais lorsque j'étais jeune, j'habitais dans une rue qui comptait environ 25 immeubles. Je parle d'immeubles, mais il s'agissait de logements multifamiliaux comprenant chacun de trois à douze logements. Chaque logement comptait de deux à cinq enfants ; il y avait donc beaucoup de consommateurs, beaucoup de gens dans la rue. Dans cette rue, il y avait également trois dépanneurs. Ils vendaient tout ce dont les familles du quartier avaient besoin. Il y avait des bonbons, de la crème glacée et toutes sortes de choses que nous, les enfants, voulions, mais dont nous n'avions pas nécessairement besoin. Les familles pouvaient y acheter la plupart des provisions dont elles avaient besoin, notamment des pommes de terre, de la viande et des légumes. À proximité, il y avait trois ou quatre pharmacies, deux quincailleries, une boulangerie, une poissonnerie, une boucherie et un magasin d'alcool dans tout le quartier nord de Saint John, au Nouveau-Brunswick.

But, like everything in this world, things change. We all agree that some changes are good and some are not so good. Some we like and some we don't like. With urban renewal and more people buying self-contained homes, and with shopping malls and strip malls being built, services were consolidated into one-stop shopping. One thing remained unchanged. There was still only one agency liquor store in the whole North End of Saint John. However, there were many after-hours suppliers that provided the product people wanted. How do we regulate that? It's really a regulation thing. We want to make sure that only those of a legal age are able to purchase alcoholic beverages.

15:45

There were still more changes to come. In 1991, agency stores were allowed. ANBL opened things up, and the sale of liquor products was allowed in convenience stores in New Brunswick. Now, there was a whole process of applications and regulations that convenience stores had to meet. We decided that was the best way to allow for the sale.

When people said they were going to close the only liquor stores in certain areas and only provide alcohol through convenience stores, they thought the sales would not change or would go down, but, strangely enough, sales rose. Because the sales rose, the profits rose. In fact, I just checked, and in 2023-24, ANBL realized a profit of approximately \$200 million. That's \$200 million that the government depends on receiving every year. That has grown over the years. I know that, just a short 10 years ago, it was in the \$170 million range. I'm not advocating that everybody starts drinking or anything of that nature, but those who want to have alcohol are going to get it, and so we should make sure that we're selling it in stores that are regulated and that look after selling it to individuals who are of age.

There are now 90 privately owned stores licensed by ANBL in the province, and there are still 40 corporate stores throughout the province. In spring 2014, selected stores were allowed to sell wine, and, in 2019, this was expanded to allow beer sales as well. We are

Bon, comme tout le reste, les choses changent. Nous convenons tous que certains changements sont bons et que d'autres le sont moins. Certains nous plaisent, d'autres non. Compte tenu du renouvellement urbain et de l'augmentation du nombre de personnes qui achètent une maison individuelle, et compte tenu de la construction de centres commerciaux et de centres commerciaux linéaires, les services ont été regroupés sous forme de guichet unique. Une chose est restée inchangée. Il n'y avait toujours qu'un seul magasin de franchise de vente d'alcool dans tout le quartier nord de Saint John. Toutefois, de nombreux autres fournisseurs offraient aux gens les produits qu'ils voulaient. Comment réglementer le tout? Il est vraiment question de réglementation. Nous voulons veiller à ce que seules les personnes qui ont l'âge légal puissent acheter des boissons alcoolisées.

D'autres changements sont survenus. En 1991, l'ouverture des magasins de franchise a été autorisée. ANBL a élargi les activités, et la vente de produits alcoolisés a été autorisée dans les dépanneurs du Nouveau-Brunswick. Bon, il y avait tout un processus de demandes et des règlements auxquels les dépanneurs devaient se conformer. Nous avons décidé que c'était la meilleure façon d'autoriser la vente.

Lorsque les gens ont annoncé que l'on fermerait dans certaines régions l'unique magasin d'alcool et que les dépanneurs seraient les seuls à fournir l'alcool, on pensait que les ventes ne changeraient pas ou qu'elles diminueraient, mais, curieusement, celles-ci ont augmenté. Comme les ventes ont augmenté, les bénéfices ont également augmenté. En fait, je viens de vérifier, et, en 2023-2024, ANBL a réalisé des profits d'environ 200 millions de dollars. Voilà 200 millions de dollars sur lesquels le gouvernement compte chaque année. Les profits ont augmenté au fil des ans. Je sais que, il y a à peine 10 ans, ils étaient de l'ordre de 170 millions de dollars. Je ne dis pas que tout le monde devrait se mettre à boire ou à faire quoi que ce soit du genre, mais que les personnes qui veulent consommer de l'alcool en trouveront ; nous devons donc veiller à ce que l'alcool soit mis en vente dans des magasins réglementés qui s'assurent que les clients ont l'âge d'en acheter.

Il y a maintenant 90 magasins privés autorisés par ANBL dans la province, et il y a encore 40 succursales de la société dans la province. Au printemps 2014, on a autorisé certains magasins à vendre du vin, et, en 2019, cette autorisation a été élargie à la vente de bière.

increasing the availability of liquor—beer, wine, and other spirits. As a result of that, we're seeing an increase not only in sales but also in accessibility. As we saw yesterday when we were talking about Bill 6, we are changing the ability of consumers to acquire products from across the country. Not only that, but they're able to have them delivered right to their door. That is progress for some. This motion is a further action in the progress for the sale of alcohol in New Brunswick. Distribution throughout the province should not be a problem. I'm talking about getting the alcohol or the beverages to the actual stores. The Atlantic Convenience Stores Association has said that it would have its own system in place to have it delivered.

It seems as though we are putting our community stores, which are not greatly profitable at this point in time... We need to give them another tool that will attract people to stop not only to get the products that they need on a regular basis but also to pick up a six-pack of beer or a bottle of wine for Friday night or whatever. We should give them that opportunity. I know that a number of stores in my riding have been asking for this for a number of years. For some reason, we have hesitated to move in that direction. As I said, convenience stores are often owned and operated by local entrepreneurs, and if we give them the ability to sell beer and wine, that would increase their revenue and allow them to compete more fairly with the grocery stores. It almost seems like an injustice to allow alcohol to be sold in the large grocery stores, which remain open, as we know, as late as convenience stores, and some are open even later. To think that the availability is going to be increased... Alcohol is already available, so we don't have to concern ourselves with that.

With expanded sales I'm sure that convenience stores would have to hire additional employees. It would be beneficial to increase the employment opportunities in these areas where such opportunities are limited. No doubt the province itself would see increased tax dollars flow into the provincial coffers. These funds could be redistributed to health care, education, various infrastructure projects, and other essential services that benefit New Brunswick.

Nous augmentons la disponibilité de l'alcool — de la bière, du vin et d'autres spiritueux. En conséquence, nous constatons une augmentation non seulement des ventes, mais aussi de l'accès. Comme nous l'avons vu hier lorsque nous débattions du projet de loi 6, nous changeons les dispositions visant l'achat de produits ailleurs au pays. De plus, les gens peuvent les faire livrer à leur porte. Il s'agit de progrès pour certaines personnes. La motion à l'étude constitue un autre pas vers l'avant relativement à la vente d'alcool au Nouveau-Brunswick. La distribution d'alcool dans l'ensemble de la province ne devrait pas poser de problème. Je parle de la distribution de l'alcool ou des boissons alcoolisées aux magasins. La Atlantic Convenience Stores Association a déclaré qu'elle mettrait en place son propre système de livraison.

Il semble que nous mettions nos magasins communautaires, qui ne sont pas très rentables en ce moment... Nous devons leur donner un autre outil pour inciter les gens à s'y rendre, non seulement pour acheter les produits dont ils ont besoin régulièrement, mais aussi pour acheter six bières ou une bouteille de vin pour le vendredi soir, par exemple. Nous devrions leur donner une telle possibilité. Je sais qu'un certain nombre de magasins de ma circonscription la demandent depuis un certain nombre d'années. Pour une raison ou une autre, nous avons hésité à nous engager dans une telle voie. Comme je l'ai dit, les dépanneurs appartiennent souvent à des entrepreneurs locaux et sont souvent exploités par ceux-ci, et, si nous leur accordons la possibilité de vendre de la bière et du vin, cela augmentera leurs revenus et leur permettra de soutenir la concurrence avec les épiceries de manière plus équitable. Il semble presque injuste d'autoriser la vente d'alcool dans les grandes épiceries, qui, comme nous le savons, restent ouvertes aussi tard, voire plus tard que les dépanneurs. Penser que l'on augmentera la disponibilité... L'alcool est déjà disponible ; on n'a pas donc à s'en préoccuper.

Compte tenu de l'augmentation des ventes, je suis sûr que les dépanneurs devraient embaucher d'autres employés. Il serait bénéfique d'accroître les possibilités d'emploi dans les régions où elles sont limitées. Il ne fait aucun doute que le gouvernement provincial verrait ses recettes fiscales augmenter. Les fonds pourraient être redistribués et consacrés aux soins de santé, à l'éducation, à divers projets d'infrastructure et à d'autres services essentiels qui profiteraient aux gens du Nouveau-Brunswick.

15:50

Greater accessibility... In many rural areas, liquor stores are few and far between. As I said, back in the 60s, there was only one liquor store in the entire North End of Saint John. Today, we can buy products at five or six different stores. It has been realized that it's not harming anybody. It's allowing access, but it's not changing the landscape. It's just allowing alcohol to be sold at these stores.

As things continue to change, the ways of doing business change as well. Adaptation to modern demands is in order. One of the biggest concerns comes from convenience store owners, who argue that allowing grocery stores to sell beer gives them an unfair competitive advantage. For years, the Atlantic Convenience Stores Association has been lobbying to allow the sale of beer and wine in convenience stores. However, NB Liquor has instead expanded alcohol sales to grocery stores, leaving convenience stores at a disadvantage, as I already spoke about.

In my opinion, it is certainly time for change. In fact, in some instances, we should be looking at ways to make it safer for people to acquire alcohol. Then they wouldn't have to travel great distances to pick it up. I'm referring to the summertime when people are at their camps. If people could go to their local convenience store to pick up whatever spirit they would like to have, it would certainly make things much easier for them. They wouldn't have to be out on the roads as often. I think it's an issue of social responsibility and public safety. As I said, the time has come for us to look at this differently and to allow convenience stores to sell beer and wine, as all the other competitors are doing.

I have no problem supporting this motion, and I trust that other members will do the same. Thank you.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member. I have a request to revert to Introduction of Guests. Do I have permission?

Hon. Members: Agreed.

Un plus grand accès... Dans de nombreuses régions rurales, les magasins d'alcool sont rares. Comme je l'ai dit, dans les années 1960, il n'y avait qu'un seul magasin d'alcool dans tout le secteur nord de Saint John. Aujourd'hui, nous pouvons acheter des produits dans cinq ou six magasins différents. On s'est rendu compte que cela ne nuisait à personne. Les gens ont accès aux produits, mais cela ne change pas le paysage. Il est simplement question d'autoriser la vente d'alcool dans les magasins.

À mesure que les choses continuent de changer, la façon de mener les affaires change également. Il convient de s'adapter aux exigences modernes. L'une des plus grandes préoccupations vient des propriétaires de dépanneurs, selon qui le fait de permettre aux épiceries de vendre de la bière leur donne un avantage concurrentiel injuste. Depuis des années, la Atlantic Convenience Stores Association fait du lobbying pour que soit autorisée la vente de bière et de vin dans les dépanneurs. Toutefois, Alcool NB a plutôt élargi la vente d'alcool aux épiceries, ce qui désavantage les dépanneurs, comme je l'ai déjà expliqué.

À mon avis, il est certes temps de changer la donne. En fait, dans certains cas, nous devrions examiner des moyens de rendre plus sécuritaire l'achat d'alcool. Ainsi, les gens n'auraient pas à parcourir de grandes distances pour s'en procurer. Je fais allusion à la saison d'été, lorsque les gens sont dans leur chalet. Si les gens pouvaient se rendre dans leur dépanneur local pour acheter leur spiritueux préféré, cela leur faciliterait certainement la tâche. Ils n'auraient pas à se déplacer aussi souvent sur les routes. Je pense que c'est une question de responsabilité sociale et de sécurité publique. Comme je l'ai dit, le temps est venu pour nous d'envisager les choses autrement et d'autoriser les dépanneurs à vendre de la bière et du vin, comme le font tous les autres concurrents.

Je n'ai aucun problème à appuyer la motion et je suis convaincu que les autres parlementaires feront de même. Merci.

Le vice-président : Merci, Monsieur le député. On me demande de revenir à la présentation d'invités. La permission m'est-elle accordée?

Des voix : Oui.

Mr. Deputy Speaker: Agreed. Go ahead.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M. Randall : Merci, Monsieur le vice-président.

It is my distinct pleasure—

Mr. Deputy Speaker: Just a moment, please. Pause the timer so that we don't lose time.

L'hon. M. Randall : Merci, Monsieur le vice-président.

It is my distinct pleasure to welcome...

La première troupe francophone de Fredericton est le seul groupe de guides francophones au Nouveau-Brunswick. Je vous souhaite la bienvenue.

This group is open to girls aged 5 to 17 from Fredericton and the surrounding areas who wish to participate in Guiding activities conducted in French. The group's activities include weekly meetings, outings, camping, community service, travel, and more.

Je remercie Nadine et les dirigeants du groupe de bien vouloir consacrer leur temps à cette cause importante.

You are making a positive impact in the lives of girls and young women.

I also congratulate the group on celebrating its 10th anniversary this September. Girl Guides provides a rewarding opportunity for girls and young women to reach their full potential. It is an absolute pleasure to welcome you here today. I just want to say that I cannot wait to see some of you in this House at some point in the future. I am so excited you're here. Thank you, Nadine, for organizing this and for bringing the troupe here. I truly appreciate it. Welcome.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, minister.

Ms. M. Johnson: I, too, want to welcome these young ladies. I was a Spark leader and then a Brownie leader for several years, so I know the hard work that your leaders are putting into making sure that programs are

Le vice-président : Oui. Allez-y.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Mr. Randall: Thank you, Mr. Deputy Speaker.

J'ai l'immense plaisir de...

Le vice-président : Un instant, s'il vous plaît. Arrêtez le chronomètre afin que nous ne perdions pas de temps.

Hon. Mr. Randall: Thank you, Mr. Deputy Speaker.

J'ai l'immense plaisir de souhaiter la bienvenue à...

Fredericton's first Francophone troop is the only Francophone Guides group in New Brunswick. Welcome.

Le groupe accueille des filles âgées de 5 à 17 ans de Fredericton et des environs qui veulent participer aux activités des Guides en français. Les activités du groupe comprennent des réunions hebdomadaires, des sorties, du camping, du service communautaire, des voyages et plus encore.

I thank Nadine and the group leaders for dedicating their time to this important cause.

Vous avez un effet positif sur la vie des filles et des jeunes femmes.

Je félicite également le groupe à l'occasion de son 10^e anniversaire, qui aura lieu en septembre. Le programme des Guides offre aux filles et aux jeunes femmes des occasions de réaliser leur plein potentiel de façon enrichissante. J'ai l'immense plaisir de vous souhaiter la bienvenue ici aujourd'hui. Je tiens simplement à dire que j'ai hâte de voir certaines d'entre vous à la Chambre dans l'avenir. Je suis très heureux que vous soyez ici. Merci, Nadine, d'avoir organisé la visite et d'avoir emmené la troupe ici. Je vous en suis vraiment reconnaissant. Bienvenue.

Le vice-président : Merci, Monsieur le ministre.

M^{me} M. Johnson : Je tiens également à souhaiter la bienvenue aux jeunes filles. J'ai été chef Spark et ensuite chef Brownie pendant plusieurs années ; je suis donc consciente du travail énorme que vos chefs

exciting for you in today's day and age and to making sure that you're not glued to a computer or your telephone and are getting out. I saw you working on the front lawn. I congratulate you for being involved in an organization that has done so much to uplift young women across the country. Welcome to the people's House, and I hope you have a great day.

Mr. Deputy Speaker: Anyone else? Okay. Let's see who is up next.

15:55

Debate on Motion 21 / Débat sur la motion 21

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Je prends la parole dans le cadre du débat sur la motion 21, proposée par l'opposition officielle, qui porte sur l'expansion de la vente de vin, de bière et d'alcool dans un plus grand nombre d'épiceries et dans les dépanneurs.

Je suis frappé par le fait que l'opposition officielle cite le gouvernement conservateur de l'Ontario comme exemple à suivre au Nouveau-Brunswick dans la mise en œuvre de la politique proposée. Compte tenu des conséquences de la décision du gouvernement conservateur de l'Ontario dans le dossier en question, je pense que nous devrions réfléchir prudemment à la proposition faite par l'opposition officielle, au moyen de la motion 21, avant d'aller de l'avant.

Je vais maintenant lire une partie de la motion 21.

WHEREAS the sale of beer, wine, and spirits is currently regulated in a manner that limits consumer choice and convenience, resulting in unnecessary barriers...

WHEREAS other provinces, including Ontario... have successfully allowed the sale of beer, wine, and spirits in grocery stores and convenience stores... without compromising public safety;

—this is—

a valuable opportunity to enhance government revenue and support public health initiatives

font pour faire en sorte que les programmes soient intéressants pour vous à l'époque actuelle, que vous ne soyez pas rivées à votre ordinateur ni à votre téléphone et que vous passiez du temps à l'extérieur. Je vous ai vues travailler sur la pelouse d'en avant. Je vous félicite de votre participation à un organisme qui a fait tant de travail pour améliorer la situation des jeunes femmes du pays. Bienvenue à la Chambre du peuple, et je vous souhaite une belle journée.

Le vice-président : Une autre personne souhaite-t-elle prendre la parole? D'accord. Voyons qui est la personne suivante à prendre la parole.

Débat sur la motion 21/ Debate on Motion 21

M. Johnston : Merci, Monsieur le vice-président.

I rise to speak during the debate on Motion 21, introduced by the official opposition, which deals with expanding the sale of wine, beer, and alcohol into more grocery stores and into convenience stores.

I am struck by the fact that the official opposition cites the Ontario Conservative government as an example New Brunswick should follow in implementing the proposed policy. Given the consequences of the Ontario Conservative government's decision on this matter, I think we must think carefully about the proposal made by the official opposition, through Motion 21, before moving forward.

I am going to read part of Motion 21 now.

attendu que la vente de bière, de vin et de spiritueux est actuellement réglementée d'une manière qui limite les possibilités et la facilité d'achat pour les consommateurs, ce qui entrave inutilement...

attendu que d'autres provinces, dont l'Ontario... ont permis avec succès la vente de bière, de vin et de spiritueux dans les épiceries et les dépanneurs... sans compromettre la sécurité publique ;

— il s'agit d'une —

bonne occasion d'augmenter ses recettes et d'appuyer des initiatives de santé publique

Mr. Deputy Speaker, I think we're going to have to scan that public safety piece of this motion.

Je parlerai d'abord des opinions générales des organisations nationales et internationales avant de présenter des données quantitatives.

Je parlerai de données quantitatives et de chiffres précis qui indiquent clairement que l'adoption de la motion 21, proposée par l'opposition officielle, n'est ni prudente ni souhaitable.

The Canadian Public Health Organization expressed concern and disapproval over the Ontario Conservative government's decision to expand alcohol sales to include convenience stores and grocery stores. This organization stated that the decision was alarming in light of the extensive evidence of the public health risk associated with increased alcohol availability. These serious concerns were also supported by the National Institute on Alcohol Abuse and Alcoholism and the World Health Organization. Again, Mr. Deputy Speaker, the warnings expressed by these organizations are not inconsequential.

Je n'en reviens pas, Monsieur le vice-président. Je trouve ironique que l'opposition officielle conservatrice propose une telle motion, alors que le Nouveau-Brunswick a déjà un grand accès à divers types de produits alcoolisés.

There is proof of this. For a long time now, New Brunswick has had a hybrid retail model. This means that alcohol products are already sold in ANBL stores, agency outlets, and certain grocery stores. We all know of agency outlets in many rural communities that have the ANBL logo outside, showing that they're partners of NB Liquor and sell its products. It might not be as big of a selection, but it covers all the bases. The agency outlet licences are awarded by ANBL through a transparent public tendering process that considers the economic success of existing partners and avoids market saturation.

New Brunswick also allows for some wine, beer, and ready to drink mixes to be purchased in some grocery stores. NB Liquor already has agreements with both Sobeys and Loblaws, two major grocery store

Monsieur le vice-président, je pense que nous devons examiner la partie de la motion qui porte sur la sécurité publique.

First, I will talk about the general opinions of national and international organizations before presenting quantitative data.

I will talk about quantitative data and specific numbers that clearly show that the adoption of Motion 21, introduced by the official opposition, is neither wise nor desirable.

L'Association canadienne de santé publique a exprimé des préoccupations et sa désapprobation à l'égard de la décision du gouvernement conservateur de l'Ontario d'élargir la vente d'alcool dans les dépanneurs et les épiceries. L'association a déclaré que la décision était alarmante compte tenu des nombreuses preuves du risque pour la santé publique lié à une plus grande accessibilité à l'alcool. Ces préoccupations sérieuses ont été appuyées par la National Institute on Alcohol Abuse and Alcoholism et l'Organisation mondiale de la Santé. Encore une fois, Monsieur le vice-président, les avertissements de ces organismes ne sont pas négligeables.

I can't believe it, Mr. Deputy Speaker. I find it ironic that the Conservative official opposition is introducing this motion when New Brunswick already has access to a large variety of alcohol products.

Il existe des preuves. Le Nouveau-Brunswick applique depuis longtemps un modèle de vente au détail hybride. Cela veut dire que des produits alcoolisés sont déjà vendus dans les magasins d'ANBL, les magasins de franchise et certaines épiceries. Nous connaissons tous des points de vente dans de nombreuses collectivités rurales qui affichent le logo d'ANBL à l'extérieur, logo indiquant qu'ils sont des partenaires d'Alcool NB et qu'ils vendent ses produits. La sélection n'est peut-être pas aussi importante, mais elle peut satisfaire tous les goûts. Les licences de magasin de franchise sont délivrées par ANBL au moyen d'un processus transparent d'appel d'offres public qui tient compte du succès économique de ses partenaires existants et qui évite la saturation du marché.

Le Nouveau-Brunswick permet également que soient vendus dans certaines épiceries du vin, de la bière et des cocktails prêts à boire. Alcool NB a déjà des ententes avec Sobeys et Loblaws, deux grands

operators, to sell alcohol products in their stores throughout the province. This greatly increases access in remote areas, adding 67 points of access. No wonder there's rarely a bootlegger around, Mr. Deputy Speaker.

We can't forget that ANBL also requires enhanced social responsibility measures across all agent locations. This includes extra staff training and the implementation of the Check 30 program which was already mentioned by my colleague. This ensures compliance and due diligence.

New Brunswick has an accessible model, but one that is balanced with proper oversight and social responsibility. Look, it is simply foreboding that New Brunswick's official opposition would adhere to the contentious buck-a-beer type of philosophy that has produced such negative results in Ontario. What's next, Mr. Deputy Speaker? Hermit wine in convenience stores?

Faites attention.

There's a fight in every bottle.

16:00

Mr. Deputy Speaker, in response to the Ontario Conservative government's decision to expand alcohol availability—this is the supposedly stellar example referenced by the official opposition—Daniel T. Myran, a University of Ottawa professor, published a research report entitled, “The association between alcohol access and alcohol-attributable emergency department visits in Ontario, Canada”. I note that Dr. Myran's analysis was conducted in collaboration with researchers at Harvard University and the prestigious Centre for Addiction and Mental Health in Toronto.

To paraphrase Dr. Myran, alcohol causes enormous harms in society. Most Canadians know someone who has or had an alcohol abuse disorder. While increasing the selling of beer, wine, or spirits may seem fairly benign, evidence from the Ontario example suggests that this change likely resulted in increased alcohol-

exploitants d'épicerie, en vertu desquelles la vente d'alcool est autorisée dans leurs magasins à la grandeur de la province. L'ajout de 67 points de vente permet d'accroître considérablement l'accès à l'alcool dans les régions éloignées. Il n'est donc pas surprenant que les contrebandiers se fassent rares, Monsieur le vice-président.

Nous ne pouvons pas oublier qu'ANBL exige également que soient prises des mesures de responsabilité sociale renforcées dans tous les magasins de franchise. Cela comprend la formation additionnelle du personnel et la mise en œuvre du programme déjà mentionné par mon collègue, le programme Vérification 30. Les mesures permettent d'assurer la conformité réglementaire et la diligence raisonnable.

Le Nouveau-Brunswick dispose d'un modèle accessible, mais qui est équilibré par une surveillance adéquate et un souci de responsabilité sociale. Écoutez, c'est tout simplement de mauvais augure que l'opposition officielle du Nouveau-Brunswick adhère à la philosophie litigieuse de la bière à un dollar qui a produit des résultats très négatifs en Ontario. Quelle est l'étape suivante, Monsieur le vice-président? La vente de vin Hermit dans les dépanneurs?

Be careful.

Chaque bouteille peut être une source de conflit.

Monsieur le vice-président, à la suite de la décision du gouvernement conservateur de l'Ontario d'accroître l'accessibilité à l'alcool — il s'agit prétendument de l'excellent exemple dont a parlé l'opposition officielle —, Daniel T. Myran, un professeur de l'Université d'Ottawa, a publié un rapport de recherche sur le lien entre l'accès à l'alcool et les visites aux urgences attribuables à la consommation d'alcool en Ontario, au Canada. Je souligne que l'analyse du Dr Myran a été effectuée en collaboration avec des chercheurs de la Harvard University et du prestigieux Centre de toxicomanie et de santé mentale, à Toronto.

Pour reprendre les propos du Dr Myran, l'alcool cause d'énormes méfaits dans la société. La plupart des gens du Canada connaissent une personne qui a ou qui a déjà eu un trouble lié à la consommation d'alcool. Bien que l'augmentation des ventes de la bière, du vin et des spiritueux puisse sembler assez anodine, les

related harm. Dr. Myran further elaborates, and here is where I'd ask the official opposition to please listen and be non-partisan about this issue. He states: "I hope that other provinces and territories considering similar changes to how they sell alcohol take caution from these findings." It would appear well advised that this warning, which is based on objective fact, be respected by our government, Mr. Deputy Speaker.

Je vais maintenant exposer les préoccupations précises sous cinq thèmes.

One, it would increase accessibility and consumption, naturally. Expanding the sale of alcohol to retail locations small and large will increase its accessibility and consumption. Research shows that greater accessibility of alcohol leads to higher rates of consumption and, consequently, more alcohol-related harms, as indicated in the aforementioned research paper. In fact, in Ontario, alcohol-related emergency room visits increased by 17.8% over the study period. Increased hours of operation and numbers of alcohol outlets were positively associated with higher rates of alcohol-attributed emergency department visits. In fact, these visits increased by more than twice the rate of all emergency department visits. This is Ontario's example.

In terms of youth exposure, convenience stores are frequented by youth, raising concerns about underage drinking. Studies have shown that increased exposure and accessibility can lead to a higher rate of alcohol use among minors. Let's look at some of the current statistics when it comes to alcohol use among minors in New Brunswick. Did you know that 45% of New Brunswick youth from Grade 6 to Grade 12 have tried alcohol? The data comes from the 2021-22 New Brunswick Student Wellness Survey. This same survey showed not only that 17.8% of youth have reported regular drinking but also that 11.6% of them reported heavy drinking.

données provenant de l'exemple en Ontario montrent que le changement a vraisemblablement causé davantage de méfaits liés à l'alcool. Le D^r Myran approfondit davantage la question, et j'aimerais maintenant que les parlementaires du côté de l'opposition officielle aient l'obligeance d'écouter et d'être impartiaux à l'égard de la question. Il dit : J'espère que les conclusions inciteront les autres provinces et territoires qui envisagent des changements semblables à leur façon de vendre l'alcool à faire preuve de prudence. Notre gouvernement aurait tout intérêt à prendre au sérieux l'avertissement, qui est fondé sur des faits objectifs, Monsieur le vice-président.

Now I am going to talk about the specific concerns under five themes.

Tout d'abord, naturellement, la mesure aurait pour effet d'accroître l'accessibilité et la consommation. Étendre la vente d'alcool à de petits et de grands établissements de vente au détail fera accroître l'accessibilité et la consommation d'alcool. Les recherches montrent qu'une accessibilité accrue à l'alcool mène à des taux de consommation plus élevés et, par conséquent, à une augmentation des méfaits liés à l'alcool, comme l'a indiqué la recherche mentionnée précédemment. En fait, en Ontario, les visites aux urgences liées à la consommation d'alcool ont augmenté de 17,8 % pendant la période visée par l'étude. Des heures d'ouverture plus longues et des magasins d'alcool plus nombreux sont associés positivement à des taux plus élevés de visites aux urgences attribuables à la consommation d'alcool. En fait, ce type de visites a connu un taux d'augmentation plus de deux fois supérieur à celui de tous les autres types de visites aux urgences. C'est l'exemple de l'Ontario.

Pour ce qui est de l'exposition de la jeunesse, les dépanneurs sont fréquentés par les jeunes, ce qui soulève des préoccupations à l'égard de la consommation d'alcool chez les personnes mineures. Des études ont montré qu'une exposition et une accessibilité accrue pouvaient mener à un taux de consommation d'alcool plus élevé chez les personnes mineures. Examinons les statistiques à jour à l'égard de la consommation d'alcool chez les personnes mineures au Nouveau-Brunswick. Saviez-vous que, au Nouveau-Brunswick, 45 % des jeunes de la 6^e à la 12^e année ont essayé l'alcool? Les données sont tirées de l'édition 2021-2022 du Sondage sur le mieux-être des élèves. Selon ce même sondage, non seulement 17,8 % des jeunes avaient déclaré avoir une

On top of that, when asked when their first time trying alcohol was, the average answer was 14. At this rate, Mr. Deputy Speaker, perhaps we should put the Hermit wine beside the juice boxes so that the kids going to the sock hop can get somebody to run into the convenience store and buy them booze. It's ridiculous.

This isn't a new problem, and it isn't one that is unknown to the members on the other side. In 2023, under the previous government, the Department of Health launched a five-year pilot program, Planet Youth, with a goal of creating healthy community environments for young people. Increasing access to liquor makes it easier for youth to get their hands on booze. The members opposite are disregarding their own program, Mr. Deputy Speaker.

There is the economic impact on our health care system. The long-term costs to the health care system due to alcohol-related diseases and injuries are substantial. Ontario's health care resources, not unlike those of other provinces, are already stretched. Its change in policy exacerbated the burden on hospitals and other medical services. Alcohol-related diseases and injuries are serious concerns in New Brunswick as well. While the national rate for heavy drinking is 16%, in New Brunswick it's 19%.

How will this policy being proposed by the opposition increase alcohol-related diseases and increase the burden on our health care system? In terms of alcohol-related injuries, did you know that, from 2020 to 2024, alcohol was a parent cause of 77 substance abuse-related deaths in New Brunswick? That's not including the cases where alcohol was one of multiple substances used. In 2024, the RCMP responded to 1 736 cases of impaired driving in New Brunswick. Additionally, there were 22 fatalities related to drunk driving. Some 22 families in the province lost a loved one to this last year.

consommation régulière d'alcool, mais aussi que 11,6 % d'entre eux avaient déclaré avoir une forte consommation d'alcool.

De plus, lorsqu'on leur a demandé à quel âge ils avaient essayé l'alcool pour la première fois, la moyenne des réponses s'établissait à 14 ans. À un tel rythme, Monsieur le vice-président, nous devrions peut-être mettre le vin Hermit à côté des boîtes de jus pour que les enfants qui vont à la danse de l'école puissent demander à quelqu'un de passer leur acheter de l'alcool au dépanneur. C'est ridicule.

Le problème n'est pas nouveau et il n'est pas inconnu des parlementaires d'en face. En 2023, sous le gouvernement précédent, le ministère de la Santé a lancé le programme pilote quinquennal planète jeunesse en vue de créer des milieux communautaires sains pour les jeunes. Accroître l'accès à l'alcool fait qu'il est plus facile pour les jeunes de s'en procurer. Les parlementaires d'en face font fi de leur propre programme, Monsieur le vice-président.

Il faut prendre en considération l'incidence économique sur notre système de santé. Pour le système de santé, les coûts à long terme qu'entraînent les maladies et les blessures liées à la consommation d'alcool sont importants. Comme dans le cas de systèmes d'autres provinces, les ressources du système de soins de santé de l'Ontario sont déjà étirées. Dans la province en question, les changements apportés aux politiques ont alourdi le fardeau qui pèse sur les hôpitaux et autres services médicaux. Les maladies et les blessures liées à la consommation d'alcool sont également une source de préoccupations graves au Nouveau-Brunswick. À l'échelle nationale, le taux moyen de forte consommation d'alcool est de 16 %, mais au Nouveau-Brunswick, il s'élève à 19 %.

Dans quelle proportion la politique proposée par l'opposition contribuera-t-elle à accroître le nombre de cas de maladies liées à la consommation d'alcool et à alourdir le fardeau qui pèse sur notre système de santé? Pour ce qui est des blessures liées à la consommation d'alcool, saviez-vous que, de 2020 à 2024, l'alcool a été la cause principale de 77 décès liés à la consommation de substances psychoactives au Nouveau-Brunswick? Cela ne comprend pas les cas où l'alcool constituait l'une de multiples substances consommées. En 2024, la GRC est intervenue dans 1 736 cas de conduite avec facultés affaiblies au Nouveau-Brunswick. En outre, il y a eu 22 décès liés à la conduite en état d'ébriété. C'est la raison pour

16:05

Increasing access to alcohol is not a neutral decision, Mr. Deputy Speaker. Public health experts warn that more access leads to more harm, especially in vulnerable communities. Our government will not trade short-term convenience for long-term costs to our health care system, our families, or our precious youth. That is the responsible choice. That is the leadership choice. That is the right choice.

Small microbreweries and distilleries are already working hard to succeed. Under this policy, they would be forced to go up against the further expansion of large corporations that produce internationally available mainstream brands, potentially affecting their profit margins. At a time when we're all trying to support local business as much as possible, I don't see why the official opposition would want to do something that might negatively affect our microbreweries and small distilleries in New Brunswick. Mr. Deputy Speaker, recklessly overhauling that model just to score a few political points would jeopardize jobs, reasonable oversight, and the progress ANBL has made in modernizing responsibly.

Finally, small convenience stores frequently rely on our youth as staff. Staffing issues could result should alcohol products be introduced to these small family businesses. This would place a further burden on the very entrepreneurs that our government is vigorously supporting.

Moreover, the proposed expansion would undermine local private agents who have invested in their communities. I had an example from my colleague from northern New Brunswick, where one local agent invested hundreds of thousands of dollars in their store in order to be able to sell products to the community in a reasonable and fair fashion. Expanding sales to convenience stores could have a terrible effect on those local liquor agents that already exist in rural New

laquelle, au cours de la dernière année, 22 familles dans la province ont perdu un proche.

Accroître l'accès à l'alcool n'est pas une décision sans conséquence, Monsieur le vice-président. Selon des experts en santé publique, un accès accru mène à un plus grand nombre de méfaits, en particulier au sein des communautés vulnérables. Notre gouvernement refuse d'échanger une commodité à court terme contre des conséquences à long terme pour notre système de santé, nos familles et notre précieuse jeunesse. C'est le choix responsable. C'est le choix que l'on fait lorsqu'on fait preuve de leadership. C'est le bon choix.

Les petites microbrasseries et distilleries travaillent déjà fort pour réussir. Selon la politique proposée, elles seraient contraintes de soutenir la concurrence de grandes entreprises toujours en expansion, de grandes entreprises qui produisent des produits de grandes marques offertes à l'échelle internationale, ce qui aurait potentiellement une incidence sur leurs marges de profit. À un moment où nous essayons tous de soutenir les entreprises locales autant que possible, je ne vois pas pourquoi l'opposition officielle souhaiterait la prise d'une mesure qui pourrait avoir une incidence négative sur nos microbrasseries et nos petites distilleries au Nouveau-Brunswick. Monsieur le vice-président, réformer de manière imprudente le modèle en question simplement pour récolter quelques points politiques mettrait en péril des emplois, les mesures de surveillance raisonnable et les progrès réalisés par ANBL en matière de modernisation responsable.

Enfin, de nombreux petits dépanneurs comptent sur l'embauche de jeunes au sein de leur personnel. La présence de produits alcoolisés dans des petites entreprises familiales du genre pourrait occasionner des difficultés en matière de dotation de personnel. La mesure viendrait alourdir le fardeau qui pèse sur les entrepreneurs mêmes que notre gouvernement soutient avec vigueur.

De plus, la proposition d'étendre la vente aurait pour effet de miner les efforts déployés par des franchises locales privées qui ont investi dans leurs collectivités. J'ai un exemple d'un collègue du nord du Nouveau-Brunswick, où une franchise locale a investi des centaines de milliers de dollars dans son magasin pour être en mesure de vendre de tels produits à la collectivité de manière raisonnable et juste. Étendre la vente aux dépanneurs pourrait avoir un effet

Brunswick. This policy could also lead to a slashing of vital revenues, which would also affect funding for our health care and education sectors.

It's unreal, Mr. Deputy Speaker. The opposition had six years in power—six years. It did nothing on this file. Zero. Not a tap. If the opposition members thought it was this urgent, why did they wait until now?

En conclusion, compte tenu des préoccupations exprimées, le gouvernement n'appuie pas la motion 21.

This motion isn't about reform. It's about optics. We reject it because we are here to govern, not encourage populist rhetoric. Thank you.

Merci. *Wela'lin.*

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

Ms. Scott-Wallace: Well, thank you so much. I'm happy to stand up and talk about this motion today. I've been entertained, certainly. I've been perplexed and confused. Over the past couple of hours, I've been all these things while having these conversations about convenience store operators, businesspeople in our province, being able to sell beer, wine, and spirits.

I really can't believe what I am hearing here today. You would think that if we sell beer, wine, and spirits at our convenience stores, then more domestic violence is going to happen and we're going to have kids wanting the liquor on the shelves when they're at the convenience store buying their candy. I mean, this is what we heard from the members opposite. Our kids are going to be going in for candy, and they are going to be drawn to the booze. Then concerns were raised around what business owners would do about staffing. How will they deal with staffing? They are probably going to be in big trouble with staffing because of the alcohol.

dévastateur sur les magasins de franchise d'alcool locaux qui existent déjà dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick. La politique pourrait aussi mener à une réduction considérable des recettes essentielles, ce qui aurait une incidence sur le financement de nos secteurs des soins de santé et de l'éducation.

C'est impensable, Monsieur le vice-président. L'opposition a passé six ans au pouvoir — six ans. Elle n'a pris aucune mesure à cet égard. Aucune. Pas une seule mesure. Si les parlementaires du côté de l'opposition estimaient la question si urgente, pourquoi ont-ils attendu jusqu'à maintenant?

In conclusion, given these concerns, the government does not support Motion 21.

La motion ne porte pas sur une réforme. Il est question d'optiques. Nous nous y opposons parce que nous sommes ici pour gouverner, et non pour encourager un discours populiste. Merci.

Thank you. *Wela'lin.*

Le vice-président : Merci, Monsieur le député.

M^{me} Scott-Wallace : Eh bien, merci beaucoup. Je suis contente de prendre la parole aujourd'hui au sujet de la motion. J'ai certainement été divertie. J'ai également été laissée perplexe et déconcertée. J'ai ressenti toutes ces choses, au cours des deux ou trois dernières heures et au fil des discussions sur la possibilité de permettre aux exploitants de dépanneurs, à des gens d'affaires dans notre province, de vendre de la bière, du vin et des spiritueux.

Je ne peux vraiment pas croire ce que j'entends ici aujourd'hui. Si nos dépanneurs vendaient de la bière, du vin et des spiritueux, on pourrait donc penser qu'il y aurait plus de violence familiale et que des enfants voudraient l'alcool qu'ils voient sur les étagères lorsqu'ils achètent des bonbons au dépanneur. Après tout, c'est ce que nous entendons des gens d'en face. Nos enfants se rendront au dépanneur pour acheter des bonbons et ils seront attirés par l'alcool. Des préoccupations ont par ailleurs été soulevées au sujet de ce que les propriétaires feraient à l'égard de la dotation en personnel. Que feront-ils à l'égard de la dotation en personnel? Ils auront probablement de

grandes difficultés en ce qui concerne la dotation en personnel en raison de l'alcool.

16:10

I'm saying this: Well, nobody is telling any convenience store owner that they need to sell wine, beer, and spirits. We have to remember that this is something our convenience stores have been asking to do. If they don't want to sell alcohol, then they don't need to. They don't need to sell alcohol, just like they don't need to sell anything else on their shelves.

The Liberals have been very insulting, I'll say, to our convenience store operators today. They are saying: What is going to happen? What about selling to underage kids? There is going to be this influx of youth. I'm saying: Well, convenience store operators are our businesspeople. They already sell cigarettes, lottery tickets, and other adult products in their stores responsibly. They are regulated. We are not asking for any miracle here. If all these arguments applied, then you would think that when kids go to the grocery store with Mum to buy their weekly groceries, they would be completely drawn to the aisles that sell beer and wine. Let's face it. Alcohol is not hidden at Sobeys or Loblaws either. It's there on the shelves, and everybody seems to be doing okay.

A little earlier, my colleague talked about agency stores. We all remember when alcohol was leaving liquor stores and moving into some agency stores. At the time, there was probably a debate similar to this. What's going to happen? The sky is going to fall. That never happened, Mr. Deputy Speaker.

These are convenience stores. We have to remember that we don't all live in the city. There are convenience stores in my riding. There is one in particular that is surrounded by three or four campgrounds. For years, the owner has been asking to be able to sell some product in his store. We have to remember that it's not illegal for adults to drink alcohol. They can pick up a bottle of wine at Sobeys, or they can go, believe it or not... I know the member for Miramichi Bay-Neguac was very concerned about Hermit being sold at convenience stores. He promoted Hermit a couple of times today. However, what is amazing is that Hermit

Voici ce que je dis : Eh bien, personne ne dit aux propriétaires de dépanneurs qu'ils doivent vendre du vin, de la bière et des spiritueux. Nous devons nous rappeler que nos dépanneurs demandent la permission de vendre de l'alcool. S'ils ne veulent pas en vendre, ils ne sont pas forcés à le faire. Ils ne sont pas obligés de vendre de l'alcool, tout comme ils ne sont pas obligés de vendre les autres produits sur leurs étagères.

Les Libéraux ont tenu aujourd'hui des propos très insultants, je dirais, envers nos exploitants de dépanneurs. Ils disent : Que se passera-t-il? Qu'en est-il de la vente aux mineurs? Il y aura un afflux de jeunes. Je dis : Eh bien, nos exploitants de dépanneurs sont nos gens d'affaires. Ils vendent déjà de façon responsable des cigarettes, des billets de loterie et d'autres produits destinés aux adultes dans leurs magasins. Les produits sont réglementés. Nous ne demandons pas un miracle. Si tous ces arguments étaient pertinents, on pourrait donc penser que, lorsque les enfants accompagnent chaque semaine leur mère à l'épicerie, ils seraient attirés par les allées de bière et de vin. Soyons francs. L'alcool n'est pas caché chez Sobeys ni chez Loblaws. Il est là sur les étagères, et tout le monde semble bien s'en tirer.

Un peu plus tôt, ma collègue a parlé de magasins de franchise. Nous nous souvenons tous de l'époque où la vente d'alcool a été élargie des magasins d'alcool à des magasins de franchise. À l'époque, il y a probablement eu un débat semblable au débat actuel. Que se passera-t-il? Le ciel va nous tomber sur la tête. Cela ne s'est jamais produit, Monsieur le vice-président.

Il y a des dépanneurs. Nous devons nous rappeler que nous n'habitons pas tous dans une ville. Il y a des dépanneurs dans ma circonscription. L'un d'entre eux est entouré de trois ou quatre terrains de camping. Le propriétaire demande depuis des années l'autorisation de vendre certains produits dans son magasin. Nous devons nous rappeler qu'il n'est pas illégal pour les adultes de boire de l'alcool. Ils peuvent acheter une bouteille de vin chez Sobeys ou ils peuvent, croyez-le ou non... Je sais que le député de Baie-de-Miramichi—Neguac était très préoccupé par la possibilité que du vin Hermit soit vendu dans les dépanneurs. Il a fait la promotion du vin Hermit deux ou trois fois aujourd'hui. Toutefois, ce qui est

is actually available at some of the convenience stores that are agency stores.

Again, we are sitting here having these conversations and are talking as if the sky is falling or as if this is something that has never been considered before. These are businesses—responsible businesses—in our ridings. For years, they have sold products responsibly. Why now? Well, in part, why now...

Currently, in this House, we are looking at Bill 6, a government bill that would allow alcohol to be sold interprovincially. We would be able to access alcohol in other provinces, and those in other provinces would be able to buy our alcohol. Well, this online piece is a very, very important point. Yes. We are concerned that when kids go to the convenience stores in our ridings to buy their candy, as the member opposite said, they are going to be lured to the alcohol. Then, we are worried about Hermit being sold—imagine—at a convenience store, within the same four walls as candy, even though agency stores sell it now.

We've created all this dialogue, and it is very insulting to our convenience store operators. Additionally, this government is saying that it is removing barriers to allow alcohol to move freely between provinces. You can order it online. Mr. Deputy Speaker, alcohol can come straight to your door, yet we're so very concerned that people are going to have too much access to beer, wine, and spirits. It absolutely does not make sense. They are really talking out of both sides of their mouths when it comes to this issue.

16:15

I guess that there were statistics and health concerns given. There were all kinds of things. The minister for ONB said that there were 300 places where you can buy alcohol now in New Brunswick. He referred to them as "consumer access points". Truly, it's not as though alcohol is hard to get. If we strip it all down, it's not hard to get.

incroyable, c'est que le vin Hermit est en fait offert dans certains dépanneurs qui sont des magasins de franchise.

Encore une fois, nous sommes ici à tenir des discussions et nous parlons comme si le ciel nous tombait sur la tête ou comme si la mesure n'a jamais été envisagée auparavant. Il s'agit d'entreprises — des entreprises responsables — dans nos circonscriptions. Elles vendent depuis des années des produits de façon responsable. Pourquoi maintenant? Eh bien, dans une certaine mesure, la raison...

En ce moment, à la Chambre, nous examinons le projet de loi 6, un projet de loi d'initiative ministérielle qui autoriserait la vente interprovinciale d'alcool. Nous aurions accès à l'alcool vendu dans d'autres provinces, et les gens d'autres provinces pourraient acheter de l'alcool vendu dans la nôtre. Eh bien, l'aspect de la vente en ligne est très, très important. Oui. Nous craignons, comme l'a dit la députée d'en face, que, lorsque les enfants se rendent à un dépanneur dans notre circonscription pour acheter des bonbons, ils soient attirés à l'alcool. Ensuite, nous nous inquiétons de la vente du vin Hermit — imaginez — dans les dépanneurs, entre les quatre mêmes murs où l'on vend des bonbons, même si les magasins de franchise en vendent actuellement.

Nous avons créé tout un dialogue, et c'est très insultant pour nos exploitants de dépanneurs. De plus, le gouvernement actuel dit qu'il élimine des obstacles afin que l'alcool puisse circuler librement d'une province à l'autre. On peut en commander en ligne. Monsieur le vice-président, on peut recevoir de l'alcool directement chez soi ; pourtant nous sommes très préoccupés par la possibilité que des gens aient trop facilement accès à la bière, au vin et aux spiritueux. Cela n'a absolument aucun sens. Les gens d'en face tiennent vraiment un double discours sur la question.

Je suppose que des statistiques et des préoccupations en matière de santé ont été soulevées. Il y a eu toutes sortes de choses. Le ministre responsable d'ONB a dit qu'il y a actuellement 300 endroits où l'on peut acheter de l'alcool au Nouveau-Brunswick. Il a parlé de « points d'accès » pour les consommateurs. À vrai dire, il n'est pas tout à fait difficile d'obtenir de l'alcool. Si nous résumons la question à l'essentiel, il n'est pas difficile d'en obtenir.

Sometimes, rural areas may be cottage country, and they may have campgrounds or other businesses in the vicinity. The convenience store owners are saying: We would love to have some product to offer. There's nothing wrong with that. They want to offer these products, and we are saying to them that they are not responsible enough to sell them. They're not mature enough or smart enough to make a decision on what products they have for sale on their shelves.

This is an issue of letting the markets dictate and decide. It comes down to absolutely nothing more than a concern about loss of control. ANBL, the stakeholder in this, is saying that it doesn't want to do it. This government is saying that it's listening to the stakeholder. This is an issue of money. ANBL is not interested, so the government's answer is no.

The government members are insulting our convenience store operators. The members are saying they are open for business, but they are absolutely not open for business. They are doing nothing to help our businesses, especially those in our rural communities that need to have access to this product. With that said, I will sit down. Thank you.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

(Interjections.)

Mr. Deputy Speaker: Well, I guess so.

Mr. M. LeBlanc: Thank you very much, Mr. Deputy Speaker. I'll try to be quick. Six months ago, I knocked on thousands of doors in my riding. Not one single person told me this: Hey, let's have more access to beer, let's have more access to wine, and let's have more access to booze.

People are talking about improving health care, improving education, and improving their cost of living. They are not talking about booze in convenience stores. Where have the members opposite been? Their number one priority for debate today is booze in convenience stores. Mr. Deputy Speaker, New Brunswick has bigger priorities than that. That's what our government is doing, focusing on health care, education, and the cost of living, unlike the opposition, which is focusing on booze.

Parfois, des régions rurales peuvent compter de nombreux chalets, et il peut y avoir des terrains de camping ou d'autres entreprises à proximité. Les propriétaires de dépanneurs disent : Nous aimerions beaucoup avoir des produits à vendre. Il n'y a rien de mal à cela. Ils veulent offrir les produits en question, et nous leur disons qu'ils ne sont pas suffisamment responsables pour les vendre. Ils ne sont pas suffisamment matures ou intelligents pour décider des produits qu'ils vendent sur leurs étalages.

Il est question de laisser les marchés prendre les décisions et faire des choix. Le tout se réduit à une simple préoccupation au sujet d'une perte de maîtrise de la situation. ANBL, la partie prenante, dit ne pas vouloir aller de l'avant avec la mesure. Le gouvernement dit qu'il écoute la partie prenante. C'est une question d'argent. ANBL ne s'intéresse pas à la mesure ; la réponse du gouvernement est donc non.

Les parlementaires du côté du gouvernement insultent nos exploitants de dépanneurs. Les parlementaires disent qu'ils sont favorables aux affaires, mais ils ne le sont absolument pas. Ils ne font rien pour aider nos entreprises, surtout celles de nos collectivités rurales qui doivent avoir accès aux produits. Sur ce, je vais m'asseoir. Merci.

Le vice-président : Merci, Madame la députée.

(Exclamations.)

Le vice-président : Eh bien, je suppose.

M. M. LeBlanc : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président. Je vais essayer d'être bref. Il y a six mois, j'ai frappé à des milliers de portes dans ma circonscription. Aucune personne ne m'a dit : Eh bien, augmentons l'accès à la bière, au vin et à l'alcool.

Les gens parlent de l'amélioration des soins de santé, de l'éducation et du coût de la vie. Ils ne parlent pas de l'alcool dans les dépanneurs. Les gens d'en face ne se tiennent-ils pas au courant? Leur sujet de débat prioritaire aujourd'hui, c'est l'alcool dans les dépanneurs. Monsieur le vice-président, il y a de plus grandes priorités au Nouveau-Brunswick. Notre gouvernement s'y consacre : il se concentre sur les soins de santé, l'éducation et le coût de la vie, contrairement à l'opposition, qui se concentre sur l'alcool.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member. I will now ask the honourable member for Saint Croix to finish up.

Ms. Bockus: Thank you, Mr. Deputy Speaker. Well, we're going out with a bang anyway.

As I conclude my remarks today, I want to reflect on what this motion truly represents. It's not just retail reform but the kind of province we aspire to be.

(**Mr. Bourque** took the chair as Deputy Speaker.)

At its core, this is not a debate about alcohol. It's a debate about fairness, modernization, and economic opportunity. For years, small businesses, corner stores, rural retailers, and independent operators have been asking for a seat at the table. They've been asking for the same opportunities being afforded to grocery stores, big-box chains, and national brands, and yet they remain excluded from a system that could help them thrive in today's economic environment.

Earlier, we heard how small businesses and corner stores are struggling. This motion is our chance to say this: We hear you, we believe in you, and we trust you to operate responsibly. Many of you, almost all of you, already do, day in and day out, under far more complex conditions than selling a six-pack of beer.

16:20

We also know that consumer habits are changing. People are looking for convenience, efficiency, and local choice. They want to shop closer to home, support small businesses, whether they're the craft brewers or the corner stores, and enjoy the same level of access they already have in other provinces. Ontario has done it, British Columbia has done it, and Alberta has been doing it for decades. These provinces have expanded access responsibly, as we would like to see New Brunswick do while maintaining safeguards, training requirements, and enforcement measures to

Le vice-président : Merci, Monsieur le député. Je vais maintenant demander à la députée de Sainte-Croix de clore la discussion.

M^{me} Bockus : Merci, Monsieur le vice-président. Eh bien, nous finirons tout de même en beauté.

Alors que je termine mes observations aujourd'hui, j'aimerais réfléchir à ce que la motion représente vraiment. Il n'est pas seulement question d'une réforme de la vente au détail, mais aussi du genre de province dans laquelle nous aspirons à vivre.

(**M. Bourque** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Fondamentalement, il ne s'agit pas d'un débat sur l'alcool. Il s'agit d'un débat sur l'équité, la modernisation et les possibilités économiques. Depuis des années, des petites entreprises, des dépanneurs, des détaillants ruraux et des exploitants indépendants demandent une place à la table. Ils réclament les mêmes possibilités que l'on offre aux épiceries, aux chaînes de magasins à grande surface et aux marques nationales ; pourtant, ils sont toujours exclus d'un système qui les aiderait à prospérer dans l'environnement économique d'aujourd'hui.

Nous avons entendu parler plus tôt du fait que les petites entreprises et les dépanneurs éprouvent des difficultés. Notre motion nous présente l'occasion de dire : Nous vous entendons, nous croyons en vous et nous vous faisons confiance pour ce qui est de mener vos activités de façon responsable. Vous êtes déjà nombreux à le faire au quotidien, vous le faites presque tous, et ce, dans des circonstances bien plus complexes que la vente d'une caisse de six bières.

Nous savons également que les habitudes des consommateurs changent. Les gens cherchent la commodité, l'efficacité et des produits locaux. Ils veulent magasiner plus près de chez eux, appuyer les petites entreprises, que ce soient des brasseurs artisanaux ou des dépanneurs, et jouir du même accès qu'ils ont déjà dans d'autres provinces. L'Ontario a pris la mesure, la Colombie-Britannique a pris la mesure, et l'Alberta a pris la mesure il y a des décennies. Ces provinces ont étendu l'accès d'une façon responsable, et c'est ce que nous aimerions voir au Nouveau-Brunswick, en plus du maintien des mesures de protection, des exigences de formation et des mesures d'application de la loi pour protéger la

protect public health and safety. New Brunswick is not reinventing the wheel. It is catching up.

Let's talk about our local producers. The craft brewing industry in this province is something to be proud of. With more than 50 small breweries producing locally crafted, high-quality products, these entrepreneurs are contributing to our culture, our economy, and our tourism sector. However, what good is crafting a world-class product if you can't get it on the shelves of stores where people shop?

(Interjections.)

Ms. Bockus: Thank you. You're right, yes.

Allowing convenience stores to carry local products would expand market access in the very communities where these brewers are located. It would reduce transportation costs, increase brand visibility, and build pride in New Brunswick-made goods. This isn't just speculation. The Chair of the Craft Brewers Association has said so directly. He told us that this move would be a game changer for members. He also reminded us that direct-to-retailer delivery would result in better margins for producers, which translates into reinvestment, job creation, and rural economic development.

Mr. Deputy Speaker, the reality is this: Corner stores are already deeply trusted by their communities. You all have them in your communities. The employees know you by name. You know them by name. They know your kids. They already sell age-restricted products, such as tobacco and lottery tickets. They know how to verify ID. In fact, they would probably kick the kids out of the store because they know their parents and they know the kids aren't old enough to buy what they're in there to buy. They know their customers, and they are more than capable of managing the controlled sale of alcohol under strict licensing and oversight.

In fact, we already have a model for this. Agency stores, which are often gas stations with groceries, already sell alcohol in smaller communities across New Brunswick. They do so with the same safeguards

santé et la sécurité publiques. Le Nouveau-Brunswick ne réinvente pas la roue. La province se rattrape.

Parlons de nos producteurs locaux. Il y a de quoi être fier de l'industrie du brassage artisanal dans la province. Compte tenu des plus de 50 petites brasseries qui fabriquent localement des produits artisanaux de grande qualité, les entrepreneurs contribuent à notre culture, à notre économie et à notre secteur du tourisme. Toutefois, à quoi sert la fabrication d'un produit remarquable s'il n'est pas sur les étagères des magasins où les gens font leurs courses?

(Exclamations.)

M^{me} Bockus : Merci. Oui, vous avez raison.

Permettre aux dépanneurs de vendre des produits locaux élargirait l'accès au marché dans les collectivités où les brasseurs sont situés. Cela réduirait les frais de transport, augmenterait la visibilité des marques et susciterait une fierté quant aux produits fabriqués au Nouveau-Brunswick. Il ne s'agit pas de simples suppositions. Le président de la Craft Brewers Association l'a même dit directement. Il nous a dit que la mesure changerait tout pour les membres de l'association. Il nous a également rappelé que la livraison directe aux détaillants offrirait une meilleure marge de profit aux producteurs, ce qui se traduirait par des réinvestissements, la création d'emplois et un développement économique rural.

Monsieur le vice-président, voici la réalité : Les collectivités font déjà beaucoup confiance aux dépanneurs. Vous en avez tous dans votre collectivité. Les employés connaissent votre nom. Vous connaissez leur nom. Ils connaissent vos enfants. Ils vendent déjà des produits que l'on ne peut acheter en deçà de l'âge légal. Ils savent vérifier l'identité des clients. En fait, ils renverraient probablement les enfants du magasin, car ils connaissent leurs parents et savent que les enfants sont trop jeunes pour acheter ce que ceux-ci essaient d'acheter. Ils connaissent leurs clients et ils sont tout à fait capables de gérer la vente réglementée d'alcool en respectant des exigences strictes liées à la délivrance de licences et à l'encadrement.

En fait, nous avons déjà un modèle pertinent. Les magasins de franchise, qui sont souvent des stations-service où l'on vend de l'épicerie, vendent déjà de l'alcool dans de petites collectivités au Nouveau-Brunswick. Ils le font, et les mesures de protection que nous proposons y sont en place. Il ne s'agit pas d'un

we are proposing for this. This isn't a leap of faith. It's an extension of a system that already works.

To those who raise public health concerns, I want to be clear: We are not ignoring those voices.

(Interjections.)

Ms. Bockus: No, we're not. We are not dismissing the risks of alcohol misuse, but we must ground our decisions in evidence, not fear. The data shows that access alone does not determine outcomes. In provinces with expanded retail availability, alcohol-related harms have remained stable. Where we do see problems, they are most often linked to broader socio-economic challenges, not whether a customer buys wine from a corner store or a government outlet. In fact, many public health experts now advocate for policy tools such as minimum pricing, addiction treatment programs, and responsible marketing restrictions as more effective solutions than blanket retail bans. Let's not equate increased availability with increased harm. That's not supported by the evidence. What is supported is the potential for economic benefit, particularly for small businesses that have been left behind in this conversation for far too long.

Let's also talk about ANBL. Some have expressed concern that this move will undercut the role of our provincial liquor corporation, but, again, I would point to the 2019 grocery store expansion. Beer sales went to 66 new outlets, and ANBL remained strong. It adapted. It continued to serve its wholesale, regulatory, and public safety functions.

16:25

This motion does not eliminate ANBL. It does not call for privatization. It proposes a collaborative model where ANBL can continue to regulate, monitor, and even profit through wholesale arrangements while local businesses are empowered to grow. In fact, ANBL could use this as an opportunity to redefine its strengths, focusing on specialty products, curated

acte de foi. Il s'agit d'une extension d'un système qui fonctionne déjà.

Aux gens qui soulèvent des préoccupations liées à la santé publique, je veux dire clairement ceci : Nous n'en faisons pas fi.

(Exclamations.)

M^{me} Bockus : Non, nous n'en faisons pas fi. Nous ne nions pas les risques de l'usage abusif de l'alcool, mais nous devons fonder nos décisions sur des preuves et non des peurs. Les données montrent que l'accès en soi ne détermine pas les résultats. Dans les provinces où l'accès à l'alcool chez les détaillants a été élargi, les méfaits liés à l'alcool sont demeurés stables. Lorsque nous constatons des problèmes, ils sont généralement liés à de vastes défis socio-économiques et non à la décision d'un client d'acheter du vin d'un détaillant ou d'un magasin du gouvernement. En fait, de nombreux experts en santé publique plaident maintenant en faveur d'outils liés aux politiques comme, l'établissement d'un prix minimum, de programmes de traitement des dépendances et des restrictions visant une commercialisation responsable comme solutions plus efficaces que l'interdiction totale de la vente. Ne mettons pas en équation un élargissement de l'accès et une augmentation des méfaits. Ce n'est pas ce qu'indiquent les preuves. Ce qu'elles montrent, c'est la possibilité d'avantages économiques, surtout pour les petites entreprises qui sont depuis bien trop longtemps laissées à l'écart des discussions.

Parlons également d'ANBL. Certaines personnes ont soulevé des préoccupations selon lesquelles la mesure minerait le rôle de notre société provinciale des alcools, mais, encore une fois, je tiens à mentionner l'élargissement de la vente aux épiceries en 2019. La vente de bière a été étendue à 66 autres magasins, et ANBL est demeurée forte. Elle s'est adaptée. Elle a continué à remplir ses fonctions de vente en gros, de réglementation et de sécurité publique.

La motion n'élimine pas ANBL. Elle ne vise pas la privatisation. Elle propose un modèle collaboratif qui permettra à ANBL de continuer d'exercer ses fonctions de réglementation et de surveillance et même de réaliser d'autres profits grâce à des ententes de vente en gros et qui favorisera la croissance des entreprises locales. En fait, ANBL pourrait profiter de la mesure pour redéfinir ses forces et se concentrer sur

selections, tourism experiences, and premium offerings that go beyond everyday purchases.

Mr. Deputy Speaker, New Brunswickers are ready for this. Businesses are ready. Consumers are ready. Producers are ready. The only question left is whether this Legislature is ready to act. We have a rare chance here to modernize outdated rules, to champion local economic growth, to show that we trust our communities and our store operators, and to deliver a system that reflects who we are today, not who we were 40 years ago. Let us not be the province that lags behind while others move forward. Let us be bold enough to say that small businesses matter. Let's say that again. Small businesses matter.

(Interjections.)

Ms. Bockus: Thank you. Local products matter. Convenience matters. Responsible adults in New Brunswick deserve the same choices as those in other provinces.

I would urge all members of this Assembly to support this motion. Let's take this step together to strengthen our local economy, support our craft producers, and deliver a system that works better for everyone. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

(**Le vice-président** donne lecture de la motion et met la question aux voix.

M. Hogan et **M^{me} M. Johnson** demandent la tenue d'un vote nominal.)

16:40

Recorded Vote—Motion 21 Defeated / Vote nominal et rejet de la motion 21

(**Mr. Deputy Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question on Motion 21, and the motion was defeated on a vote of 25 Nays to 12 Yeas, recorded as follows:

Yeas—Mr. Hogan, Ms. M. Johnson, Ms. Scott-Wallace, Mr. Austin, Mr. Monahan, Ms. M. Wilson,

les produits de spécialité, des gammes de produits sélectionnés, des expériences touristiques et des produits de qualité supérieure qui sortent de l'ordinaire.

Monsieur le vice-président, les gens du Nouveau-Brunswick sont prêts à accueillir le changement. Les entreprises sont prêtes. Les consommateurs sont prêts. Les producteurs sont prêts. La seule question qui se pose est celle de savoir si l'Assemblée législative est prête à agir. Nous avons la rare occasion de moderniser des règles désuètes, d'appuyer la croissance économique locale, de montrer que nous faisons confiance à nos collectivités et à nos exploitants de magasins et d'instaurer un système qui reflète qui nous sommes aujourd'hui, et non qui nous étions il y a 40 ans. Ne soyons pas la province qui traîne derrière alors que les autres vont de l'avant. Ayons l'audace de dire que les petites entreprises sont importantes. Disons-le encore une fois. Les petites entreprises sont importantes.

(Exclamations.)

M^{me} Bockus : Merci. Les produits locaux sont importants. La facilité d'achat est importante. Les adultes responsables au Nouveau-Brunswick méritent le même choix que ceux d'autres provinces.

J'exhorte tous les parlementaires à appuyer la motion. Franchissons ce pas ensemble pour renforcer notre économie locale, appuyer nos producteurs artisanaux et instaurer un système qui fonctionne mieux pour tous. Merci, Monsieur le vice-président.

(**Mr. Deputy Speaker**, having read the motion, put the question.

Mr. Hogan and **Ms. M. Johnson** requested a recorded vote.)

Vote nominal et rejet de la motion 21 / Recorded Vote—Motion 21 Defeated

(**Le vice-président** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met la question aux voix ; la motion 21 est rejetée par un vote de 25 contre et 12 pour, inscrit comme suit :

pour : M. Hogan, M^{me} M. Johnson, M^{me} Scott-Wallace, M. Austin, M. Monahan, M^{me} M. Wilson,

Mr. Weir, Ms. Conroy, Mr. Oliver, Ms. S. Wilson, Mr. Cullins, Ms. Bockus.

Nays—Hon. Mr. Gauvin, Mr. M. LeBlanc, Hon. Mr. Legacy, Hon. C. Johnson, Hon. Mr. Dornan, Hon. Ms. Miles, Hon. Mr. LePage, Hon. Mr. D'Amours, Hon. Mr. McKee, Hon. C. Chiasson, Hon. K. Chiasson, Hon. Mr. Herron, Hon. Mr. Hickey, Hon. Mr. Randall, Hon. Mr. Kennedy, Ms. Wilcott, Mr. Mallet, Mr. Arseneault, Mr. J. LeBlanc, Ms. Vautour, Ms. Sodhi, Mr. Johnston, Mr. Robichaud, Mr. Coon, Ms. Mitton.)

Mr. Deputy Speaker: I now recognize the member for... I'll get there. It's Woodstock-Hartland.

Mr. Hogan: Yes, it's Woodstock-Hartland. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

(Interjections.)

Mr. Hogan: Small business.

Motion 17

Continuing, **Mr. Hogan** moved, seconded by the **Mr. Weir**, as follows:

WHEREAS Canada's healthcare system is one of the most comprehensive in the world, but rural and underserved areas face a growing shortage of healthcare professionals, with over 1.2 million Canadians living in communities without access to a family doctor;

WHEREAS New Brunswick currently faces significant healthcare challenges, with rural areas of the province experiencing critical shortages of family physicians and specialists, which impact the quality and accessibility of healthcare for residents;

WHEREAS, according to Statistics Canada, as of 2021, nearly 140,000 New Brunswickers did not have access to a family doctor, contributing to longer wait times and poorer health outcomes for many in the province;

M. Weir, M^{me} Conroy, M. Oliver, M^{me} S. Wilson, M. Cullins, M^{me} Bockus ;

contre : l'hon. M. Gauvin, M. M. LeBlanc, l'hon. M. Legacy, l'hon. C. Johnson, l'hon. M. Dornan, l'hon. M^{me} Miles, l'hon. M. LePage, l'hon. M. D'Amours, l'hon. M. McKee, l'hon. C. Chiasson, l'hon. K. Chiasson, l'hon. M. Herron, l'hon. M. Hickey, l'hon. M. Randall, l'hon. Mr. Kennedy, M^{me} Wilcott, M. Mallet, M. Arseneault, M. J. LeBlanc, M^{me} Vautour, M^{me} Sodhi, M. Johnston, M. Robichaud, M. Coon, M^{me} Mitton.)

Le vice-président : La parole est maintenant au député de... Je vais y arriver. C'est Woodstock-Hartland.

M. Hogan : Oui, il s'agit de Woodstock-Hartland. Merci, Monsieur le vice-président.

(Exclamations.)

M. Hogan : Effectivement.

Motion 17

M. Hogan, appuyé par **M. Weir**, propose ce qui suit :

attendu que le système de santé canadien est l'un des systèmes de santé les plus complets du monde, mais que des régions rurales et mal desservies sont aux prises avec une pénurie croissante de professionnels de la santé et que plus de 1,2 million de personnes au Canada habitent dans une collectivité où elles n'ont pas accès à un médecin de famille ;

attendu que le Nouveau-Brunswick est actuellement aux prises avec des défis considérables en matière de soins de santé et que des régions rurales de la province connaissent de graves pénuries de médecins de famille et de spécialistes, ce qui nuit à l'accès aux soins de santé dont disposent les gens et à la qualité de ces soins ;

attendu que, selon Statistique Canada, en 2021, près de 140 000 personnes au Nouveau-Brunswick n'avaient pas accès à un médecin de famille, ce qui allongeait les temps d'attente et nuisait aux résultats cliniques pour de nombreuses personnes dans la province ;

WHEREAS the implementation of financial incentives, such as tuition rebates or loan forgiveness programs, has been shown to be effective in other provinces in attracting and retaining healthcare professionals in underserved areas, including successful models in Quebec and Manitoba;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government and Department of Health to explore financial incentives such as a tuition rebate for medical students who agree to return and practice medicine in New Brunswick.

(**Mr. Deputy Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

16:45

Debate on Motion / Débat sur la motion

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Deputy Speaker. It is a pleasure to rise in the people's House this afternoon to speak on this motion that we're bringing forward. Health care is the number one priority and concern for many of our citizens. It's the number one concern for many of our family members. It's the number one concern, I would say, of many of the people currently sitting in this Assembly. I would hasten to say that probably not everybody here is served by a family doctor. Maybe I could ask for a show of hands on whether you have a family doctor.

(Interjections.)

Mr. Hogan: Well, look at that.

You know, when I was growing up, my family doctor was my great-uncle. We always had access. If we weren't feeling well, we ended up in his kitchen at eight o'clock or nine o'clock in the evening. There was an abundance of physicians, highly dedicated physicians looking after the needs of the special people in the back and the needs of many New Brunswickers. That's what they did. It was during the time of house calls. Those days have gone by.

attendu que la mise en oeuvre de mesures incitatives financières, notamment des remises sur les frais de scolarité et des programmes d'exonération du remboursement de prêts, s'est avérée efficace dans d'autres provinces pour attirer et maintenir en poste des professionnels de la santé dans des régions mal desservies, lesquels modèles ont notamment connu du succès au Québec et au Manitoba ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement et le ministère de la Santé à envisager des mesures incitatives financières comme une remise sur les frais de scolarité pour les étudiants en médecine qui acceptent de revenir au Nouveau-Brunswick pour y pratiquer la médecine.

(**Le vice-président** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion / Debate on Motion

M. Hogan : Merci, Monsieur le vice-président. J'ai le plaisir de prendre la parole cet après-midi à la Chambre du peuple au sujet de la motion que nous proposons. Les soins de santé sont la priorité absolue et la préoccupation principale pour un grand nombre des gens de notre province. C'est la préoccupation principale de nombreux membres de nos familles. Je dirais même que c'est la préoccupation principale d'un grand nombre de personnes qui siègent actuellement à l'Assemblée législative. Je m'empresserai de dire que tout le monde ici n'a probablement pas accès à un médecin de famille. Je pourrais peut-être vous demander de lever la main pour savoir si vous avez un médecin de famille.

(Exclamations.)

M. Hogan : Eh bien, imaginez-vous donc.

Vous savez, quand j'étais jeune, mon grand-oncle était mon médecin de famille. Nous avions toujours accès à des soins. Lorsque nous ne nous sentions pas bien, nous nous retrouvions dans sa cuisine à 20 h ou à 21 h. Il y avait à l'époque un grand nombre de médecins, des médecins très dévoués qui s'occupaient des autres personnes à besoins spéciaux ainsi que des besoins d'un grand nombre de personnes du Nouveau-Brunswick. Voilà ce qu'ils faisaient à l'époque. C'était

If you live in rural New Brunswick, you don't have the same access to health care as you would in urban New Brunswick. I'm not claiming that urban New Brunswick is perfect, that it doesn't have needs, that it won't continue to have needs, or that there doesn't need to be a focus on urban New Brunswick as well as rural New Brunswick. However, living in rural New Brunswick is extremely challenging, especially when you don't have access to a primary health care provider, such as a doctor or a nurse practitioner, if you are so lucky. Ideally, it would be a doctor.

A doctor is important. I have a family doctor. I'm lucky. I'm very fortunate, and I've had this family doctor for many, many... Well, I guess it's decades now. I trust my family doctor with my life. I'm getting a little on in years, no longer being 18 years old. I was concerned because my family doctor is a little bit older than I am. I thought I should ask what his plans are. Does he plan on retiring, and do I need to start looking early for a new family doctor? Do I need to be prepared to do that or find someone to look after my primary health care needs? I'm not in perfect physical condition as I do suffer from some genetic family conditions. You can't change what you're born into and what you're born with.

I had to go see a neurologist. When he asked me about my family's heart history, which he said was a triple positive, these were his words: Scientifically, that sucks. That's just the way it is.

When I look back, I see that my father died at the age of 62, and my grandfather died much younger than that. I found a letter that my great-grandfather on my father's side had written where he had a blood pressure of 210 over 100-something. He also died from heart disease at a very young age.

l'époque des visites à domicile. Cette époque est révolue.

Les gens qui vivent dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick n'ont pas le même type d'accès aux soins de santé que ceux qui vivent dans un centre urbain. Je ne prétends pas que les centres urbains du Nouveau-Brunswick sont parfaits, qu'il n'y a pas de besoins, qu'il n'y en aura pas ou qu'il n'est pas nécessaire de mettre l'accent sur les centres urbains au même titre que les régions rurales de la province. Toutefois, il est extrêmement difficile de vivre dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick, surtout lorsqu'on n'a pas accès à un fournisseur de soins de santé primaires, comme un médecin ou une infirmière praticienne, si l'on a de la chance. Idéalement, il s'agirait d'un médecin.

Avoir un médecin est important. J'ai un médecin de famille. J'ai de la chance. J'ai beaucoup de chance et j'ai mon médecin de famille depuis de très, très... Enfin, je crois que c'est depuis des décennies maintenant. Je confie ma vie à mon médecin de famille. Je commence à prendre de l'âge et je n'ai plus 18 ans. J'étais inquiet, car mon médecin de famille est un peu plus âgé que moi. J'ai pensé qu'il fallait que je lui demande quels étaient ses projets. Prévoit-il prendre sa retraite, et dois-je déjà commencer à chercher un autre médecin de famille? Dois-je me préparer à le faire ou à trouver une personne qui s'occupera de mes besoins en matière de soins de santé primaires? Je ne suis pas en parfaite forme physique, car je souffre de certains problèmes de santé héréditaires. On ne peut pas changer les circonstances dans lesquelles on naît ni les conditions que l'on hérite à la naissance.

J'ai dû consulter un neurologue. Lorsqu'il m'a interrogé sur les antécédents de maladie cardiaque dans ma famille, famille dans laquelle, selon lui, les gens étaient trois fois plus susceptibles de contracter une maladie cardiaque, voici ce qu'il a dit : Du point de vue scientifique, c'est terrible. Il en est simplement ainsi.

Lorsque je regarde en arrière, je constate que mon père est mort à l'âge de 62 ans et que mon grand-père est mort beaucoup plus jeune. J'ai trouvé une lettre que mon arrière-grand-père paternel avait écrite et dans laquelle il indiquait une tension artérielle de 210 sur 100, quelque chose du genre. Il est également mort d'une maladie cardiaque à un très jeune âge.

16:50

Knowing that and being proactive, I asked my family doctor: When are you planning on retiring? Much to my joy, he said: Never. I said: That's just the answer I was looking for. Then, I said: I hope I pass away before you do. I don't want to be left without a family doctor, especially as I move into my golden years in a couple more decades, God willing. That's when, you know, our health care system incurs a lot of costs. That's when it's really important to have a family physician who knows your personal health history.

I happen to be a big believer in advocating for my own health and being informed on the status of my health. I take my chart, I go through all my tests, I read all my tests, and I understand what they say. I have a sense of motivation that I didn't have when I did my first year of a Bachelor of Science but that I wish I would have had back then. Perhaps I would have finished with that degree, but I didn't. However, the motivating factor is to learn. I want to be able to have an intelligent conversation with my family physician, and I want to be able to know what I need to do to maintain good health and to look after the things that are in my control. Then, I want to have my family physician assist me when, God forbid, I fall ill with some cold or flu or whatever it might be. That's why we need doctors.

I've also had the occasion to advocate for my wife. I think that patient advocates are extremely important in our health care system. They are something that we need to look at. I do know that there is a movement in the medical world to involve patients in trying to improve the system. They look at what their experience was and what they might recommend so that we can provide better health care service to the people who are receiving it. The best way to find that out is to talk to people about the service they have received.

In New Brunswick, we have a great need for doctors, along with a lot of other things, but to get these doctors to come to New Brunswick can be a challenge. I know many of the young doctors in my community are from my community and have returned home. I know some of the young doctors have returned home, but in our

Puisque j'étais conscient de tout cela et proactif, j'ai posé à mon médecin de famille la question suivante : Quand prévoyez-vous prendre votre retraite? À ma grande joie, il m'a répondu : Jamais. J'ai dit : Voilà exactement la réponse que j'attendais. Je lui ai ensuite dit : J'espère que je mourrai avant vous. Je ne veux pas me retrouver sans médecin de famille, surtout lorsque j'atteindrai l'âge d'or, dans deux ou trois décennies, si Dieu le veut. Comme vous le savez, c'est à ce moment-là que les coûts deviennent plus élevés pour notre système de santé. C'est à ce moment-là qu'il est vraiment important d'avoir un médecin de famille qui connaît vos antécédents médicaux.

Il se trouve que je crois beaucoup à la nécessité de veiller à ma santé et d'être informé de mon état de santé. Je prends mon dossier médical, je passe en revue tous mes tests, je lis tous mes tests et je comprends le message. J'ai aujourd'hui une motivation que je n'avais pas pendant ma première année de baccalauréat en sciences, mais que j'aurais aimé avoir à l'époque. J'aurais peut-être terminé avec ce baccalauréat en sciences, mais je ne l'ai pas fait. En revanche, ce qui me motive, c'est d'apprendre. Je veux être capable d'avoir une conversation intelligente avec mon médecin de famille et je veux savoir ce que je dois faire pour rester en bonne santé et prendre soin des choses sur lesquelles j'ai une emprise. Je veux ensuite que mon médecin de famille m'assiste lorsque, Dieu m'en préserve, je tomberai malade d'un rhume, d'une grippe, entre autres. Voilà pourquoi nous avons besoin de médecins.

J'ai également eu l'occasion de défendre les intérêts de ma femme. Je pense que les défenseurs des patients jouent un rôle extrêmement important dans notre système de santé. Nous devons nous pencher sur la question. Je sais bien que dans le monde médical, il y a un mouvement visant à faire participer les patients à l'amélioration du système. En nous penchant sur leur expérience et leurs recommandations, nous pourrions fournir de meilleurs services de soins de santé aux patients. La meilleure façon d'en savoir davantage à cet égard, c'est de communiquer avec les gens au sujet des services qu'ils ont reçus.

Au Nouveau-Brunswick, nous avons un grand besoin de médecins, ainsi que de beaucoup d'autres choses ; toutefois, faire venir ces médecins au Nouveau-Brunswick peut être un défi. Je sais qu'un grand nombre des jeunes médecins qui exercent dans ma collectivité en sont originaires et sont rentrés au

current system, it was a challenge to get back home, back to rural New Brunswick.

Currently, the government provides a pretty decent incentive. Practice medicine in rural New Brunswick and you'll get a stipend of \$100 000. The expectation that goes along with that is five years of service, I believe. It doesn't always pan out that way, unfortunately, but nonetheless, that's there. It is certainly a great incentive to young people who have enormous student loans and need to work to pay them off. In urban New Brunswick, it's \$60 000 to come and practice, the difference being that sometimes, when you live in rural New Brunswick, you don't have all the amenities that you might have in a larger centre in New Brunswick, and that means it's less attractive to younger families. In education, we used to run into that all the time. People would come to a small community to get a job, and they would look to get a contract, a B contract, which is a permanent contract. Once they got that, their whole goal, from that point forward, was to transfer to a larger urban centre, especially if they were young and single, to go somewhere where more was happening.

16:55

Doctors aren't much different. The young doctors are not much different. When you practice medicine in a rural hospital, it can sometimes feel a little monotonous. You don't see some of the more exciting things that you would in an urban centre. I think of my cousin who is an emergency doctor at the Moncton Hospital. He couldn't get a billing number. His wife is a family doctor. Because he couldn't get a billing number to practice in New Brunswick, he went to Atlanta to practice emergency medicine there.

I talked to him. I asked him how he enjoyed it. He said it was great. He said it was exciting. He has the right demeanour to be an emergency doctor. He's calm. He's very intelligent. His father was a doctor. He just has that demeanour. He said it was like living in New Brunswick before you had to wear seatbelts. He got to see all kinds of stuff and treat all kinds of trauma in the

bercaill. Je sais que certains jeunes médecins sont retournés chez eux, mais dans notre système actuel, il a été difficile de les convaincre de revenir dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick.

À l'heure actuelle, le gouvernement offre un programme incitatif assez bon. Si vous pratiquez la médecine dans une région rurale du Nouveau-Brunswick, vous recevrez une allocation de 100 000 \$. Une telle allocation est assortie d'une certaine condition, soit cinq ans de service, je crois. Les choses ne se passent pas toujours ainsi, mais, malheureusement, c'est pourtant le cas actuellement. Voilà certainement une grande source de motivation pour les jeunes qui ont d'énormes dettes d'étude et qui doivent travailler pour les rembourser. Dans les centres urbains du Nouveau-Brunswick, il en coûte 60 000 \$ pour venir pratiquer, la différence étant que, parfois, lorsqu'on vit dans une zone rurale de la province, tous les services dont on pourrait profiter dans un grand centre urbain de la province sont inaccessibles, ce qui rend l'endroit moins attrayant pour les jeunes familles. Dans le domaine de l'éducation, nous rencontrions souvent une situation pareille. Les gens venaient dans une petite collectivité pour trouver un emploi et ils cherchaient à obtenir un contrat, soit un contrat B, qui est un contrat permanent. Une fois qu'ils avaient obtenu ce type de contrat, leur objectif était d'aller s'installer dans un grand centre urbain, un endroit plus dynamique, surtout s'ils étaient jeunes et célibataires.

Les médecins ne font pas exception à la règle. Les jeunes médecins ne font pas exception à la règle. Lorsqu'on exerce la médecine dans un hôpital rural, la routine peut sembler un peu monotone. On ne voit pas certaines des choses les plus enthousiasmantes que l'on verrait dans un centre urbain. Je pense à mon cousin qui est médecin urgentiste à l'Hôpital de Moncton. Il ne pouvait pas obtenir de numéro de facturation. Sa femme est médecin de famille. Comme mon cousin ne pouvait pas obtenir de numéro de facturation pour exercer au Nouveau-Brunswick, il est allé à Atlanta pour y pratiquer la médecine d'urgence.

Je lui ai parlé. Je lui ai demandé comment les choses se passaient. Il a dit que c'était génial. Il a dit que c'était enthousiasmant. Il a l'attitude qu'il faut pour être médecin urgentiste. Il est calme. Il est très intelligent. Son père était médecin. Mon cousin a simplement l'attitude qu'il faut. Il a dit que c'était comme vivre au Nouveau-Brunswick à l'époque où le

emergency department. That's why he is an emergency doctor. He enjoys treating trauma. He is extremely good at doing it. Unfortunately, at that time, he couldn't get a billing number, so he went to Atlanta. He stayed there for a few years. Then, he was fortunate enough to get a billing number, so he came back. He now works in the emergency department at the Moncton City Hospital.

The emergency department at Moncton City Hospital sees the same trauma you would at the Upper River Valley Hospital in Waterville, but at a higher frequency. You may see more things that are not what you're looking for in terms of that personal rush, enjoyment, level of calmness, and ability to do what you trained for. It's hard to recruit to rural New Brunswick.

Recruiting is just the first phase. We have to keep them. We have to retain the physicians. For a young, single physician who moves to rural New Brunswick, perhaps because \$100 000 is attractive... If you don't connect those physicians to the community somehow, albeit through a partner, an organization... Generally, if people meet a member of one of our rural communities whom they want to settle down and raise a family with, then we are more likely to keep our family doctors, our doctors in general, and even our nurse practitioners. That is extremely important. Providing the \$100 000 incentive is great. However, it's not filling the need. If it was filling the need, then we wouldn't still have the health care crisis that we currently have in Canada and New Brunswick.

During the election campaign, when the member across the way knocked on thousands and thousands and thousands of doors, I know he heard that health care was a concern.

(Interjections.)

port de la ceinture de sécurité n'était pas encore obligatoire. Il a pu voir toutes sortes de choses et traiter toutes sortes de traumatismes au service des urgences. Voilà pourquoi il est médecin urgentiste. Il aime traiter les cas de traumatisme. Il est extrêmement doué pour cela. Malheureusement, à l'époque, puisqu'il ne pouvait pas obtenir de numéro de facturation, il est parti à Atlanta. Il y est resté quelques années. Il est ensuite revenu après avoir pu obtenir un numéro de facturation. Il travaille maintenant au service des urgences de l'Hôpital de Moncton.

Le service des urgences de l'Hôpital de Moncton traite les mêmes types de traumatismes que celui de l'Hôpital du Haut de la Vallée de Waterville, mais à une fréquence plus élevée. On peut être exposé à davantage de situations qui ne procurent pas la stimulation personnelle souhaitée, le plaisir, le calme ni la possibilité de mettre en pratique l'ensemble de ses compétences professionnelles. Il est difficile de recruter dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick.

Le recrutement n'est que la première étape. Nous devons retenir les médecins. Nous devons les maintenir en poste. Pour un jeune médecin célibataire qui déménage dans une région rurale du Nouveau-Brunswick, un salaire de 100 000 \$ est peut-être attrayant... Si l'on n'établit pas de liens entre les médecins en question et la collectivité d'une façon ou d'une autre, ne serait-ce que par l'intermédiaire d'un partenaire, d'un organisme... En général, lorsque des gens rencontrent une personne de l'une de nos collectivités rurales avec qui ils veulent s'établir et fonder une famille, nous sommes de ce fait plus susceptibles de maintenir en poste nos médecins de famille, nos médecins en général et même notre personnel infirmier praticien. C'est extrêmement important. Offrir une mesure incitative de 100 000 \$, c'est excellent. Toutefois, une telle mesure ne répond pas au besoin. Si c'était le cas, nous n'en serions pas encore à composer avec la crise des soins de santé qui touche actuellement le Canada et le Nouveau-Brunswick.

Pendant la campagne électorale, lorsque le député d'en face a frappé à des milliers et des milliers et des milliers de portes, il a entendu, à mon avis, des gens lui dire que la question des soins de santé était une préoccupation.

(Exclamations.)

Mr. Hogan: Thousands.

(Interjections.)

Mr. Hogan: By email, yes.

He heard the same things that I heard: I don't have a family doctor. I moved here from Ontario. I have to get my prescriptions refilled, but I don't have a family doctor. Where do I go? Or: I went to the emergency department. They did blood tests and these other tests. What do I do now? Whom do I go and see? That's a pretty good question. It's a pretty important question.

17:00

I met with some of the young doctors in my office recently. They're committed when they come to rural New Brunswick and they're staying. They're committed. Yet, when you talk to them about their needs and they tell you the challenges of working in rural New Brunswick or even working in our health care system, it's heartbreaking, in a way. They're so dedicated that they stay despite the challenges that they face. Sometimes, the challenges are significant.

University today is not cheap and medical school is not free. In speaking with the Minister of Health, he did explain to me that the Université de Moncton has a lower tuition rate than Dalhousie in Saint John. That's because of Heritage Canada and the money it has provided for Francophone education in our province, which is great.

When we're looking at how we help with tuition, why that would be a good idea, and why that might be attractive to young doctors to encourage them to stay in the province and practice medicine, I think it would be only fair to look at a percentage as opposed to an amount. The \$100 000 to go to rural New Brunswick is good.

When I met with the Medical Society, they told me that the average salary of a family doctor in New Brunswick—this was in June—was \$200 000. That's

M. Hogan : Il s'agit de milliers de portes.

(Exclamations.)

M. Hogan : Par courriel, oui.

Il a entendu les mêmes observations que celles que j'ai entendues : Je n'ai pas un médecin de famille ; j'ai déménagé ici de l'Ontario ; je dois faire renouveler mon ordonnance, mais je n'ai pas de médecin de famille ; Où dois-je me rendre? Ou bien : Je me suis rendu à l'urgence ; ils ont fait des analyses de sang et d'autres tests ; que dois-je faire maintenant? Qui dois-je aller voir? Il s'agit d'une bonne question. Il s'agit d'une question assez importante.

J'ai récemment rencontré à mon bureau certains des jeunes médecins. Ils sont dévoués lorsqu'ils arrivent dans une région rurale du Nouveau-Brunswick, et ils y restent. Ils sont dévoués. Pourtant, lorsqu'on leur parle de leurs besoins et qu'ils parlent des difficultés de travailler dans une région rurale du Nouveau-Brunswick ou même de travailler dans notre système de soins de santé, d'une certaine façon, c'est déchirant. Ils sont si dévoués qu'ils restent où ils sont malgré les défis qui se posent à eux. Parfois, les défis sont considérables.

De nos jours, les études universitaires sont coûteuses et l'éducation dans une faculté de médecine n'est pas gratuite. Lorsque j'ai parlé au ministre de la Santé, il m'a expliqué que l'Université de Moncton a des frais de scolarité inférieurs à ceux du campus de Dalhousie, à Saint John. C'est grâce à Héritage Canada et à l'argent que celui-ci a fourni pour l'éducation francophone dans notre province, ce qui est merveilleux.

Lorsque nous examinons les façons dont nous pouvons aider à couvrir les frais de scolarité, les raisons pour lesquelles ce serait une bonne idée et les raisons pour lesquelles cela attirerait de jeunes médecins et les encouragerait à rester dans la province et à y pratiquer la médecine, je pense qu'il serait juste d'envisager un pourcentage au lieu d'une somme. Il est bien de fournir 100 000 \$ pour qu'un médecin s'installe dans une région rurale du Nouveau-Brunswick.

Lorsque j'ai rencontré des représentants de la Société médicale, ils m'ont dit que le salaire moyen d'un médecin de famille au Nouveau-Brunswick — c'était

a small business operator who has overhead, staff, and a ton of paperwork to do, and the average salary is \$200 000. I was shocked because I didn't think that was a whole lot of money with all that overhead cost. Whereas the average salary for a hospitalist... Actually, it is not the average but the salary. Well, I guess it is the average because I'm not sure about the hospitalists. The average salary for hospitalists was \$300 000 with no overhead and no paperwork. For an emergency doctor in New Brunswick, it was \$300 000—perhaps it has changed and it's now more—with no overhead and no paperwork. Those positions become a little more attractive to a family doctor, especially one who is starting out and setting up a practice.

My other cousin who is a family doctor took over his father's practice when his father passed away in Chatham in the early 1980s. At that time, it was about \$250 000 to set up your own practice. That was to buy the equipment and to set it up. That doesn't include the cost of either buying the building or renting the space. At that time, they had nurses whom they paid. Not all family doctors would have a nurse, but they would have an administrative assistant. That \$250 000 at that time didn't include these other costs. That's a lot of money to start behind the eight ball with. You have the cost of setting up your practice and the cost of running it combined with the cost of your education. You're looking at owing \$300 000 to \$400 000 to get a small business off the ground. That's a lot of money.

I think one of the things that we can do to incentivize young doctors to come live in our communities and practice family medicine is to give them a tuition rebate of some sort on top of the incentive that they currently get. We see communities doing this themselves. We see communities offering some sort of scholarship or monetary compensation to attract a doctor. It's like that movie where they wanted a doctor in Newfoundland, and they all pretended that they played cricket. We're almost to that point in New Brunswick.

en juin — était de 200 000 \$. Il est question d'un exploitant d'une petite entreprise qui doit s'occuper de frais généraux, d'un personnel et d'une tonne de formalités administratives, et le salaire moyen est de 200 000 \$. J'ai été consterné, car je ne pensais pas qu'il s'agissait de beaucoup d'argent, étant donné tous les frais généraux. Tandis que le salaire moyen d'un hospitaliste... En fait, ce n'est pas la moyenne, mais le salaire. Eh bien, je suppose qu'il s'agit de la moyenne, car je ne suis pas sûr en qui concerne les hospitalistes. Le salaire moyen d'un hospitaliste est de 300 000 \$, et il n'y a aucuns frais généraux ni de formalités administratives. Le salaire d'un urgentologue au Nouveau-Brunswick était de 300 000 \$ — c'est peut-être plus maintenant —, et il n'y a aucuns frais généraux ni de formalités administratives. Les postes mentionnés deviennent un peu plus attrayants pour les médecins de famille, surtout pour ceux qui commencent leur carrière et établissent un cabinet.

Mon autre cousin, qui est un médecin de famille, a repris le cabinet de son père lorsque celui-ci est décédé à Chatham, au début des années 1980. À l'époque, il fallait environ 250 000 \$ pour établir son propre cabinet. L'argent servait à l'achat de l'équipement et à l'aménagement des lieux. Il ne couvrait pas l'achat de l'immeuble ni les frais de location. À l'époque, ils avaient un personnel infirmier qu'ils payaient. Ce n'est pas tous les médecins de famille qui avaient un membre du personnel infirmier, mais ils avaient un adjoint administratif. À l'époque, les 250 000 \$ ne comprenaient pas tous ces autres coûts. Il s'agit d'un grand déficit à assumer au début de sa carrière. Il faut composer avec les coûts d'installation et d'exploitation d'un cabinet, ainsi que les coûts liés aux études. Lancer une petite entreprise peut entraîner un endettement de 300 000 \$ à 400 000 \$. C'est beaucoup d'argent.

Je pense que l'une des mesures que nous pouvons prendre pour inciter les jeunes médecins à venir vivre dans nos collectivités et à pratiquer la médecine familiale est de leur fournir en quelque sorte une remise sur les frais de scolarité en plus du programme incitatif dont ils tirent déjà parti. Nous voyons des collectivités procéder ainsi elles-mêmes. Nous voyons des collectivités offrir une bourse quelconque ou une indemnisation pour attirer un médecin. C'est comme dans le film où les gens voulaient un médecin à Terre-Neuve ; ils ont donc fait semblant qu'ils jouaient au cricket. Nous en sommes presque là au Nouveau-Brunswick.

17:05

We need to look at what we're doing. I've been involved with the department. I wasn't helping it recruit. The department was recruiting nurses on its own. Staff at the department worked extremely hard at doing that, but we need to look at what else we have to do in New Brunswick to make sure we have the necessary number of physicians required to meet the province's needs. I think the tuition rebate is one way we can do that, and I hope that members of this Chamber will agree. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Hon. Mr. Dornan: Thank you very much, Mr. Deputy Speaker. It is a pleasure to rise in the House today to speak on Motion 17. I brought all my receipts, my tuition receipts, from my days in medical school. This was put forward by the member for Woodstock-Hartland and seconded by his colleague, the member for Riverview. The motion states that New Brunswick is currently facing "significant health care challenges, with rural areas of the province experiencing critical shortages of family physicians and specialists", shortages "which impact the quality and accessibility of health care for residents".

Mr. Deputy Speaker, this is not wrong. We are facing significant health care challenges. We are facing human resource shortages. This is well documented. The human resource shortage is the most important challenge facing New Brunswick's health care system. This is not only a New Brunswick problem but also a national challenge that we are tackling head-on.

Recruitment and retention remain key priorities for this government. This motion is calling on the government, particularly the Department of Health and the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour, to explore financial incentives, such as tuition rebates, for medical students who agree to return and practice medicine in New Brunswick. What I want to reiterate today is that the Department of Health, its partners, and its stakeholders are working together to ensure we have a well-staffed health care system.

Nous devons examiner ce que nous faisons. J'ai participé aux travaux du ministère. Je ne l'aidais pas à recruter. Le ministère recrutait lui-même du personnel infirmier. Le personnel du ministère a travaillé très fort à cet égard, mais nous devons envisager ce que nous pouvons faire de plus au Nouveau-Brunswick pour veiller à ce que nous disposions du nombre nécessaire de médecins pour répondre aux besoins de la province. Je pense qu'une remise sur les frais de scolarité constitue une façon dont nous pouvons le faire, et j'espère que les parlementaires seront d'accord. Merci, Monsieur le vice-président.

L'hon. M. Dornan : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui au sujet de la motion 17. J'ai amené tous mes reçus, les reçus pour mes frais de scolarité, de l'époque où je fréquentais la faculté de médecine. Le député de Woodstock-Hartland, appuyé par son collègue, le député de Riverview, a proposé la motion. La motion dit que le Nouveau-Brunswick est actuellement aux prises avec « des défis considérables en matière de soins de santé » et que « des régions rurales de la province connaissent de graves pénuries de médecins de famille et de spécialistes, ce qui nuit à l'accès aux soins de santé dont disposent les gens et à la qualité de ces soins ».

Monsieur le vice-président, le contenu de la motion n'est pas faux. Des défis considérables en soins de santé se posent à nous. Nous composons avec des pénuries de ressources humaines. Le tout est bien documenté. La pénurie de ressources humaines constitue le plus grand défi qui se pose au système de soins de santé du Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'un problème non seulement au Nouveau-Brunswick, mais aussi à l'échelle nationale, et nous nous y attaquons directement.

Le recrutement et le maintien en poste demeurent des priorités pour le gouvernement actuel. La motion exhorte le gouvernement, notamment le ministère de la Santé et le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, à envisager des mesures incitatives sur le plan financier, comme des remises sur les frais de scolarité, pour les étudiants en médecine qui acceptent de revenir au Nouveau-Brunswick pour pratiquer la médecine. Ce que je veux réitérer aujourd'hui, c'est que le ministère de la Santé, ses partenaires et ses parties prenantes travaillent

We are not here to debate whether there is a problem. There is. We are here to talk about the work being done and what more we can do. We have created a talent recruitment division to ensure we are collaborating across the province on the health care recruitment front. This department is also helping to lead and coordinate recruitment events as well as New Brunswick networking and social events for students, residents, and physicians. Tomorrow night, I am attending the graduation ceremony at DMNB. My colleague, Mr. Gauvin, is attending a similar ceremony in Moncton.

New Brunswick has already surpassed its goal of recruiting 120 physicians for the 2024-25 fiscal year. That is a great success, but we know we have more work to do. Government has also taken steps to train more physicians in New Brunswick because we know that students who train in the province are more likely to stay here and raise their families. Eighteen medical school seats have been added to the medical schools in Saint John and Moncton—18. The province is funding a record total of 74 medical seats each year, 6 of which are currently in Quebec.

We have opened our first rural family residency training program in Miramichi to train physicians equipped to work in rural areas. Two physicians started the training last July, and two more will join the program this summer. We also doubled the number of seats in our innovative integrated family medicine and emergency medicine program—the first one in Canada—and it includes a focus on rural ERs.

New Brunswickers also committed \$2.5 million over five years for scholarships to New Brunswick medical students through the innovative New Brunswick medical education fund. Scholarships are used to reduce tuition payments and medical education costs with an attached return of service. Additionally, New Brunswick currently has a variety of incentives that offer several return-of-service models. They include \$50 000 for new physicians in urban areas, available to all specialties, for a two-year return of service.

ensemble pour veiller à ce que nous ayons un système de soins de santé bien doté en personnel.

Nous ne sommes pas ici pour débattre de la présence d'un problème. Il y en a un. Nous sommes ici pour parler du travail en cours et de ce que nous pouvons faire de plus. Nous avons créé une division consacrée au recrutement de talents pour favoriser la collaboration à l'échelle de la province en matière de recrutement dans le domaine de la santé. Le ministère aide également à diriger et à coordonner des activités de recrutement et des activités sociales de réseautage pour les étudiants, les résidents et les médecins au Nouveau-Brunswick. Demain soir, je participerai à la cérémonie de remise des diplômes de DMNB. Mon collègue, M. Gauvin, participera à une cérémonie semblable à Moncton.

Le Nouveau-Brunswick a déjà dépassé son objectif de recruter 120 médecins au cours de l'exercice financier de 2024-2025. Il s'agit d'un grand succès, mais nous savons qu'il nous reste du travail à faire. Le gouvernement a également pris des mesures pour former davantage de médecins au Nouveau-Brunswick, car nous savons qu'il est plus probable que les étudiants formés dans la province restent ici et y fondent leur famille. Dans les facultés de médecine à Saint John et à Moncton, 18 sièges ont été ajoutés — 18. La province subventionne un nombre record de places en médecine chaque année, soit 74, dont 6 sont actuellement au Québec.

Nous avons lancé notre premier programme de résidence en médecine familiale dans une région rurale à Miramichi pour former des médecins aptes à pratiquer dans des régions rurales. Deux médecins ont commencé la formation en juillet dernier, et deux autres se joindront au programme cet été. Nous avons également doublé le nombre de sièges dans notre programme intégré de médecine familiale et de médecine d'urgence — le premier du genre au Canada —, et ce programme met notamment l'accent sur les urgences en région rurale.

Les gens du Nouveau-Brunswick se sont également engagés à consacrer, au cours de 5 ans, 2,5 millions de dollars à des bourses pour des étudiants en médecine du Nouveau-Brunswick par l'intermédiaire du fonds novateur d'éducation en médecine au Nouveau-Brunswick. Les bourses sont utilisées pour réduire les paiements de frais de scolarité et les coûts liés à l'éducation en médecine et sont accompagnées d'une entente d'engagement de retour de service. De plus, le Nouveau-Brunswick offre actuellement divers

There is \$100 000 for new physicians in rural areas, available to all specialties, for a four-year return of service.

17:10

For anesthetists, no matter the area, there is \$100 000 with a four-year return of service. There is up to \$8 000 for relocation support for two years' return of service. The federal government also has a loan forgiveness program for rural general practitioners, nurse practitioners, and registered nurses who work outside Moncton, Fredericton, or Saint John. Up to \$60 000 over five years can be forgiven, increasing from \$8 000 in year one to \$16 000 in year five.

While we understand that recruiting physicians trained in New Brunswick is paramount to bolstering our health care system, we must continue our efforts in a variety of ways. Internationally trained professionals represent a vital component of New Brunswick's health care system workforce. Nearly one third of licensed physicians in New Brunswick hold a medical degree from outside our country.

The Department of Health has added two pathways for international medical graduates to work in our province. The Practice Ready Assessment New Brunswick (PRA-NB) program provides an alternate route for licensure for experienced internationally trained family doctors. The program aims to address New Brunswick family physician recruitment needs by tapping into a pool of internationally trained doctors living and legally able to work in New Brunswick and Canada. The inaugural ten candidates of PRA-NB have successfully completed the program

programmes incitatifs qui offrent plusieurs modèles de retour de service. L'un d'entre eux prévoit une somme de 50 000 \$ pour les nouveaux médecins de toutes spécialités qui choisissent de pratiquer en zones urbaines, en échange d'un engagement de service de deux ans. La somme de 100 000 \$ est prévue pour les nouveaux médecins de toutes spécialités qui choisissent de pratiquer en région rurale, en échange d'un engagement de service de quatre ans.

Pour les anesthésistes, la somme de 100 000 \$ est prévue en échange d'un engagement de service de quatre ans, peu importe la région où ils choisissent de pratiquer. La somme de 8 000 \$ est prévue pour l'appui au changement de lieu d'affectation, en échange d'un engagement de service de deux ans. Le gouvernement fédéral offre également un programme d'exonération de remboursement du prêt d'études pour les médecins de famille, le personnel infirmier praticien et le personnel infirmier autorisé qui travaillent dans des régions rurales, à l'extérieur de Moncton, de Fredericton et de Saint John. Pour une période de cinq ans, l'exonération peut atteindre une valeur maximale de 60 000 \$, et l'exonération annuelle maximale passe de 8 000 \$ pendant la première année à 16 000 \$ pendant la cinquième année.

Même si nous sommes conscients que le recrutement de médecins formés au Nouveau-Brunswick est primordial pour le renforcement de notre système de soins de santé, nous devons poursuivre nos efforts de diverses façons. Les professionnels formés à l'étranger constituent une partie essentielle des effectifs du système de soins de santé du Nouveau-Brunswick. Près d'un tiers des médecins autorisés au Nouveau-Brunswick détiennent un diplôme d'un pays autre que le nôtre.

Le ministère de la Santé a deux voies que peuvent suivre les médecins diplômés à l'étranger pour travailler dans notre province. Le programme d'Évaluation de la capacité à exercer au Nouveau-Brunswick (ECE-NB) offre aux médecins de famille expérimentés et formés à l'étranger une autre voie pour obtenir le permis d'exercer. Le programme vise à satisfaire aux besoins de recrutement des médecins de famille au Nouveau-Brunswick en faisant appel à un bassin de médecins formés à l'étranger qui habitent le Nouveau-Brunswick ou une autre région du Canada et qui peuvent légalement y travailler. Les dix premiers candidats du programme d'ECE-NB l'ont

and will be entering practices in communities across this province, imminently.

The clinical assistant program is an additional option for internationally trained physicians that offers well-defined roles and responsibilities under the supervision of a fully licensed physician. In addition, New Brunswick added an international medical graduate residency spot in 2024. We now have two spots.

Mr. Deputy Speaker, retaining doctors in New Brunswick requires collaboration. We have been and continue to be ready to put that into action with our partners and stakeholders. Recruitment doesn't end with a job offer. It continues with building a community of doctors in a place where they want to work and call home. We're committed to creating an environment in which medical students not only choose to study, but also choose to stay.

For this reason, I now move the following amendment.

Proposed Amendment / Amendement proposé

Continuing, **Hon. Mr. Dornan** moved, seconded by **Hon. Mr. D'Amours**, as follows:

THAT Motion 17 be amended in the resolution clause by adding "to continue" after "Department of Health".

(**Mr. Deputy Speaker** read the proposed amendment.)

Ms. M. Johnson: Could we ask for a recess, Mr. Deputy Speaker, to have time to look at the amendment?

Mr. Deputy Speaker: Do we have unanimous consent? Yes, you may take a few minutes. The House is currently on recess.

(The House recessed at 5:14 p.m.)

The House resumed at 5:39 p.m.)

terminé et commenceront prochainement à s'intégrer à des cabinets dans des collectivités de la province.

Le programme d'assistant clinique est une autre solution destinée aux médecins formés à l'étranger qui offre des rôles et des responsabilités bien définies sous la supervision d'un médecin entièrement autorisé. De plus, le Nouveau-Brunswick a ajouté en 2024 un poste de résident pour une personne diplômée d'une faculté de médecine étrangère. Nous avons maintenant deux places.

Monsieur le vice-président, maintenir en poste les médecins au Nouveau-Brunswick nécessite de la collaboration. Nous sommes prêts et continuons à être prêts à prendre cette mesure avec nos partenaires et nos parties prenantes. Le recrutement ne se termine pas à l'offre d'emploi. Il se poursuit avec la formation d'une communauté de médecins dans un endroit où ils veulent travailler et vivre. Nous sommes résolus à créer un environnement dans lequel les étudiants en médecine décident non seulement d'étudier, mais également de rester.

Voilà pourquoi je propose maintenant l'amendement suivant.

Amendement proposé / Proposed Amendment

L'hon. M. Dornan, appuyé par **l'hon. M. D'Amours**, propose ce qui suit :

que la motion 17 soit amendée comme suit : dans le paragraphe de la résolution, par l'insertion, après les mots « Santé à » des mots « continuer d' ».

(**Le vice président** donne lecture de l'amendement proposé.)

M^{me} M. Johnson : Pourrions-nous faire une pause, Monsieur le vice-président, afin que nous ayons le temps d'examiner l'amendement?

Le vice-président : Avons-nous le consentement unanime? Oui, vous pouvez faire une pause de quelques minutes. La séance est actuellement suspendue.

(La séance est suspendue à 17 h 14.)

La séance reprend à 17 h 39.)

17:39

Debate on Proposed Amendment / Débat sur l'amendement proposé

Mr. Deputy Speaker: Thank you. I now recognize the member for—I hope I get this right—Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills.

17:40

Mr. Monahan: Thank you, Mr. Deputy Speaker. It is, indeed, the longest title in the province. I am very proud to have that one. It takes a lot of practice.

I'm honoured to be here today to speak on Motion 17. I would like to speak with the urgency and resolve of the voices of thousands of New Brunswick who have my back. I will speak about the moral, medical, and generational imperative of this situation. It's an imperative that demands action today—not tomorrow, not next year, but now.

Being from Petitcodiac, a small, rural town in New Brunswick... As James Mullinger would say, in this province, we always give directions based on where the Kmart was or where the Save-Easy was. In my case, I lived two houses down from Dr. Mellish. Anyone who lived in the Petitcodiac region knew where Dr. Mellish lived. That was at 87 Main Street, so I lived at 85 Main Street, which was two houses down.

Having a family doctor was an essential and imperative need. When I was growing up in the late 70s and early 80s, people had family doctors. It's one of the reasons that, before I transitioned back to this province, I maintained my residency in Quebec. I had a family doctor in Quebec. The member for Woodstock-Hartland mentioned that he asked his doctor how long he was going to stick around. I had that very same conversation with my family doctor in Quebec. He was the same doctor who delivered both of my children, so he was very true and dear to the family. I had known him for the past 20 years. Unfortunately, he passed away two years ago. Obviously, that led to my decision to come back to my homeland of New Brunswick and get on a wait list.

Débat sur l'amendement proposé / Debate on Proposed Amendment

Le vice-président : Merci. La parole est maintenant au député de — J'espère que je ne ferai pas d'erreur — Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills.

M. Monahan : Merci, Monsieur le vice-président. Il s'agit effectivement du plus long titre dans la province. Je suis très fier de le porter. Il faut beaucoup de pratique.

Je suis très content de prendre la parole aujourd'hui pour parler de la motion 17. J'aimerais aborder la question en lui accordant le degré d'urgence qui s'impose et selon la volonté de milliers de gens du Nouveau-Brunswick qui m'appuient. Je vais parler des impératifs moraux, médicaux et générationnels de la situation. Il s'agit d'un impératif qui nécessite la prise de mesures dès aujourd'hui, et non pas demain ni l'année prochaine, mais bien maintenant.

Comme je suis originaire de Petitcodiac, une petite ville rurale au Nouveau-Brunswick... Comme James Mullinger le dirait, dans la province, nous donnons toujours des indications en fonction d'où se trouvait le Kmart ou le Save-Easy. Dans mon cas, j'ai habité à deux maisons de celle du D^r Mellish. Tout le monde qui a habité dans la région de Petitcodiac sait où le D^r Mellish habitait. Il demeurait au 87, rue Main ; donc, j'habitais au 85, rue Main, soit à deux maisons de chez lui.

Avoir un médecin de famille était un besoin essentiel et impératif. Lorsque j'étais jeune, dans les années 1970 et au début des années 1980, les gens avaient un médecin de famille. Il s'agit de l'une des raisons pour lesquelles, avant de revenir dans la province, j'ai gardé ma résidence au Québec. J'avais un médecin de famille au Québec. Le député de Woodstock-Hartland a dit avoir demandé à son médecin de famille combien de temps il comptait continuer à exercer ses fonctions. J'ai eu exactement la même discussion avec mon médecin de famille au Québec. Il s'agissait du même médecin qui a mis mes deux enfants au monde ; il comptait donc vraiment beaucoup pour notre famille. Il y avait 20 ans que je le connaissais. Malheureusement, il est décédé il y a deux ans. Bien sûr, cela a motivé ma décision de revenir m'établir dans mon Nouveau-Brunswick natal

Again, I am waiting for a family doctor, as most New Brunswickers—75 000 of them—do.

There is a desperate need for a robust, forward-thinking, and fully funded return of service incentive program for medical students. We need a program that is not only practical but also principled. We need not only a policy but also a promise. Mr. Deputy Speaker, the physician shortage is no longer a ticking time bomb. It has most definitely exploded. It is a crisis not measured in headlines but in human lives. It is there in every shuttered emergency room. It is there in every voice mail telling a parent that no pediatrician is available. It is there in every senior who waits weeks just to refill a prescription. It is real, it is painful, and it is unjust.

As I mentioned earlier, more than 75 000 of our fellow New Brunswick citizens—our neighbours, our friends, and our loved ones—do not have access to a family doctor. That is more than 1 in every 10 people in our province, and that number is growing.

I understand we have applications available that were put forward by previous governments such as the Maple app and NB Health Link. I've used it, and it's a very good application in the digital age. As I was campaigning last year, I was bitten by a pit bull. It allowed me to get fast and easy access to the prescription meds that I needed to make sure that I could get back out on the trail and see more of the constituents in my riding. However, it would have been nice to have a family doctor.

As I mentioned, more than 1 in every 10 people don't have a family doctor. This is not just a statistic. It is a daily hardship for tens of thousands of people and yet we are not acting with the urgency that the moment demands. While other provinces accelerate their strategies, New Brunswick hesitates. While others invest, we underfund. While others innovate, we recycle old materials and models that no longer serve us. We are not simply lagging behind, Mr. Deputy

et de faire ajouter mon nom à une liste d'attente. Encore une fois, j'attends d'avoir un médecin de famille, comme le font la plupart des gens du Nouveau-Brunswick — 75 000 d'entre eux.

Un besoin criant se fait sentir quant à l'instauration d'un programme incitatif de retour de service solide, novateur et entièrement financé, à l'intention des étudiants en médecine. Il nous faut un programme qui n'est pas seulement pratique, mais aussi fondé sur des principes. Il nous faut non seulement une politique, mais aussi une promesse. Monsieur le vice-président, le manque de médecins n'est plus une bombe à retardement. La bombe a bel et bien explosé. Il s'agit d'une crise qui ne se mesure pas à la une des journaux, mais bien en vies humaines. Elle est présente dans chaque salle d'urgence fermée. Elle est présente dans chaque message laissé à un parent pour lui dire qu'aucun pédiatre n'est disponible. Elle est présente dans les semaines d'attentes imposées à une personne âgée qui ne cherche qu'à renouveler une ordonnance. La situation est bien réelle, elle fait mal et elle est injuste.

Comme je l'ai mentionné plus tôt, plus de 75 000 personnes du Nouveau-Brunswick — nos voisins, nos amis et nos proches — n'ont pas accès à un médecin de famille. Il s'agit de plus de 1 personne sur 10 dans notre province, et le nombre est à la hausse.

Je comprends que nous disposons d'applications qui ont été lancées par les gouvernements précédents, notamment l'application Maple et Lien Santé NB. Je l'ai utilisée, et, à l'ère numérique, c'est une excellente application. Pendant que je faisais campagne l'année dernière, j'ai été mordu par un pit bull. Ces applications m'ont permis d'avoir rapidement accès au médicament d'ordonnance dont j'avais besoin pour pouvoir reprendre la route et rencontrer plus de personnes de ma circonscription. Toutefois, il aurait été bien d'avoir un médecin de famille.

Comme je l'ai mentionné, plus de 1 personne sur 10 est dépourvue de médecin de famille. Il ne s'agit pas simplement d'une statistique. Il s'agit d'une difficulté quotidienne pour des dizaines de milliers de personnes et, pourtant, nous n'agissons pas avec l'urgence qu'exige la situation. Pendant que le gouvernement des autres provinces accélère la prise de mesures stratégiques, le gouvernement du Nouveau-Brunswick hésite à agir. Pendant que les autres investissent, nous sous-finançons le système. Pendant que les autres innovent, nous recyclons du vieux matériel et

Speaker. We are bleeding talent and with it, our very future.

17:45

Let me be blunt. Other provinces are eating our lunch. Unless we change our course, we will continue to lose the very people we need most, our own homegrown doctors who are educated with our support, trained with our resources, and then pulled away by smarter incentives and stronger commitments elsewhere. Right now, from day one, we need to keep our homegrown doctors in this province, and we need to provide incentives that are going to anchor them to the rural communities that have a desperate medical need in this province. That is going to assist our emergency rooms and collaborative clinics and ensure that they are not burdened by simple issues that could be resolved by having family doctors throughout rural New Brunswick.

Mr. Deputy Speaker, we need to act. Right now, we need to take the necessary actions. By doing so, by providing incentives to medical students, it will cost the province less in the long run. If we are proactive and take the necessary steps now, it is going to cost our medical system and infrastructure less in the long term. It's been proven time and time again.

Let me offer the proof—not theory or speculation, but results. We are going to take a look at a couple of other provinces that are doing this right now. First is Nova Scotia. In 2023, Nova Scotia made a bold move with full tuition coverage, up to \$100 000, for medical students who commit to practicing in the province for five years. Five years of service, five years of care, in exchange for eliminating the debt burden that discourages so many. More than that, Nova Scotia focused these efforts on rural and underserved communities, the very places where the need is the greatest.

Guess what, Mr. Deputy Speaker? It worked. Return-of-service commitments from new graduates rose by

d'anciens modèles qui ne nous servent plus. Nous ne faisons pas que prendre du retard, Monsieur le vice-président. Nous voyons des gens talentueux s'en aller, et, avec eux, c'est notre avenir qui nous échappe.

Permettez-moi d'être franc. Les autres provinces nous dament le pion. À moins que nous changions de cap, nous continuerons de perdre les gens dont nous avons le plus besoin, soit les médecins d'ici, lesquels ont été formés grâce à notre soutien et à nos ressources, des médecins qui seront attirés ailleurs par de meilleurs programmes incitatifs et des engagements plus fermes. Dès le départ, nous devons retenir les médecins formés ici dans la province et leur offrir des programmes incitatifs pour qu'ils s'établissent dans les collectivités rurales de la province, là où les besoins en matière de soins médicaux sont criants. Cela permettrait de désengorger nos salles d'urgence et nos cliniques de soins en collaboration et d'éviter que celles-ci ne soient accaparées par des cas simples qui pourraient être pris en charge par des médecins de famille établis dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le vice-président, nous devons agir. En ce moment, nous devons prendre les mesures qui s'imposent. Ainsi, des programmes incitatifs offerts aux étudiants en médecine permettraient à la province de réaliser des économies à long terme. Si nous sommes proactifs et nous prenons maintenant les mesures nécessaires, cela engendrera moins de coûts pour notre système et nos infrastructures médicales sur le long terme. Le tout a été prouvé à maintes reprises.

Permettez-moi de le prouver — il n'est pas question de théorie ni de conjecture, mais bien de résultats concrets. Nous examinerons les mesures prises par deux ou trois autres gouvernements provinciaux qui procèdent ainsi en ce moment. Parlons d'abord de la Nouvelle-Écosse. En 2023, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a pris une mesure audacieuse en offrant de couvrir intégralement, jusqu'à concurrence de 100 000 \$, les droits de scolarité d'étudiants en médecine qui s'engagent à pratiquer dans la province pour une période de cinq ans. Cinq ans de service, cinq ans de soins, en échange de l'élimination du fardeau de la dette qui dissuade tant de gens. Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a avant tout concentré ses efforts sur les collectivités rurales et mal desservies, des endroits où le besoin est le plus grand.

Savez-vous quoi, Monsieur le vice-président? Le tout a fonctionné. Les engagements de retour de service de

40%. Nova Scotia didn't only attract new doctors but also kept its own. In fact, Nova Scotia is pulling in students from all over Atlantic Canada, including from New Brunswick. This is what we have to eliminate. We need to keep students right here in New Brunswick.

Manitoba is a second example. I don't know why anyone would go to Manitoba. It is very cold in the wintertime, and the mosquitoes are as big as hawks. Manitoba has built one of the most structured and effective return-of-service programs in this country. Medical students receive up to \$25 000 per year in grants that are tied directly to commitments to practice in, again, rural or northern areas. The northern and remote family medicine residency program, backed by these incentives, now boasts retention rates of over 70%. Wow. That is success. With 40% in Nova Scotia and 70% in Manitoba, the proof is in the pudding. That is not a dream. That is a benchmark.

Let's look at British Columbia. British Columbia has developed a system that looks at the full picture, such as loan forgiveness of up to \$40 000, relocation grants, and practice set-up support. British Columbia not only recruits but also welcomes. It has built communities around physicians. It invests in roots, not just resumes.

Mr. Deputy Speaker, what do these examples tell us? They tell us that when we invest in medical students not only financially but also with purpose, structure, and long-term commitments, those students invest in us. We have to think outside the box. We are already lagging in this province when it comes to this commitment. We need to boost the roster in terms of the doctors in this province.

As I've mentioned a few times in this House, if I take a look at my very own riding and specifically Arcadia, formally called Gagetown, I see that the community

la part des nouveaux diplômés ont augmenté de 40 %. La Nouvelle-Écosse a non seulement attiré de nouveaux médecins, mais a aussi gardé les siens. En fait, la Nouvelle-Écosse attire des étudiants de partout au Canada atlantique, y compris des étudiants du Nouveau-Brunswick. Voilà ce qu'il nous faut éliminer. Nous devons inciter les étudiants à rester ici, au Nouveau-Brunswick.

Le cas du Manitoba constitue un deuxième exemple. J'ignore pourquoi on voudrait aller au Manitoba. Il y fait très froid l'hiver, et les moustiques qui s'y trouvent sont aussi gros que des faucons. Le Manitoba dispose de l'un des programmes de retour de service les mieux structurés et les plus efficaces au pays. Les étudiants en médecine reçoivent jusqu'à 25 000 \$ en bourse d'études par année, des bourses dont l'octroi est directement lié à l'engagement de pratiquer, encore une fois, dans des régions rurales ou dans le nord de la province. Grâce aux mesures incitatives en question, le programme de résidence en médecine familiale dans les régions du nord et les collectivités éloignées connaît maintenant des taux de rétention de plus de 70 %. Waouh. Voilà une réussite. Étant donné que de telles mesures permettent d'obtenir un taux de 40 % en Nouvelle-Écosse et de 70 % au Manitoba, les faits parlent d'eux-mêmes. Il ne s'agit pas d'un rêve. C'est un jalon.

Examinons le cas de la Colombie-Britannique. La Colombie-Britannique a élaboré un système qui prend en compte la situation de manière globale, notamment grâce à l'offre de possibilités d'exonération de prêt s'élevant jusqu'à 40 000 \$, d'indemnités de déménagement et de mesures de soutien pour l'ouverture d'un cabinet. Non seulement la Colombie-Britannique ne se contente pas de recruter, elle les accueille. Elle bâtit des communautés autour des médecins. Elle investit dans l'enracinement, pas seulement dans les curriculum vitae.

Monsieur le vice-président, que nous montrent de tels exemples? On nous dit que, lorsque nous investissons dans les étudiants en médecine, non seulement financièrement, mais aussi en leur offrant une vision, un encadrement et des engagements à long terme, ils choisissent d'investir en nous. Nous devons sortir des sentiers battus. Pour ce qui est de l'engagement, nous accusons déjà du retard dans la province. Nous devons augmenter le nombre de médecins dans la province.

Comme je l'ai mentionné à quelques reprises à la Chambre, si j'examine ma propre circonscription, plus précisément la région d'Arcadia, anciennement

was a leading edge in the early seventies when it took the first steps toward forming a collaborative clinic. The community recruited a doctor and paid for its own building to house medical facilities in Gagetown. At that point, Gagetown was a happening place. There was an increase in population. There is always a sense of community in Gagetown, don't get me wrong, but there was a bigger sense of community, and people wanted to help out their area and their town. They took those steps 50 or so years ago.

17:50

Today, they have lost their doctor, and through discussions with the Minister of Health, they are taking the necessary steps to get resources in order to backfill that vacant position and that facility, which is already paid for. It was paid for by the town. That's an example of how other areas of the province can step up to the bar and work with their communities and municipalities and, in collaboration with the province, unite to help create ideas and incentives, beyond tuition, to attract doctors to rural areas.

Let's face it, young doctors want to be in the hipper areas of the province, if we are going to call them that—the urban sprawl. They are going to stay in Saint John, Fredericton, and Moncton. If we want to lure them to nice little areas, such as Petit-Rocher, Tracadie, or Havelock, we are going to have to do things differently. We want people to stay in their homes and in their communities, but we need to have that anchor. That anchor, above and beyond jobs, is health care. That starts today, Mr. Deputy Speaker.

We have a choice. This government has a mandate, and we, as the official opposition, need to illustrate and provide ideas to help form decisions that are for the betterment of New Brunswickers. That is our job. Not all our ideas and suggestions are bad or should be voted down. We are here collectively, all 49 of us, because we were elected to play a role and to be the voice of our communities.

appelée Gagetown, je constate que la collectivité était à l'avant-garde au début des années 1970, lorsqu'elle a amorcé la création d'une clinique de soins en collaboration. La collectivité a engagé un médecin et couvert les frais pour que des installations médicales soient hébergées à Gagetown, dans l'un de ses bâtiments. À ce moment-là, Gagetown était un endroit animé. La population y était en croissance. Comprenez-moi bien, il y a toujours un esprit communautaire à Gagetown, mais il y était alors encore plus fort, et les gens voulaient aider leur région et leur ville. Les gens ont pris de telles mesures il y a environ 50 ans.

Aujourd'hui, les gens ont perdu leur médecin, et dans le cadre de discussions avec le ministre de la Santé, ils prennent les mesures qui s'imposent pour accéder aux ressources nécessaires afin de pourvoir le poste vacant et d'assurer la continuité de l'établissement qui est déjà payé. Il a été payé par la ville. Voilà un exemple qui montre aux autres régions de la province comment elles peuvent intervenir et travailler avec leurs collectivités et leurs municipalités, et, en collaboration avec le gouvernement, provincial, s'unir afin d'aider à trouver des idées et élaborer des mesures incitatives autres que de payer les frais de scolarité pour attirer des médecins dans les régions rurales.

Avouons-le, les jeunes médecins veulent vivre dans les régions les plus animées de la province, dans les régions où il y a, si l'on peut dire, de l'étalement urbain. Ils resteront à Saint John, à Fredericton et à Moncton. Si nous voulons les attirer dans de jolies petites régions, comme Petit-Rocher, Tracadie ou Havelock, nous devons nous y prendre différemment. Nous voulons que les gens restent chez eux dans leur collectivité, mais nous devons créer un point d'ancrage. Ce point d'ancrage est avant tout l'accès aux soins de santé. Cela commence aujourd'hui, Monsieur le vice-président.

Un choix s'offre à nous. Le gouvernement a un mandat, et, en tant que membres de l'opposition officielle, nous devons illustrer et fournir des idées pour aider les gens à prendre des décisions qui permettront d'améliorer le sort des gens du Nouveau-Brunswick. Il est de notre devoir de le faire. Nos idées et nos suggestions ne sont pas toutes mauvaises et ne devraient pas toutes être rejetées. Nous sommes tous réunis ici, les 49 parlementaires, parce que nous avons

Similar to the past motion that was defeated, I would love for this motion to be supported. As individuals, we can vote freely on this motion because it is not about being government, being opposition, or being the third party. It is all about making the right decisions, helping New Brunswickers, empowering New Brunswickers, and making sure we don't have that movement from rural to urban because of services and health care amenities simply not being available.

We don't want people going into nursing homes in urban areas. We don't want people leaving smaller communities and going to the larger areas, such as Moncton, Saint John, and Fredericton, where there are not a lot of houses. We talk about affordability and providing accommodations. Well, people already have accommodations in their rural communities. Let's invest and incentivize young doctors to stay in rural New Brunswick. That is what we need to do, and that is what we are talking about.

The members on the opposite side have the opportunity to have a free vote and support a motion that will help them and help New Brunswickers. That is what this is all about. That is why we are here, Mr. Deputy Speaker.

We are watching our best and brightest students—from Florenceville, Cap-Pelé, Miramichi, and Saint John—leave our province because they see no clear path to coming back. That is very discouraging. Do you know what? They want to come home, but what are we offering? A thank-you card and a good-luck wish. No, we need to provide incentives. We need to provide solutions.

(Madam Speaker resumed the chair.)

Madam Speaker, I would like to propose a subamendment to Motion 17.

été élus pour jouer un rôle et être la voix des gens de nos collectivités.

Tout comme dans le cas de l'ancienne motion, qui a été rejetée, j'aimerais que la présente motion recueille des appuis. Sur le plan individuel, nous pouvons voter librement à l'égard de la motion parce que le tout n'est pas déterminé par le fait que nous soyons parlementaires du côté de l'opposition ou de celui de l'opposition, ou membres du tiers parti. L'essentiel, c'est de prendre les bonnes décisions, d'aider les gens du Nouveau-Brunswick, de les habiliter et de faire en sorte qu'ils n'aient pas à quitter les régions rurales pour les centres urbains simplement parce que les services et les soins de santé n'y sont pas offerts.

Nous ne voulons pas que les personnes aillent vivre dans des foyers de soins dans les centres urbains. Nous ne voulons pas que les gens quittent les petites collectivités et aillent s'établir dans les plus grandes régions, comme Moncton, Saint John et Fredericton, où les logements se font rares. Nous parlons d'abordabilité et d'accès à un logement. Eh bien, les gens ont déjà des logements dans leur collectivité rurale. Investissons et incitons les jeunes médecins à rester dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick. Voilà ce que nous devons faire et ce dont nous parlons.

Les parlementaires d'en face ont la possibilité de voter librement et de soutenir une motion qui les aidera et aidera les gens du Nouveau-Brunswick. Voilà de quoi il retourne. C'est pourquoi nous sommes ici, Monsieur le vice-président.

Nous voyons nos étudiants les plus doués et les plus brillants — de Florenceville, de Cap-Pelé, de Miramichi et de Saint John — quitter notre province parce qu'ils n'entrevoyent pas de processus clair leur permettant d'y revenir. C'est très décourageant. Savez-vous quoi? Les gens veulent revenir chez eux, mais qu'avons-nous à leur offrir? Une carte de remerciement et un souhait de bonne chance. Non, nous devons fournir des mesures incitatives. Nous devons fournir des solutions.

(La présidente de la Chambre reprend le fauteuil.)

J'aimerais proposer, Madame la présidente, un sous-amendement à la motion 17.

Proposed Subamendment / Sous-amendement proposé

Continuing, **Mr. Monahan** moved, seconded by **Mr. Oliver**, as follows:

THAT the amendment to Motion 17 be amended by adding “paying special attention to rural New Brunswick” after “continue”.

Thank you, Madam Speaker.

17:55

Mr. M. LeBlanc: I am just wondering whether we could have a recess in order to study the subamendment that was just proposed. Considering the time—

Madam Speaker: There is only five minutes left. Do you want to—

Mr. M. LeBlanc: Could I move the adjournment? I would like to propose the adjournment of the House.

Madam Speaker: With the unanimous consent of the House, the Government House Leader is proposing the adjournment of the House. Do you agree?

Hon. Members: Agreed.

Madam Speaker: I declare the House now adjourned.

(The House adjourned at 5:55 p.m.)

Sous-amendement proposé / Proposed Subamendment

M. Monahan, appuyé par **M. Oliver**, propose ce qui suit :

que l'amendement de la motion 17 soit amendé comme suit : par l'ajout, après les mots « continuer d' », de « accorder une attention particulière aux régions rurales du Nouveau-Brunswick afin d' ».

Merci, Madame la présidente.

M. M. LeBlanc : Je me demandais simplement si nous pourrions prendre une pause afin d'étudier le sous-amendement qui vient d'être proposé. Compte tenu de l'heure...

La présidente : Il ne reste que cinq minutes. Voulez-vous...

M. M. LeBlanc : Puis-je proposer l'ajournement? J'aimerais proposer l'ajournement de la Chambre.

La présidente : Moyennant le consentement unanime de la Chambre, le leader parlementaire du gouvernement propose l'ajournement de la Chambre. Êtes-vous d'accord?

Des voix : Oui.

La présidente : Je déclare que la séance est maintenant levée.

(La séance est levée à 17 h 55.)